

SUMMARY

Tallinna Pedagoogikaülikool
Sotsiaalteaduskond
Infoteaduste osakond

This B. A. paper "Estonian Music Produced in exile 1945-1991" is written in Estonian. The paper contains 100 pages, 4 tables, 5 figures and 32 different sources.

The actuality of this theme can be proven by the fact that there has been no official index of records and record labels produced by the Estonian musicians in exile.

The purpose of this paper is to give a review of the recording labels and individuals who produced Estonian records outside of their home country, also to form an index of the sound recordings produced by the Estonians in exile and that of which could be found in public institutions in Estonia today.

Gea Talts

EESTI HELIPLAAT PAGULUSES 1945-1991

Bakalaureusetöö

The first chapter describes the period of time when the records were produced between 1945 and 1991. The second chapter deals with the analysis of the records from that time. The third chapter describes the methods used in collecting material and information for this work. The main part – the fourth chapter – consists of the index of records produced by the Estonian musicians in exile between 1945 and 1991.

The main sources are Avo Hilpa's and Heino Pedusaar's published book "Estonian Sound in the West – The Index of Estonian Emigrants' Records" – the manuscript, which is written by Raito Sepp, cultural historian living in exile; also newspaper articles collected by Sepp prior to the theme mentioned above, the releases recording labels of record companies and notes from Sepp's and Pedusaar's personal notes.

The information for this paper was collected from the following Estonian academic libraries, public archives and museums: The Academic Library of Estonia, The Film Archive of Estonia, The Cultural Heritage Archive of the Estonian Museum of Literature, The Library of the State Academy of Music, The National Library of Estonia, The Theatre and Music Museum of Estonia, The University of Tartu.

Tallinn 2003

Tallinna Pedagoogikaülikool
Sotsiaalteaduskond
Infoteaduste osakond

SUMMARY

This B. A. paper “Estonian Music Record in Exile 1945-1991” is written in Estonian. The paper contains 100 pages, 6 tables, 3 figures and 32 different sources.

The actuality of this theme can be proven by the fact that there has been no formal index of records and record labels produced by the Estonian musicians in exile.

The purpose of this paper is to give a review of the recording labels and individuals who produced Estonian records outside of their home country; also to form an index of the sound recordings produced by the Estonians in exile and that of which could be found in public institutions in Estonia today.

This paper consists of 4 chapters, of which the first chapter introduces the work of the Estonian musicians in exile and recording labels. As it has been found out during the research that the records produced by the Estonian musicians in exile that reached Estonia were produced between 1954 and 1988, then due to that the second chapter deals with the analysis of the records from that time. The third chapter describes the methods used in collecting material and information for this work. The main part – the fourth chapter – consists of the index of records produced by the Estonian musicians in exile between 1954 and 1988.

The main sources are Avo Hirvesoo’s and Heino Pedusaar’s published books and articles; “Estonian Sound in the West – The Index of Estonian Refugees Recorded Long-play Records” – the manuscript, which is written by Reino Sepp, cultural historian living in exile; also newspaper articles collected by Sepp prior to the thesis mentioned above, the refugees recording labels of recommendation- and selling lists; also Sepp’s and Pedusaar’s personal notes.

The information for this paper was collected from the following Estonian academic libraries, public archives and museums: The Academic Library of Estonia, The Film Archive of Estonia, The Cultural Historic Archive of the Estonian Museum of Literature, The Library of the Music Academy of Estonia, The National Library of Estonia, The Theatre and Music Museum of Estonia, The Library of the University of Tartu.

Subject under study is the recordings of the Estonians in exile and the objects of the study are the Estonian musicians outside their home country and record producers.

In this paper following methods are used: adequate literature and material collecting, the research of records *de visu*; the interpretation of information – analysis and synthesis, and bibliometrical analysis.

The results of this paper proved that in R. Sepp's index draft which included 287 sound recordings bibliographic records, there are 216 (75,3%) recordings from the Estonians in exile that can be found in Estonian academic libraries, public archives and museums.

The main keywords of this paper are: the Estonian refugee musicians in exile; the manufacturers of Estonian records in exile; the products of recordings from the Estonians in exile; the index of the records produced by the Estonians in exile between 1954-1988.

This work can be used practically in public institutions throughout Estonia.

SISUKORD

SUMMARY.....	1
LÜHENDITE LOETELU.....	5
SISSEJUHATUS.....	7
1 PAGULUSES TEGUTSENUD EESTI MUUSIKUD JA PLAADIFIRMAD.....	9
1.1 Eesti pagulasmuusikud maailmas.....	9
1.1.1 Pagulusse siirdumine	9
1.1.2 Pagulasmuusikud DP-laagrites Saksamaal	11
1.1.3 Pagulasmuusikute tegevus Rootsis	12
1.1.4 Eestlased Austraalia muusikamaastikul	13
1.1.5 Eesti muusikud Kanadas	13
1.1.6 Pagulasmuusikud USA-s	15
1.1.7 Pagulasmuusikud mujal	17
1.2 Paguluses tegutsenud eesti heliplaatide väljaandjad	19
1.2.1 Eesti heliplaadiajaloo lühiülevaade.....	19
1.2.2 Plaadifirmade toodang	21
1.2.3 Üksikisikute heliplaadid.....	23
2 PAGULASEESTLASTE POOLT 1954-1988 VÄLJAANTUD HELIPLAATIDE ANALÜÜS	26
2.1 Pagulaste heliplaaditoodang aastatelõikes	26
2.2 Heliplaatide jagunemine liikide kaupa.....	28
2.3 Heliplaatide jagunemine heli salvestamise ja ülekandmise meetodi alusel	30
2.4 Heliplaatide jagunemine formaadi alusel	32
3 MATERJALI KOGUMISE JA TÖÖ TEOSTAMISE METOODIKA	34
3.1 Materjali kogumise käik.....	35
3.2 Heliplaatide nimestiku koostamise metoodika.....	37
3.3 Registrite koostamise metoodika	38
4 PAGULASEESTLASTE HELIPLAATIDE NIMESTIK 1954-1988.....	39
KOKKUVÕTE	84
KASUTATUD ALLIKATE LOETELU	86

NIMEREGISTER.....	88
VÄLJAANDJATE REGISTER	95
LISAD	96
Lisa 1. ISBD (NBM)i põhiskeem	96
Lisa 2. Pagulaste heliplaatide ümbriste näited.....	98

LÜHENDITE LOETELU

[s.l]	<i>sine loco</i> , ilmumiskohata
[s.n]	<i>sine nomine</i> , väljaandjata
ans.	ansambel
arr.	arran eeriija
dir.	dirigent
EAR	Eesti Akadeemiline Raamatukogu
esit.	esitaja(d)
FA	Eesti Filmiarhiiv
juh.	juhatab
p/min.	pööret minutis
RR	Eesti Rahvusraamatukogu
sõn.	sõnade autor
TMM	Eesti Teatri- ja Muusikamuuseum
TÜR	Tartu Ülikooli Raamatukogu

SISSEJUHATUS

Alljärgneva töö temaatika – uurida ja kirjutada pagulasmuusikutest, paguluses tegutsenud eesti heli väljaandjatest ja Eestisse jõudnud pagulasmuusikute heliplaatidest, on valitud suurest huvist muusika ja sellega seonduva vastu.

Teema aktuaalsust määrab asjaolu, et meie pagulasmuusikute elu ja tegevust peale II maailmasõda kuni 1991. aastani on märkimisväärselt vähe kajastatud. Paljude kodumaal tunnustatud muusikaelutegelaste kohta, kes peale II maailmasõda siit lahkusid, on faktid ebatäielikud. Puudub terviklik ülevaade ja sisuline analüüs, mida ja kui palju eesti pagulased on salvestanud.

Siiani pole ametlikult ilmunud eesti pagulaste poolt väljaantud täielikku heliplaatide ja nende plaadifirmade nimestikku ehk vastavat diskograafiat. Tänuväärt töö on ära teinud väliseestlasest kultuuriloolane Reino Sepp (1926-1992), koostades mustandi “Eesti heli läänemaailmas – üldnimestik eesti pagulaste poolt toodetud kauamängivaist heliplaatidest”. Eesti heliplaadi sünnilugu on uurinud ja kajastanud helire issöör Heino Pedusaar, kellelt 1998. aastal ilmus “Eesti heliplaatide koondkataloogi I osa, 1901-1939”.

Erinevatel ajaperioodidel on eesti heliplaadi ajaloos märkimisväärset rolli mänginud nn. väljarännanud. Nimelt salvestati 20. sajandi algul eesti esimene heliplaat Peterburis, kus oli tol ajal aktiivne eestlaste kogukond, tegutses mitu koori, anti välja eestikeelseid noodiraamatuid ning Peterburi konservatooriumis õppisid mitmed muusikahuvilised eestlased. Nii on Eestist väljarännanud või paguluses olevad rahvuskaaslased etendanud olulist osa, millest tingituna on vajalik omada ülevaadet paguluses ilmunud heliplaatidest.

Antud uurimistöo eesmärgiks anda ülevaade mujal maailmas tegutsenud eesti plaadi väljaandjatest ning koostada nimestik pagulaseestlaste poolt salvestatud ning Eesti teadusraamatukogudesse, avalikesse arhiividesse ja muuseumidesse jõudnud heliplaatidest. Taustsüsteemi loomiseks antakse töös ülevaade paguluses tegutsenud eesti muusikute ja interpretide tegevusest.

Siit tulenevalt on töö ülesanneteks koguda ja analüüsida informatsiooni pagulaseestlastest muusikute ja heliplaativäljaandjate kohta ning väljaselgitada pagulaseestlaste poolt 1945-1991 toodetud heliplaatide esindatus Eesti avalikes institutsioonides.

Käesolev uurimistöo koosneb neljast peatükist, millest esimene tutvustab pagulasmuusikute tegevust ja heliplaatide väljaandjaid. Kuna uurimistöo käigus on selgunud, et Eestisse jõudnud pagulaste poolt toodetud heliplaadid on salvestatud aastatel 1954-1988, siis siit tulenevalt käsitleb teine peatükk selle perioodi heliplaatide analüüsi. Kolmas peatükk sisaldab töö teostamise ja materjali kogumise metoodikat. Töö põhiosa ja ühtlasi viimase peatüki moodustab pagulaseestlaste heliplaatide nimestik 1954-1988.

Uurimisobjektiks on paguluses toodetud heliplaadid ja uurimisaineks paguluses tegutsenud eesti muusikud ning heliplaadi väljaandjad.

Töös on kasutatud järgmisi meetodeid: andmekogumismeetodina adekvaatse kirjanduse ja materjali kogumist, avuste vaatlust *de visu*; andmetöötlusmeetoditena olemasoleva informatsiooni sh. käsikirjade, ajaleheväljalõigete, helikassetide ja heliplaatide analüüsi-sünteesi ning bibliomeetrilist analüüsi.

Uurimistöös kasutatud lähteallikate autoriteks on eesti muusikateadlane Avo Hirvesoo, heliproductsent ja – restauraator Heino Pedusaar ning Stockholmis elanud eesti kultuuriloo uurija Reino Sepp.

Lähtematerjalideks ja allikateks on olnud eelpool nimetatud autorite kirjutised, R. Sepa poolt koostatud “Eesti heli läänemaailmas – üldnimestik eesti pagulaste poolt toodetud kauamängivaist heliplaatidest” mustand ja sellele eelnenud R. Sepa poolt kogutud ning H. Pedusaare poolt täiendatud ajaleheväljalõigete, artiklite, pagulaste plaadifirmade soovitus- ja müüginimestike ning isiklike ülestähendatud märkmete kogu. Lisaks järgmiste Eesti teadusraamatukogude, avalike arhiivide ja muuseumide kataloogid, kartoteegid ja fonoteegid:

Eesti Akadeemiline Raamatukogu,

Eesti Filmiarhiiv,

Eesti Kirjandusmuuseumi eesti kultuurilooline arhiiv,

Eesti Muusikaakadeemia Raamatukogu,

Eesti Rahvusraamatukogu,

Eesti Teatri- ja Muusikamuuseum,

Tartu Ülikooli Raamatukogu.

1 PAGULUSES TEGUTSENUD EESTI MUUSIKUD JA PLAADIFIRMAD

1.1 Eesti pagulasmuusikud maailmas

1.1.1 Pagulusse siirdumine

Eestlaste väljarändamisel, nii itta kui läände, on pikk eellugu. Läbi sajandite on teateid meresõitjate jäädavatest lahkumistest rahvuslikku olematusse. 19. sajandil pageti pärisorjusest, otsiti maad, tööd ning leiba ja leiti seda vaid raskusi ületades, kaotuste hinnaga.

20. sajandi alguses hoogustus väljarändamine seoses poliitiliste tagakiusamistega veelgi. Väljarände aladeks said Siberi stepid, Kaukaasia ümbrus ja Krimmi poolsaar. Kuid rännati ka ülemeremaadesse, sh. Ameerikasse. Eestlaste kultuurilisteks keskusteks olid seltsid, tihti just lauluseltsid ja koorid. Juba 1906 oli Eesti Selts Pariisis ja Philadelphias, 1917 Harbiinis, 1919 Shangais, 1922 Taanis ("Kodu"), 1924 Buenos Aireses ("Estonia"), 1925 Austraalias ("Eesti Kodu Linda"), 1931 Belgias, 1934 Londonis, 1939 Brasiilias jne.

Oma ajaloolise suurkatastroofi aastail 1940-1954 sattus tõsisesse ohtu kogu Eesti rahvuslik kultuur. Kõige suurema löögi said ehk kirjandus ja muusika. Vaimne hukk olnukski vältimatu, kui eelnevalt rajatud vundament osutunuks nõrgemaks (Hirvesoo 1989a).

Kui on juttu tehtud eesti rahva kaotusest kultuuri vallas II maailmasõja aastail, siis on rõhuasetused olnud enamasti materiaalsel hävingutel. Inimkaotusest kultuuris, sh. muusikas, on räägitud vähe. Polnud piisavalt faktiallikaid, millele hinnangutes toetuda. Ka puudus Eestil poole sajandi vältel võimalus koostada tollaste inimkaotuste statistikat, mis oluks vaba propagandast.

Ligemale poolsajandi jooksul oli Eesti muust maailmast ära lõigatud ja muu maailma poolt ka unustatud.

Meie rahva materiaalsed kaotused II maailmasõja aegu olid suured. Hävisid linnad ja terved külad. Hävis rahva poolt armastatud "Estonia" teatrihoone, Tallinna Töölisteatri

maja, Tartu "Vanemuine" ja Pärnu "Endla". Mitte ainult kontserdi- ja teatrihoonetest ei jäänud eestirahvas sõja-aastatel ilma. Sama tühjaks jäi Eesti ka oma kultuuritegelastest, nende hulgas – tippmuusikutest.

Rinde lähenedes ja 1940-41 aastate poliitilise terrori kordumist eeldades, lahkus siit eesti elujõulisemate muusikute põhiosa. Rootsi pääses (osalt Soome kaudu) 60, Saksamaale aga ühtekokku 113. Osa tollastest põgenikest hukkus teel. Nii kahanes tollaste Eestisse jäänud muusikute pere arvult üsna väikeseks (Hirvesoo 1996).

Kui sõjas puutumatuks jäänud Rootsi võttis põgenikke vastu inimliku mõistmisega, toitis ja kattis neid ning leidis tasapisi neile töö, siis Saksamaale jõudnute saatus kujunes keerukamaks. Viimased jäid sõja kaotanud riigi territooriumile, saades tunda kõiki sellest tulenevaid tagajärgi. Suurem osa eestlaste immigratsioonilaagritest asus USA ja Inglise okupatsioonis (kokku üle 20, suuremad Geislingenis ja Altenstadtis).

Üsna laagrite alguspäevadel püüti juba organiseeruda: erialaselt, päritolult, ka akadeemiliselt. Üheks tulemuslikumaks kujunes koondumine läbi koorilaulu, mis on vana ja ära proovitud eestlaste organisatsiooniline vorm. Nii on teateid esimeste eesti kooride tekkimisest juba 1945. aasta juunist Kemptenis, juulist Salzburgis, novembrist Geislingenis. Mõõda laagreid oli laialipillutatud ka muusikud, kellele nii mõnigi kord oli koorijuhtimine esimeseks sellitööks. Mõningaid võiks nimetada. Nii tegutsesid A. Virkhaus, A. Kasemets ja V. Loigu Geislingenis, L. Virkhaus Detmoldis, A. Kiiss Oldenburgis, R. Toi Gretsriedis, J. Mandre Augsburgis jne.

Pärast Teist maailmasõda kujunesid uuteks eestlaste keskusteks Rootsi, Kanada, USA, Austraalia, Inglismaa ja Ladina-Ameerika (eeskätt Brasiilia) (Hirvesoo 1989a).

Seega jäi eesti muusikamaastik pärast sõda üsna tühjaks, varemetes polnud ainult linnad ja neis asunud kultuurikeskused. Hirvesoo tabav võrdlus nimetab tolleagseid tippmuusikute ridasid kui katkiste piidega kammideks.

1.1.2 Pagulasmuusikud DP-laagrites Saksamaal

1945. aasta kevadel seisis kogu maailma, eriti aga Euroopa ees tõsine probleem, mida peale hakata tohutu põgenike hulgaga. Rahvusvaheline tööbüroo arvas kodutuid, “paigalt äranihutatuid” (*Displaced Person*, DP= dii-pii) olevat ühtekokku 30 miljonit (Hirvesoo 1989b).

Ka paljudele eestlastele langes osaks dii-pii saatus Saksamaa põgenikelaagris. Hoolimata võõrsil olemisest ja erinevatest majanduslikest raskustest, suutsid eestlased hästi kohaneda – sisseelamise järel kujunes välja mitmekülgne ühiskondlikegevus.

Algatusvõimelisemad hakkasid otsima tegevuspinda endale ja kaaslastele. Tekkisid esimesed töökojad. Asutati eesti koolid. Hakkasid ilmuma laagri häälekandjad. Korraldati kontserte (7., 8. ja 11. juulil 1945 toimus Kemptenis Balti rahvaste ühiskontsert, kus koore juhatas A. Pruks, solistidena esinesid L. Aadre, A. Christiansen, pianist L. Lesta ja kodumaal populaarsuse võitnud “Heli-4”). Augsburgis organiseeris eestlaste puhkpilliorkestri Ruudi Anderson, üsna populaarseks sai meelelahutuslik trio. Lübeckis tegutses populaarne eestlaste tantsuansambel “Tune Mixer”.

Siin asutati ka Geislingeni Eesti Segakoor (juhatas M. Mälgi) ja Geislingeni Eesti Meeskoor (juhatas E. Reeb).

1945.a. loodi **Peeter-Paul Lüdigi** juhtimisel oma orkester. Jõuti isegi nii kaugele, et 1946. aasta jaanuaris avati Geislingenis Eesti Muusikakool, mille lauluklassi asus juhtima Olly Tallmeister. Klaverit hakkasid õpetama Leida Aalund, Talvi Jaldre, Elsa Luiga ja Erna Tamm. Mõne aja pärast avati ka samas Hindrek Ojamaa trompetiklass.

Oma muusikakool oli ka Hanau laagris (Hirvesoo 1989b).

Dii-pii laagrite likvideerimisega 1950. aastal ning seoses sellega Saksamaalt lahkumisega hakkas häbuma pagulaseestlaste kirev kultuurielu. Kuid Saksamaale jäänud eestlaste järeltulijatest on teada ka mitmeid muusikuid, näiteks kitarrist Boris Björn Bagger.

1.1.3 Pagulasmuusikute tegevus Rootsis

1943. aasta juulis tekkis Stockholmi külje alla Kummelnäsis esimene eesti põgenike laager, millele õige pea lisandusid laagrid Gotlandi saarel, Norrtäljes, Östhammaris, Öregrundis ja Vendelis (Hirvesoo 1989c).

Nagu Saksamaa põgenikelaagris, oli ka Rootsi jõudnud eestlaste omapäraks vajadus organiseeruda, millest siis organisatsioonide paljusus. Lava- ja muusikainimesed koondati Neglinge erilaagrisse. Esmasündmustena toimusid Mari Kampi kontsert Vikinghillis ning Therese Rei ja Harri Kiisa esinemised Stockholmis. Pisut hiljem hakkasid ringi rändama juba suuremad kontserdibrigaadid. 1945. aasta suvel organiseeriti rida loengukontserte ja referaate kinodes, kus need seostati muusikafilmiidega. Ka **Eduard Tubin** esines neil puhkudel referaatidega.

Rootsis paguluses viibivate eestlastest muusikute hulgas võib esile tõsta **Juhan Aavikut**, kes olles tuntud koorijuht, kirjutas ka palju muusikat, sh. suurvorme. Tema 200 oopusest koosnevast elutööst on enamik valminud just pagulusaastail. Kahtlemata on üheks väljapaistvamaks Rootsis tegutsenud pagulasmuusikuks viiuldaja **Zelia Uhke-Aumere**, keda kontsertidel saatis suur publikumenu ja kriitikute kõrged hinnangud.

Teiseks tunnustatud viiuldajaks Rootsis arenes **Alfred Pisuke**, tõustes märgatavale kohale Stockholmi eestlaskonna hulgas, kujunes temast peagi üks kirglikumaid eesti viiulimuusika propageerijaid.

Kui eespoolnimetatud olid tuntud juba kodumaal, siis Rootsis esile kerkinuist on kahtlemata markantseim **Käbi-Alma Laretei**, kelle kontsertide ja paljude reise vahele mahtusid arvukad heliplaadistused nii soolokavadega kui ansamblites (Hirvesoo 1989c).

Eesti kooriliikumine Rootsis oli väga märkimisväärne. Ajavahemikul 1944-1985 asutati seal 31 koori, millest 24 segakoori, 2 lastekoori, 3 meeskoori ja 2 naiskoori (Hirvesoo 1990a). Samuti hakkasid alates 1954. aastast Rootsis regulaarselt toimuma eestlaste laulupeod. Eesti lauljaskonnast Rootsis tuleb märkida Els Vaarmanni, Milvi Laidi ja Aarne Viisimaad.

Tuleb tõdeda, et eestlaste elu-olu Rootsis neil aastatel kujunes tegevusrohkeks. Kõige eelneva põhjal võib väita, et sealsed eestlased mängisid olulist rolli eesti rahvusliku kultuuri arendamises ja edendamises.

1.1.4 Eestlased Austraalia muusikamaastikul

Austraalia osutus mandriks, kuhu ei asunud ühtki vabadusse pääsenud eesti ooperisuurust. Muuski osas oli sinna saabunud tippude arv tunduvalt madalam – võrrelduna näiteks Rootsi, Kanada või USA eestlaskonnas tegutsevatega.

1950. aastate algul ületas eestlaste arv Austraalias 7000 piiri, koonduti peamiselt Sydney, Adelaide'i ja Melbourne'i regioonidesse. Tegutsema hakkasid väikesearvulised koorid (Hirvesoo 1989d). Ajavahemikul 1947-1986 loodi Austraalias eestlaste poolt 20 koori, millest 8 segakoori, 4 meeskoori, 4 naiskoori, 3 noortekoori ning omapäraste eesti rahvalauluseadetega Sydney lauluansambel "Kiri-uu" (Hirvesoo 1990a).

Austraalias sündinud eestlastest muusikutest tuleb märkida pianisti **Eva Busch-Palmi** ja tema õde **Sylvia Peipman-Palmi**, kes mõlemad on esinenud avalike kontsertidega, sh. klaveriduona. Pianistina astus üles ka Astrid Kippasto-Sisask.

1983. aastal tõsteti korduvalt esile flötisti **Kadri Auväärt**, kes esines edukalt eestlaste üritustel. Eestlastest organistidest on Austraalias tuntuim Friedrich Stokholm. Heliloomingu alal on Austraalias kõige tulemusrikkamad koorijuhid, nt. **August Pruul** ja tema abikaasa **Meeta Pruul-Weinmann**, kelle koostööst ilmusid ühised laulukogumikud.

Teistest kohaliku koorirepertuaari täiendanutest nimetagem Irene Haldma-Eelmat, Lembit Härma, Eerik Maaseppa, Elmar Rajalood ja Arnold Taimret. (Hirvesoo 1989d).

1.1.5 Eesti muusikud Kanadas

Kanadasse saabus eestlasi põhiliselt Rootsist, Taanist, Inglismaalt, Belgiast, Prantsusmaalt ja Saksamaalt. Algul siirduti Montreali kui kõige euroopalikumasse linna.

Kui 1949/50 asutati Torontos eestikeelsed ajalehed, hakkas nende ümber ja õhutusel eestlasi sinna valguma. Torontost sai peagi eestlaste pealinn Kanadas. Arenes ühiskondlik tegevus, kirjandus- ja kunstielu, anti kontserte ja teatrietendusi (Hirvesoo 1989e). Muusikaelu algas siingi kooride tekkimisega ja seltskondlike kooskäimistega.

Kuna Kanadas endas euroopalik muusikaelu peaaegu puudus, oli sinna jõudnud eestlastest muusikutele keskkond konkurentsivaba ja seda võimalust asuti kasutama. Kõigepealt tekkis arvukalt mitmesuguseid erastuudiodid. Oma klaveristuudiod avasid Aino Kurg, Stella Kerson, Olga Nurk-Määri, Talvi Jaldre, Asta Mitt, Reet Leppik, Aino Valdin ja Dagmar Kokker-Murakas. Vokaalkunstistuudiod olid Arno Niitofil, Helmi Betlemil ja Irene Loosbergil. Kuigi stuudiote õpilaskonna enamiku moodustasid kanadalased ja teistest rahvustest lapsed, said seal oskusi ka pagulaseestlaste järglased.

1950. ja 1951. aastal asutati suur hulk Kanada eestlaste koore. Torontos loodi Eesti Meeskoor (dirigent August Kiillaspea), Eesti Segakoor (Mahta Söödõr) ja Eesti Naiskoor (Udo Kasemets). 60. aastate algul lähenes kooride arv juba poolesajale. Nimekamateks on tänaseni Toronto Eesti Meeskoor ja segakoor "Estonia", mis seonduvad otseselt Roman Toi nime ja tegevusega.

Kaks radikaalset eesti heliloojat, kes suutsid leida uusi rakendusvahendeid oma loomingu kunstihedal vormilisel kujundamisel, olid **Kaljo Raid** ja **Udo Kasemets** (Hirvesoo 1989e).

Kanada on rikas teistegi eestlastest heliloojate poolest, kes on tegutsenud niisama edukalt ka muudel muusikaaladel. Nii on üsna tuntud **Lembit Aveson** – heliloojana, koorijuhina ja organistina; **Kristi Allik** – heliloojana ja pianistina; **Elmar Miller-Pilt** – helilooja ja kriitikuna. Interpretidest **Helmi Betlem-Niglas-Alvet** on olnud mitme väliseestlasest helilooja laulude esmaesitaja (L. Aveson, H. Duesberg jt.). **Arno Niitof** - tegev laulupedagoogina ja koorijuhina. **Irene Loosberg** astus üles Toronto ooperi- ja kontserdilavadel, kuid on esinenud ka vokaalsümfooniliste teoste solistina ja puht eesti repertuaariga (Tubin, Oja, Lüdig). Bariton **Avo Kittaskil** on tihedad sidemed eesti heliloominguga, mida ta on esitanud paljudel suurüritustel, sh. ESTO kontsertidel. **Ingmar Korjus** on samuti rahvusvaheliselt tuntud bass-bariton. Ta on omandanud

mitmeid esikohti rahvusvahelistel lauluvõistlustel ja on hinnatud oratooriumilaulja ja solist sümfooniakontsertidel.

Lauljatena on Kanada eestlaskonnas tuntud veel Liina Purje ja Anna Tamm-Relya. Instrumentalistidest on markantseim **Dagmar Kokker**, kelle pianismikultuur on Kanada ühiskonnas kõrgelt hinnatud.

Pianistidest on edukamad olnud veel Enn Kuuskne, Tiiu Haamer, Charles Kipper, Linda Küttis, Tiina Mitt-Kreem, Inga Tammsalu-Toi, Ingrid Tärk ja Asta Ballstadt; viiuldajatest Jaak Liivoja. Kergema anri viljelejatest tuleb meenutada juba klassikuks kujunenud Olaf Kopvillemit (Hirvesoo 1989e).

1.1.6 Pagulasmuusikud USA-s

Väljaspool oma rahvuspiire elavast eestlaskonnast on kõige olulisema ja mõjukama osa nüüd juba enam kui sajandi jooksul moodustunud USA-s elavad eestlased. Massiline eestlaste saabumine USA-sse algas 1949. Suurimateks eestlaste koondumisaladeks said järgmised linnad ja osariigid: New York, California, New Jersey, Illinois, Florida, Connecticut, Ohio.

Vastavalt sellele, kuidas suudeti organiseeruda, hakkas arenema uuesti ka muusikaline ühistegevus (eeskätt koorilaul), samuti kontserdielu.

Ajavahemikul 1925-1971 asutati USA-s 31 koori, millest 23 segakoori, 5 meeskoori, 2 naiskoori ja 1 noortekoor (Hirvesoo 1990a).

Seni New Yorgis edukalt tegutsenud 1931. asutatud Hariduse Seltsi Segakoori kõrval hakkas üha enam esile tõusma New Yorgi Eesti Meeskoor, olles tänaseni tähtsaimaks eestlaste kooriks USA-s.

1956. aastal asutati New Yorgis Eesti Helikunsti Keskus (EHK), mille loomise põhieesmärkideks seati: “eesti helikunsti igakülgne tutvustamine ja propageerimine kirjas, sõnas ja helis, rahvusliku heliloomingu ergutamine võistluste, auhindade ja muu abil, muusikainimeste järelkasvu soodustamine, helitööde bibliograafia koostamine, kirjastamine ja ettekandmise eest hoolitsemine, autorikaitse küsimuste korraldamine, eesti muusikaarhiivi loomine, rahvuslike muusikatähtpäevade esiletõstmine,

muusikafondi loomine ja kaasaaitamine meie muusikaorganisatsioonide tööle” (Hirvesoo 1996: 215). Selle esimeseks juhiks sai organist ja koorijuht **August Ruut**.

Oma klaveristuudiod avasid peagi Olga Plaks, Juta Vaska, Malle Mägi, Leonid Milk, Erna Spuul-Gastovitš jt. Eesti pianistidest Ühendriikides tuleb veel esile tõsta **Theodor Lembat** ja **Malle Mägi-Suurmanni**, kel ilmus 1963. aastal lauluheliplaat, kus klassika kõrval on jäädvustatud eesti muusikat ning kes on aktiivselt osalenud mitmesugustel eestlaste üritustel. Kindlasti tuleb nimetada **Peeter-Paul Lüdigit**, kes peale Saksamaalt USA-sse jõudmist, töötas pedagoogina ja kohaliku kiriku organistina. Tähelepanuväärne on tema koostöö paljude USA-s kontserte andnud eesti solistidega, nende seas Carmen Prii ja Milvi Laidiga.

Klaveripedagoogidena tegutsesid Emilie Kuusk-Kalkun ja Asta Riivald-Jurich.

Eestlastest lauljaid oli ja on USA-s tosina jagu. Neist mitmel oli ka oma vokaalstudio. Nimetagem neist mõned: Maret Pank, Ive Patrason, Olly Tallmeister-Kirchen, **Heinz Riivald**, kes oli üks enam tuntud ja armastatud laulja USA eestlaskonnas. Uuest lauljate põlvkonnast USA-s tuleks nimetada eeskätt kahte, Epp-Karike Jürima-Sonin ja Vera-Viiu Allikut.

Eesti viiuldajatest Ühendriikides tuleb märkida Carmen Priid, Evi Liivakut ja Valdeko Kangrod. Nõ. uue põlvkonna eesti viiuldajatest USA-s nimetatakse 70.–80. aastatel kõigepealt Jaak Liivoja ja Arvi Rebasood.

Professionaalselt tasemelt väljapaistvale kohale jõudis Ühendriikides ka aldimängija Endel Kalam. Tšellistidest USA eestlaskonnas tõusid esile Parfeni Valgemäe ja Kirill Tatar (Hirvesoo 1990b).

Eestlastest dirigentide tõus Põhja-Ameerikas on eriliselt tähendusrikas. Esimeseks eestlasest tuntud dirigendiks USA-s oli **Endel Kalam**. Tema poeg **Tõnu Kalam** äratas algul tähelepanu heliloojana ja pianistina, kuid siirdus peagi isa jälgedesse. Teiseks USA-s “oma orkestrit” omavaks dirigendiks on **Taavo Virkhaus**, 1977. aastast on ta Lääne-Michigani Duluthi suure sümfooniaorkestri peadirigent (Hirvesoo 1990c).

Kõige kuulsam eesti dirigent Ameerika mandril on kahtlemata **Neeme Järvi**. USA-s leidub vähe nimekaid orkestreid, kellega Neeme Järvi poleks loorbereid lõiganud. Lisaks

on teda jätkunud Helsingisse, Ottavasse, Torontosse, Bergenisse, Haagi, Londonisse, Pariisi Hetkel töötab Neeme Järvi Detroidi sümfooniaorkestri ja Göteborgi orkestri kunstilise juhina ja jätkab külalisdirigendi kohustusi Edinburghi's Šotimaal. Siinkohal tuleb mainida ka tema dirigendist poega Paavo Järvit.

Üsna arvukas on USA-s eesti heliloojate pere. On neid, kellele see töö on elukutse, aga ka neid, kes on heliloominguga tegelenud vaid olude sunnil või harrastusena.

Olulist ja väärtuslikku heliloomingut on kirjutanud Herman Känd, Adalbert Virkhaus ja Jüri Mandre. Koorijuhtidest on tuntud Anton Kasemets ja Valdeko Loigu.

Rudolf Tobiase tütre **Helen Tobias-Duesbergi** mitmekesise loomingu hulka mahub lavamuusikat, Reekviem solistidele, koorile, orelile ja puhkpillidele (1976), Ballaad sümfooniaorkestrile (1979), mitmeid tsüklilisi töid kammeransamblitele, üksikpalu ja laule. Kuid loominguulise töö kõrval on ta pidevalt tegutsenud ka organistina.

Heliloojatest vajavad veel märkimist Avo Sõmer ja Jaan Eerik Järvlepp. Kerges anris on muusikat kirjutanud Californias elav **René Ufer**. Mitmeid muusikale on USA-s kokku seadnud **Lembit Koorits**.

Kuid eelöelduga pole ammentatud USA eestlastest muusikute seltskond. Seal elasid ja tegutsesid veel koorijuht ja pedagoog Viktor Mändvere, pedagoog Parfeni Valgemäe, laulja Eedo Karrisoo, pianist Leonid Milk, pianist-solist, pedagoog Arvi Sinka ja palju teisi edukaid loomeinimesi (Hirvesoo 1990c).

1.1.7 Pagulasmuusikud mujal

Kõige enam rändas eestlasi pagulusse Rootsi, USA-sse, Kanadasse, Austraaliasse ja Saksamaale, kuid oli ka neid, kes sattusid mujale. Seega võiks põgusalt puudutada ka kaasmaalaste rühmi mujal.

Taanis osutus üheks tõhusamaks eesti muusika produtsendiks **Voldemar Aarelaid**, kelle teeneks oli eesti pagulassolistide esinemiste organiseerimine. Seal tegutsesid ka mõned lauljad, nagu Maimu Mardi-Bang, Eva Tamulenas-Rasmussen, Guido Päevatalu (Hirvesoo 1989b).

1945. aastal asutati Taanis kaks koori: Kopenhaageni Eesti Meeskoor ja Kopenhaageni Eesti Segakoor.

Omamoodi pilt kujunes välja Inglismaal. Sinna toimusid ränded Saksamaa laagritest kõige varem. Loodi Londoni Eesti Naiskoor (juhatas A. Torma, hiljem K. Ritter ja A. Jerums), meeskoor "Koit" Bradfordis, Bradfordi Eesti Segakoor, Chorley "Ümera" seltsi segakoor jt. Tänu kooridele said siingi teoks laulupäevad, millest teisele (1953) kogunes 1200 eestlast. Tänu Dagmar Kokkerile said reaalseks paljude eestlaste külalisesinemised Inglismaal. Nimekamaks lauljaks oli **Hedi Marge**, kellelt 1976. aastal ilmus heliplaat, millel ta esitab ka eesti laule.

Pariisis elas sõjajärgsetel aastatel **Evi Liivak**, tehes sealt kontsertmatku üle kogu Euroopa. 1949 asutati Pariisi Eesti Segakoor "Heli" ja Belgias Eesti Segakoor "Vanemuine".

Kui veel kaugetesse maadesse rännanuid meenutada, siis tõdegem, et muusikuid oli nende hulgas vähe. Argentiinast võib nimetada viis nime: Liidia Laks, Andres Pirk, Asta ja Orm Jaagu ning Lemmi-Reet Vilms (Hirvesoo 1989b). 1950 asutati seal Buenos Airese Eesti Segakoor (Hirvesoo 1990a).

Kogu eeltoodu eesti pagulasmuusikutest oli vaid väga põgus ülevaade nende elu-olust ja loomingust. Kuid siiski vajalik, et selgitada tausta, milles nad tegutsesid. Tasub meelde tuletada iga üksikisiku tähtsust meie kultuuriloos. Võib-olla, et eneselegi aru andmata on nad jätnud meile väärtusliku pärandi. Meie hooleks ja kohustuseks on seda pärandit säilitada ja teadvustada nii praegustele kui tulevastele põlvvedele.

Kuna okupatsioon ja sellega kaasnev jättis Eesti pooleks sajandiks "punase kardina" taha, siis kõikidest pagulusse läinud muusikutest pole piisavalt andmeid. Kuid hoolimata sellest, võib tõdeda, et eesti muusikaelu seetõttu ei seiskunud ning eesti pagulasmuusikute võõrsil saavutatud edu jõudis kaudselt ka kodumaale.

1.2 Paguluses tegutsenud eesti heliplaatide väljaandjad

1.2.1 Eesti heliplaadiajaloo lühiülevaade

Eesti heliplaadiajaloo uurimisega on mitmeid aastakümneid viljakalt tegelenud kultuuriloolane Reino Sepp ning asjatundlik kolleksionäär Heino Pedusaar.

Heino Pedusaar, sündinud 1931. aastal, on helire issöör, publitsist ja diskograaf, kes on saavutanud väljapaistva taseme eesti interpretide ja rahvalaulikute salvestuste ennistamisel ning nende heliplaatide ja kassetide väljaandmisel. Koostanud 1998. aastal eesti heliplaatide koondkataloogi I osa, 1901-39 (Eesti Entsüklopeedia 14 2000: 364).

Eesti heliplaadi sünnilugu uurides on Pedusaar välja selgitanud, et esimene eesti autori muusikapala kandev heliplaat salvestati 1901. aastal Peterburis. Selleks sündmuseks oli sinna kohale sõitnud *The Gramophone Company* ülesvõttemeeskond Londonist. Mikrofoni ette astus M. Goltisson, kelle ettekandes tuli esitamisele August Weizenbergi laul A. Koltsovi sõnadele ja K. A. Hermanni tõlkes "Paistab sügisel ka päikene" (Pedusaar 1996a).

Esimene heliplaadistus Eesti pinnal toimus aga 25. jaanuaril 1904, mil Tallinnas hotelli "Kuld Lõvi" saalis laulis Estonia koor (Riisalu 2001).

Firmade hulgas, kes Eesti jaoks heliplaate valmistasid, osutus läbi aegade kõige tegusamaks *The Gramophone Company*, kes Eestiga seotud toodangut pakkus aastatel 1904-1909 roheline etiketiga ja kaubamärki *Zonophone* kandvatel plaatidel tõenäoliselt kokku 313 (Pedusaar 1990a ja 1990b).

Lisaks liikusid Eesti turul Riia plaadifirma *Bellaccord Electro*, saksa kaubamärkide *Beka*, *Parlophon* ja *Homocord* ning plaadifirma *Odeon* ja ameerika päritolu kaubamärgi *Columbia* poolt toodetud heliplaadid (Pedusaar 1990c ja 1990d).

Pärast II maailmasõda muutus olukord märgatavalt. Eestis hakati salvestusi heliplaatide jaoks tegema alles 1940ndate aastate lõpul, kuid sedakorda juba Moskvast tulevate juhtnööride järgi. 1959. aastal asutas Üleliiduline Helisalvestusstudio Tallinnas rahvuslikustudio, kohapeal valmistatud fonogrammide ja plaadiümbriste maketid saadeti Moskvasse läbivaatamiseks. Plaat ise tehti Riia Heliplaadivabrikus. Firma "Melodija"

tegutses kuni 1989. aastani ning andis välja ligi 1000 LPd eesti muusika ja interpreetidega (Riisalu 2000).

Peale II maailmasõda alustasid eesti muusikaga ja eestikeelsete plaatide väljaandmist ka Eestist pagenud muusikud ja interpreetid. Laiemalt on tuntud paguluses ilmunud kirjandus ja tegutsenud kirjastused, kuid vähem teada on väliseestlaste poolt salvestatu. Pagulaste poolt väljaantut ei ole põhjalikult uuritud. Ülevaate saamist raskendab ka väiketootjate suhteliselt suur arv, mööda ilma laiali paisatus ja laiema müügivõrgu puudumine.

Ettekujutuse ilmunust annab Reino Sepa koostatud nimesitk "Eesti heli läänemaailmas" käsikiri.

Reino Sepp (1926-1992) sündis Kuressaares ja oli oma huvidele vastupidiselt hariduselt keemik. Töötas Stockholmi keemiafirmas "Aromatic" uurimislaboratooriumis. Avaldas töid keemia alalt ja eesti laulude algupärast (Eesti teadlased väljaspool kodumaad 1984). 1951. aastal andis välja "Eesti spordi leksikoni" ning taotles pagulassportlastele rahvusvahelist tunnustatust. Populaarseks osutus ka tema poolt koostatud eesti "slängi" sõnaraamat (Omapärane õhtu Tartu College'is 1993).

Nimestik "Eesti heli läänemaailmas" mustand on praktiliselt ainus võimalus ülevaate saamiseks sellest, mida on salvestatud rohkem kui neljakümne aasta jooksul ja missugused eesti firmad on tegutsenud. Väliseestlaste heliplaadid on raamatukogudesse sattunud juhuslikult, puudub terviklik pilt. Nii on minimaalsete andmetega nimestikus väljaandjate kaupa toodud lühiinfo plaatide kohta – plaadi väljalaske aasta, number, pealkiri ja esinejad. Kasuliku infona on viidete all toodud artikleid, kus ja millal on plaati ajakirjanduses tutvustatud. Kahjuks esineb mõningate andmete küsitavust või puudulikkust. Tuleb lisada, et R. Sepa nimestik käsitleb andmeid kuni 1. 10. 1990 ning see ei sisalda heliplaate Eduard Tubina ja Arvo Pärdi muusikaga ning Neeme Järvi dirigenditööga. Seda põhjusel, et nende kohta on koostatud eraldi diskograafiad.

Suur osa plaatidest on toodetud väikeste kooperatiivide rahaga, sageli ainult ansambli või interpreedi "oma kulu ja kirjadega". Sellele vaatamata on läänemaailmas jäädvustatud eestlaste heli rikkalikult ja enamasti ka laitmatul tehnilisel tasemel. Alates kauamängivatest heliplaadi levitamisest 1950ndate aastate alguses on eestlaste endi poolt

toodetud ja müügile lastud üle 300 plaadi (Sepp 1989). Sellele arvule lisanduvad Neeme Järvi, Arvo Pärdi ja Eduard Tubina salvestused.

Eesti pagulaste loomingut andsid välja ka mitmed rahvusvaheliselt tuntud plaadifirmad nagu *Philips*, *EMI* ja *Caprice*. Haruldaseks väljaandeks on Rootsi plaadifirma *Caprice* album Ruhnu kirikulauludega, mis salvestati Rootsi raadio ekspeditsiooni poolt juba 1938. aastal.

1.2.2 Plaadifirmade toodang

R. Sepa kogutud andmetele tuginedes saab eesti heliplaadi väljaandjate seas välja tuua 3 gruppi: firmade poolt väljaantud plaadid, üksikisikute poolt toodetud helisalvestised ja üheplaaditootjate toodang.

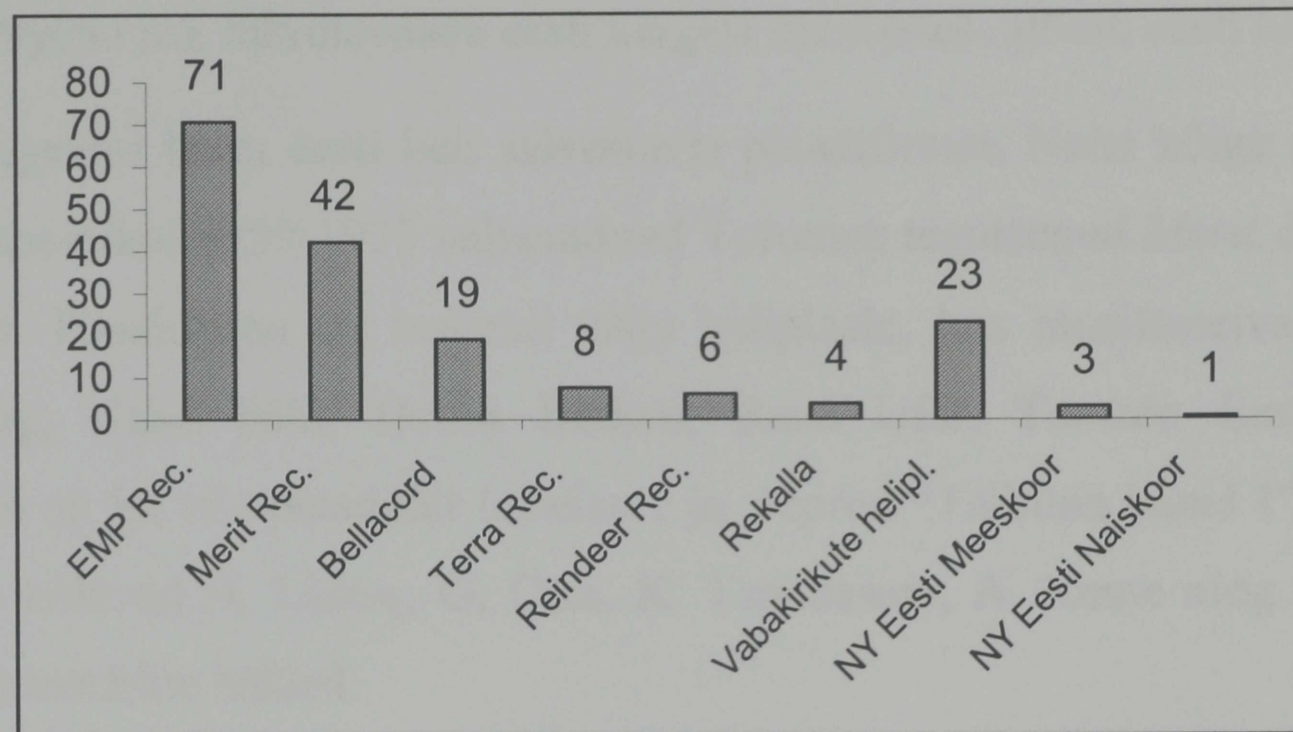
Järgnevalt ülevaade pagulaseestlaste heliplaate salvestanud firmadest.

Tabel 1

Pagulasmuusikute plaadifirmad ja nende toodang

Väljaandja	Riik	Tegutsemisaeg	Heliplaatide arv
EMP Records (Estonian Voice)	Rootsi	1956-1985	71
Merit Records	Kanada	1959-1977	42
Bellacord	Rootsi	1958-1972	19
Terra Records	Rootsi	1980	8
Reindeer Records	Kanada	1969-1976	6
Rekalla	USA	1973-1981	4
Vabakirikute heliplaadid	Kanada	1959-1979	23
New Yorgi Eesti Meeskoor	USA	1960-1980	3
New Yorgi Eesti Naiskoor	USA	1965	1

Parema visuaalse ülevaate saamiseks plaadifirmade heliplaaditoodangust on esitatud järgnev joonis.



Joonis 1. Firmade poolt väljaantud plaaditoodang

Tabelist 1 selgub, et juhtivaks firmaks eesti heli tootmisel paguluses oli Rootsi plaadifirma *EMP Records* ehk *Estonian Voice*. EMP heliplaaditoodang oli eriti intensiivne 1950ndate lõpul ja 60ndate algul. Heliplaadiproduktendiks oli 1958-1983 Viljar Nairis, kelle juhtimisel plaadistati 40 EP ja 20 LP plaati (Viljar Nairis 1995). EMP tootis aastatel 1956-1985 repertuaarilt väga mitmekesist muusikat nagu nt. ansambleid “Heli Neli”, “Hämarik”, “Jüri-Peeter”. Klassikalise muusika alalt nimetagem EMP koostööd Els Vaarmaniga, kultuurilooliselt olulised on heliplaadisari “Kuulsaid eestlasi” ja koorilaulu plaadid. Tähtsaimaks helisalvestustööks peetakse Rootsi eestlaste VI üldlaulupeo stereofoonilist salvestust ja väljaandmist esimese eesti stereo LP-na kevadel 1969. Lisaks pagulaseestlaste muusikale jäädvustati ka kodueestlaste, nt. ansambel “Laine” muusikat ning restaureeriti helikandjaid Eesti esimese iseseisvuse ajast.

1958-1972 levitas plaate tenor Jaan Kuusk Stockholmis kaubamärgiga *Bellacord*, kelle 19 plaadist ilmus 3 LPd, 16 EPd. J. Kuuse nimele lisaks võib artistide seas leida Alfred Pisukese, Raimund Raidve, Hilma Nerepi jt. *Bellacord* andis välja ka neli reproplaati, kus esitajateks on tuntud ja tunnustatud K. Tennosaar, H. Lääts, G. Ots, A. Rinne ja O. Raukas.

Ühekordselt valmistas 1980. aastal kodumaalt kaasa toodud stuudiolintidelt 8 LP plaati *Terra Records* (alias Jüri Lina) (Sepp 1989). Rootsis asuva Jüri Lina käe all said pagulaseestlastele kätte saadavaks vendade Urbide plaat, kogumik eesti popmuusikast (Ruja, Rada, Psycho jt.), lühiülevaade eesti kergest muusikast, album eesti luulest jm.

Ka Kanadas tegutses kolm eesti heli salvestavat plaadifirmat. Neist kõige enam ehk 42 plaati on ajavahemikul 1959-1977 väljaandnud Torontos tegutsenud *Merit & Co* ehk siis *Merit Records*. Plaadifirma on lasknud välja heliplaate, kus musitseerivad teiste seas Irene Loosberg, Naan Pöld, Helmi Betlem, René Ufer, Toronto Eesti Segakoor. Helisalvestatud on ka viis plaaditait lastelaule ja reprod “Tallinna lainel I” ja “Tallinna lainel II”, kus kõlavad H. Läätse, G. Otsa, K. Tennosaare, A. Rinne ning Eesti Raadio nais- ja meesansamblite hääled.

23 plaaditait on lindistanud Toronto Vabakirikud. Need helisalvestised kuuluvad aastasesse 1959-1979 ja jagunevad kaheks plaadiseeriaks: “Kodu lävel” – 10 plaati ja “Rahutervitus” – 13 plaati. Artistideks Toronto Vabakoguduse Naiskoor, Toronto Baptisti koguduse segakoor, Baptisti koguduse naisansambel.

Meeleolulaulude esitaja Andres Raudsepp omas Torontos ettevõtet *Reindeer Records*, mis andis 1969-1972 välja 5 LPd ja 1 EP. Nende seas kaks plaati René Uferi lauludega.

USA-s tegutsesid väljaandjatena plaadifirma *Rekalla* ning New Yorgi Eesti Meeskoor ja New Yorgi Eesti Naiskoor. Plaadifirma *Rekalla* omanikuks oli USA-s elav pagulasmuusik René Ufer, kes aastatel 1973-1981 lindistas neli sooloplaati.

New Yorgi Eesti Meeskoor on ajavahemikul 1960-1980 plaadistanud kolm plaati ja New Yorgi Eesti Naiskoor 1965. aastal ühe plaadi.

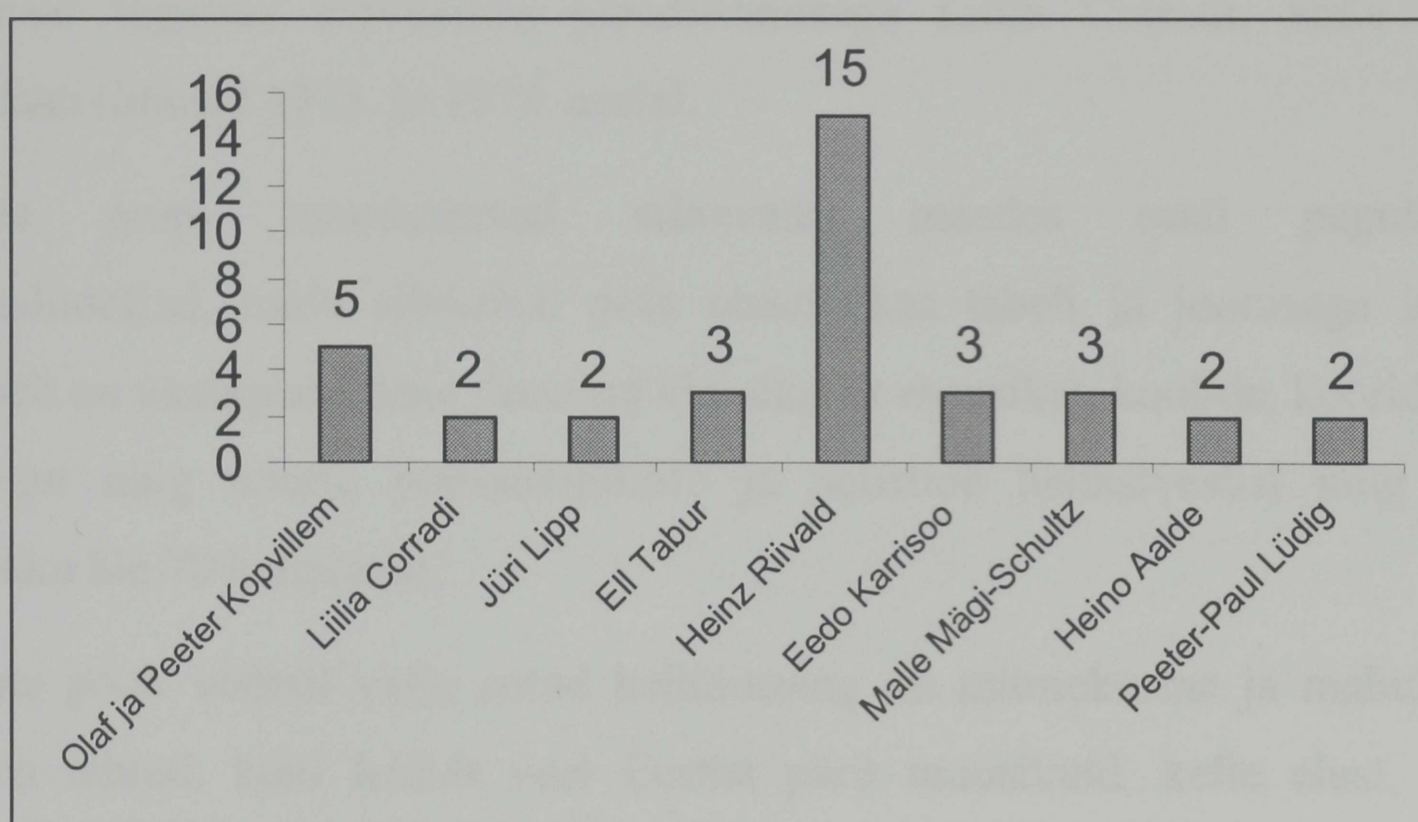
1.2.3 Üksikisikute heliplaadid

Järgmise grupi moodustavad üksikisikute poolt nn. oma kulu ja kirjadega salvestatud plaadid. Järgnevalt ülevaade neist.

Üksikisikute poolt väljaantud helisalvestised

Väljaandja	Riik	Tegutsemisaeg	Heliplaatide arv
Olaf ja Peeter Kopvillem	Kanada	1968-1984	5
Liilia Corradi	Saksamaa	1973-1975	2
Jüri Lipp	Kanada	1968-1969	2
Ell Tabur	USA	1965-1976	3
Heinz Riivald	USA	1954-1975	15
Eedo Karrisoo	USA	1957-1974	3
Malle Mägi-Schultz	USA	1961-1969	3
Heino Aalde	USA	1959-1970	2
Peeter-Paul Lüdig	USA	1960-1980	2

Järgnev joonis aitab illustreerida eelnevat tabelit pagulaseestlastest üksikisikute plaadistustest.



Joonis 2. Üksikisikute poolt väljaantud helitoodang

Tabelist 2 selgub, et enim plaate helisalvestas “oma kulu ja kirjadega” Heinz Riivald, kes tegutses aastatel 1954-1975 USA-s.

Sama riigi kodanikena andsid paguluses plaate välja ka Ell Tabur, kes aastatel 1965-1976 salvestas kolm sooloplaati, tuntud tenor Eedo Karrisoo ja Malle Mägi-Schultz, kes andis välja kolm sooloalbumit aastatel 1961, 1963 ja 1969. Esimesel neist mängib ta klaverit, teisel ja kolmandal laulab lisaks.

Peeter-Paul Lüdigilt ilmus USA-s 1960. aastal plaat, kus laulab Milvi Laid ja 1980 plaat valikuga Mihkel Lüdigu loomingust.

Vändrast pärit, kuid USA-sse sattunud tenor Heino Aalde salvestas 2 heliplaati: 1959. aastal Jõuluplaat ja 1970. aastal koos klaverisaatja Sally Leafiga esitatud Rahvusvahelised laulud.

Kanadas üksikisikuna heliplaadi väljaandjatest osutusid produktiivseimaks Olaf ja Peeter Kopvillem, kes on produtseerinud 5 folk- ja rahvalauludega plaati: "Folk Melodies by ... Vikerlased laulavad", "Lenda, lenda, lepalind", "Südasuvi", "Külapoisid ... lõppude lõpuks!", "Kuku sa kägu", olles ise neil plaatidel kaastegevad.

Kahtlemata vajavad mainimist Kanadas tegutsenud pimeda kitarristi ja laulja Jüri Lipu kaks heliplaati, ilmudes aastatel 1968 ja 1969.

Saksamaal tegutses eraviisilise plaadistamisega Liilia Corradi, kelle kaks vokaal-sooloplaati ilmusid 1973. ja 1975. aastal.

Omaette grupi moodustavad erinevates maades eesti pagulasmuusikutest üheplaaditootjad, mida siinkohal pole otstarbekas tabeli ja joonisega iseloomustada. Peamiselt on üksikplaatidena ilmunud klassikalist muusikat, koolide, kooride ja orkestrite loomingut ning noorte pop-ansamblite ja solistide helisalvestisi ning levimusikat ühtekokku üle 70 heliplaadi.

Eestlaste poolt võõrsil välja antud helilooming on mitmekesine ja mahukas. Suur osa tööst on tehtud, kuid leidub veel Eestist pärit muusikuid, kelle elust, tegevusest ja loomingust kodumaal midagi ei teata. Nagu R. Sepp on öelnud: "tulevaste põlvete huvides on, et välismaal plaadile ja lindile talletatud Eesti heli paremik kantakse üle ka CD tehnikasse ja et kõik helimälestised leiaksid hoiupaiga Eesti arhiivides nii kodus kui väljas" (Sepp 1989: 12).

2 PAGULASEESTLASTE POOLT 1954-1988 VÄLJAANTUD HELIPLAATIDE ANALÜÜS

2.1 Pagulaste heliplaaditoodang aastatelõikes

Järgnevas peatükis on analüüsitud pagulaseestlaste poolt väljaantud ning Eesti teadusraamatukogudesse, arhiividesse ja muuseumidesse jõudnud heliplaate mitmest erinevast aspektist.

Kui R. Sepa nimestiku mustandis, mis on saanud antud nimestiku võrdluse ja analüüsi aluseks, kajastuvad 287 eesti pagulaste poolt toodetud heliplaadi andmed, siis käesolevas töös leiduv nimestik sisaldab 216 heliplaadi kirjed. Seega on uurimistöö käigus selgunud, et hetkel on Eesti teadusraamatukogudesse, arhiividesse ja muuseumidesse jõudnud 216 pagulaseestlaste poolt – ajavahemikul 1954-1988 – toodetud või mõnel erandjuhul pagulaseestlaste esituses, kuid rahvusvahelise plaadifirma väljaantud, heliplaati. Protsentuaalselt väljendudes tähendab see, et paguluses eestlaste poolt toodetud heliplaatidest on kodueestisse jõudnud 75,3 %. Seejuures on huvitav märkida, et uurimuse jooksul tuli ilmsiks heliplaate, mis ei kajastu R. Sepa nimestikus, küll aga leiduvad Eestis, nt. 60 aastat Eesti laulu Austraalias, ansambel Hamiltoni Helletajad plaat Tii, tii tihane.

Järgnevas tabelis on toodud pagulaseestlaste plaaditoodang aastate lõikes.

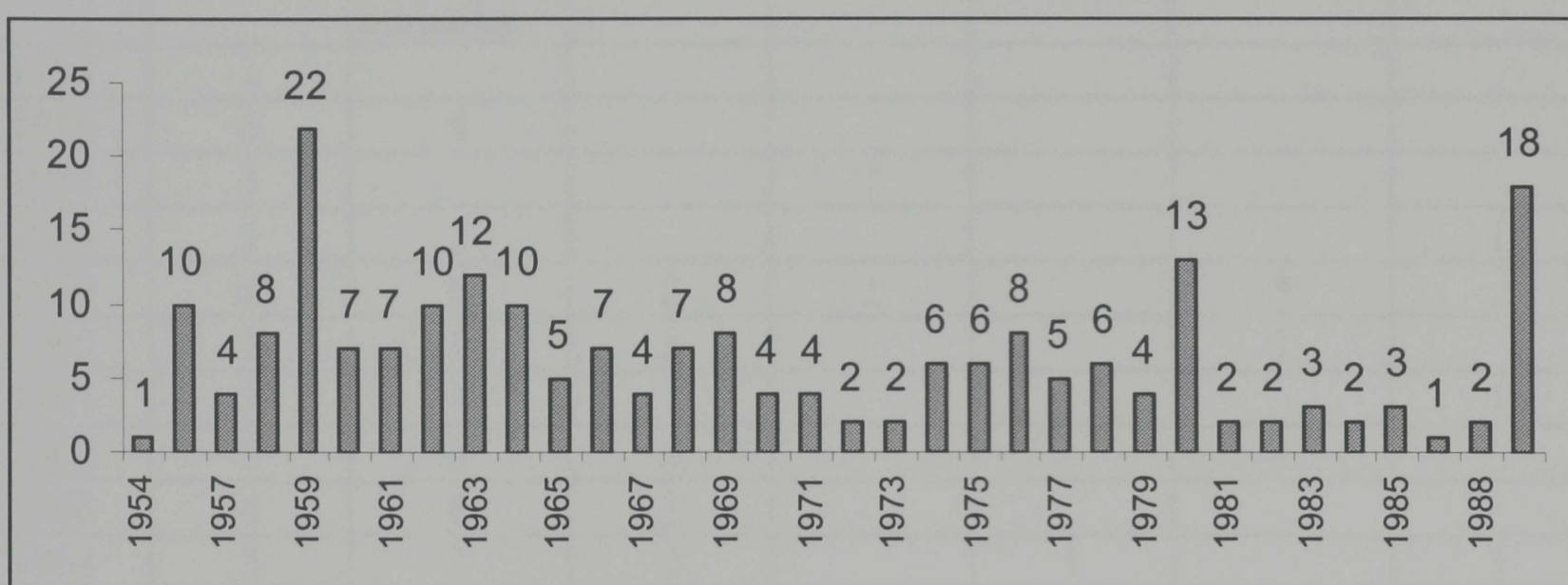
Tabel 3

Pagulaseestlaste poolt 1954-1988 toodetud heliplaadid

Aasta	Heliplaadid
1954	1
1956	10
1957	4
1958	8
1959	22
1960	7
1961	7
1962	10
1963	12

1964	10
1965	5
1966	7
1967	4
1968	7
1969	8
1970	4
1971	4
1972	2
1973	2
1974	6
1975	6
1976	8
1977	5
1978	6
1979	4
1980	13
1981	2
1982	2
1983	3
1984	2
1985	3
1986	1
1988	2
19--?	18

Plaaditoodangut aastatelõikes aitab visualiseerida järgnev joonis.



Joonis 3. Pagulaseestlaste poolt 1954-1988 toodetud heliplaadid

Tabelist ja joonisest 3 selgub, et enamus Eestisse jõudnud heliplaatidest ehk 22 anti välja 1959. aastal. Märkusena tuleb lisada, et nimestikus esineb heliplaadikirjeid, mille ilmumisaeg on andmete puudulikkuse tõttu küsitav. Sellisteks on nt. 10 *EMP Recordsi* poolt arvatavalt 1956. aastal toodetud plaati. Juhul kui heliplaadi füüsilise kirjeldamise puhul ei õnnestunud ilmumisaega kindlaks teha, kuid see oli toodud ära R. Sepa nimestiku mustandis, sai viimane aastaarv lisatud. Terviklikuma ülevaate saamiseks on ka kaheldavate ilmumisandmetega plaatide andmed tabelisse kaasatud.

18 heliplaadi puhul pole õnnestunud ilmumisaega kindlaks teha, seda märgib tabelis kombinatsioon 19--?.

Ühe heliplaadi puhul on väljalaske aasta arvatavalt 1950ndate-1960ndate aastate vahel.

2.2 Heliplaatide jagunemine liikide kaupa

Pagulaseestlaste heliplaadi toodangu sisust ja arvestest ülevaate saamiseks on järgnevas tabelis ära toodud heliplaatide ülevaade aastate ja muusikaliikide lõikes. Tabelis kasutatavad muusikaliigid on välja toodud toetudes heliplaadi sisulisele analüüsile.

Tabel 4

Heliplaatide jagunemine liikide järgi

Aasta	Rahva- muusika	Vokaal- instr. muusika	Vokaal- muusika	Instr. - muusika	Levi- muusika	Laste- muusika	Mitte- muusik.
1954	1						
1956	6	4					
1957	3			1			
1958	5	2					1
1959	10	6	2	1		3	
1960	3	1	2			1	
1961	2	4					1
1962	5	2	2			1	
1963	4	6	2				
1964	3	3	2		1		1
1965	1	4				1	
1966	2	2	1		1	1	
1967		2	1			1	
1968	1		1	1	2	1	1
1969	3	2	2		1		
1970	1	2	1				

1971	2				1	1	
1972		2					
1973		1		1			
1974		4	1			1	
1975	2	3	1				
1976		3	2		3		
1977	1	1	1		2		
1978		4					2
1979	1	2			1		
1980	1	1	3	1	7		
1981		1				1	
1982					2		
1983		1			2		
1984	1						
1985	1				2		
1986					1		
1988		1	1				
19--?	4	4	6	2	2		
1950- 1960?	1						
Kokku	64	68	31	7	28	12	6

Tabelist 4 selgub, et kõige enam tootsid eestlased paguluses vokaal-instrumentaal ja rahvamuusikat. Vokaal-instrumentaalmuusika 68 heliplaadi hulka kuuluvad koorimuusika, solistide ja orkestrite koostööna valminud plaadistused. Näidetena, Stockholmi Eesti naiskoori, Stockholmi Eesti meeskoori ja instrumentalistide esituses 1979. aastal ilmunud plaat **Eesti mu isamaa**; Toronto Vabakoguduste poolt väljaantud sarja **Kodu lävel** plaadid; **Valdek Jürisoo** heliplaat *Ela ja leegitse*.

Rahvamuusika heliplaatidest nimetagem lustakaid plaate **Kaks külge Eesti rahvamuusikat**, mida esitavad Kassari rahvapillimehed- ja lauljad; kandlemängija Alfred Kuusi esituses **Kalamies**; **Kui kungla rahvas kuldsel aal**, esitab Harald Lutterus ja Alfred Pisuke solistidega.

Kõige vähem salvestati mittemuusikalisi heliplaate, kuhu alla kuuluvad heliplaadid, mis sisaldavad sõnalist osa või sõnalis-muusikalist osa. Nt. *Terra Recordsi* poolt 1978. aastal väljaantud **Jolle Fardo helipõimikud eesti luulest**; heliplaat **Püha Jõuluõhtu**, millel evangeeliumi jutlustab Joh. Kõpp ning oreil Harri Kiisk; Lensi Römmeri poolt koostatud Edmar Kuusi esitatud põimik **Kalevipoeg**.

Väheste instrumentaalplaatide hulgas tasub nimetada kuulsa pianisti **Käbi Laretei** kolm heliplaati, millest esimene, kus ta esitab Eduard Tubina rahvaviise, ilmus 1959. aastal Rootsi plaadifirma *EMP Records*ilt.

Lastemuusikaplaate salvestati kokku 12 ja sinna alla on liigitatud laste lauldud heliplaadid, nt. Stockholmi Eesti Algkooli poolt 1959. ja Stockholmi Eesti Lasteaia poolt 1974. aastal ilmunud plaadid; *Merit Records*ilt aastatel 1965-1971 ilmunud sari **Lastelaulud 1-5**; lastele mõeldud kuuldemängud, nt. 1959. aastal Stockholmis salvestatud **Reinuvader rebane** ja täiskasvanute esitatud lastelood, nt. sopran Helmi Betlemi ja Stella Kersoni klaveri ettekandes heliplaat **Laste maailm**, mis sisaldab 15 laulu nii eesti kui rahvusvahelisest valimikust.

Vokaal- ja levimuusika heliplaate on toodetud peaaegu võrdselt, vastavalt 31 ja 28. Vokaalmuusika heliplaatide alla kuulub enamjaolt koorimuusika, näideteks **Eesti segakoorilaule** esitatuna Stockholmi Eesti ELK Segakoori poolt, dirigendiks Harri Kiisk; **ESTO-80 laulupeole** pühendatud heliplaat ja Torontos ilmunud sarja **Kodu lävel** osa plaate.

Enim plaate levimuusika anrist anti välja 1980. aastal, nt. **Eesti populaarseid lauljaid**, kus teiste hulgas musitseerivad Jaak Joala ja Marju Kuut. Anne Veski, Uno Loop, Ivo Linna jt. esitavad eesti estraadilaule heliplaadil **ESTO kaleidoskoop**. Lisaks nimetagem kergemuusika anrist veel järgmisi oma plaate salvestanud ansambleid: Rootsis tegutsenud **Hämarik**, **Homme Päev**, **Jüri-Peeters** ning **Lemmikud** ja Kanadas **Hamiltoni Helletajad** ning **Kajakas**.

2.3 Heliplaatide jagunemine heli salvestamise ja ülekandmise meetodi alusel

Heliplaadid jaotatakse heli salvestamise ja ülekandmise meetodi alusel monofooniliseks ja stereofooniliseks.

Monofoonia tähendab ühekanalilist heliülekannet- ja salvestust. Monofooniline heli ei võimalda määrata heliallikate paiknemist ruumis üksteise suhtes (Eesti Entsüklopeedia 6 1992: 392).

Stereofoonia on heli salvestamise ja ülekandmise meetod, mille puhul helisignaale edastatakse ja taasesitatakse mitme iseseisva kanali kaudu. Stereofoonia annab tavalise, monofoonilise, s.o ühekanalilise ülekandega võrreldes loomutruuma taasesituse, sest helipildis on võimalik tajuda heliallikate asukohta (Eesti Entsüklopeedia 8 1995: 649).

Monofoonilise heliplaadi kõrgajad jäävad 20. sajandi algusesse ja keskpaika, kuni 1955. aastal toimuvad esimesed stereofoonilised helilindistused ning 1958. aastal ilmub stereofooniline heliplaat tootmisse (Ojakäär 1983).

Põhjusel, et mitmetel käesoleva töö nimestiku heliplaatidel puuduvad andmed plaadi mono- või stereofoonilisuse kohta, on need määratud arvesse võttes ilmumisaastat või analüüsides sama plaadifirma toodangut.

Järgnev tabel annab ülevaate pagulaseestlaste heliplaaditoodangu monofoonilisusest või stereofoonilisusest aastate lõikes.

Tabel 5

Heliplaatide jagunemine monofooniliseks või stereofooniliseks

Aasta	Mono	Stereo
1954	1	
1956	10	
1957	4	
1958	8	
1959	22	
1960	7	
1961	7	
1962	9	1
1963	12	
1964	9	1
1965	5	
1966	6	1
1967	4	
1968	7	
1969	6	2
1970	4	
1971	3	1
1972	2	
1973		2
1974	4	2
1975	3	2
1976	1	7

1977	1	4
1978	3	3
1979		4
1980	3	10
1981		2
1982		2
1983		3
1984		2
1985	1	2
1986		1
1988		2
19--?	15	3
1950- 1960?	1	
Kokku	158	58

Tabelist 5 selgub, et 216 Eestisse jõudnud pagulaseestlaste poolt toodetud heliplaadist on 158 ehk 73,1 % monofoonilised ja 58 heliplaati ehk 26,9 % stereofoonilised. Monofooniliste heliplaatide arv on suurem 1950ndatest kuni 1970ndateni ning hakkab seejärel kahanema, andes ruumi stereofoonilistele heliplaatidele, mille kõrgpunkt on 1980. aasta, mil pagulaseestlaste poolt anti välja 10 stereofoonilist plaati.

2.4 Heliplaatide jagunemine formaadi alusel

Heliplaadid liigitatakse heliplaadi läbimõõdu järgi 7 tollisteks, 10 tollisteks ja 12 tollisteks.

Toll on vana inglise mõõdusüsteemi pikkusühik, 1 toll = 0,0254 m = 2,54 cm (Eesti Entsüklopeedia 9 1996: 459).

Tolli tähistatakse sümboliga ".

Seega 7 " heliplaat on diameetriga 17,5 cm; 10 " 25 cm ja 12 " heliplaat 30 cm.

7 " heliplaate nimetatakse singliteks (ingl. *single* "üksik, ühekordne"), mille ühe poole salvestise kestuseks on 3 minutit ja pöörlemissageduseks 45 p/min. Singleid hakati tootma 1949. aastal USA-s (Eesti Entsüklopeedia 8 1995: 511). Samuti on 17,5 cm läbimõõduga ja 45 p/min. pöörlemissagedusega EP (ingl. *extended play* "pikendatud mäng") plaadid, mille mängukestvus on mikrosüvendite kasutamise tõttu pikem kui singlil (Ojakäär 1983).

LP (ingl. *long-playing* "kauamängiv") on 30-sentimeetrise läbimõõduga ehk 12 " heliplaat, mahutab kummalgi küljel 27 min. salvestist (Eesti Entsüklopeedia 5 1990: 645), pöörlemissagedus on 33 1/3 p/min. Kuni 1956. aastani toodeti 10 " heliplaate (Ojakäär 1983).

Mehaaniliste heliplaatide pöörlemissagedus on 45 või 33 1/3 p/min. 1960. a-te alguseni toodeti ka heliplaate, mille pöörlemissagedus on 78 p/min (Eesti Nõukogude Entsüklopeedia 3 1988: 353).

Järgnev tabel annab ülevaate pagulaseestlaste poolt toodetud heliplaatide jagunemisest formaadi alusel aastate lõikes.

Tabel 6

Heliplaatide jagunemine formaadi alusel

Aasta	7 "	10 "	12 "
1954	1		
1956	10		
1957	4		
1958	8		
1959	21		1
1960	6		1
1961	6	1	
1962	6		4
1963	4	1	7
1964	2		8
1965	3		2
1966	1		6
1967	1		3
1968	1		6
1969	2		6
1970			4
1971	1		3
1972			2
1973			2
1974			6
1975			6
1976	1		7
1977			5
1978			6
1979			4
1980	1		12
1981			2

1982	1		1
1983	1		2
1984	1		1
1985	2		1
1986			1
1988			2
19--?	8		10
1950- 1960?	1		
Kokku	93	2	121

Tabelist 6 selgub, et aastatel 1954-1988 paguluses eestlaste poolt väljaantud plaatidest 121 ehk 56,1 % on 12 tollised, milliseid ilmus enim 1980. aastal; 93 ehk 43 % 7 tollised, millele kõige rohkem salvestati 1959. aastal – 21 heliplaati; ja 2 10 tollist helikandjat.

3 MATERJALI KOGUMISE JA TÖÖ TEOSTAMISE METOODIKA

3.1 Materjali kogumise käik

Antud töö sai alguse Reino Sepa poolt koostatud “Eesti heli läänemaailmas – üldnimestik eesti pagulaste poolt toodetud kauamängivaist heliplaatidest” mustandi ja sellele eelnenud R. Sepa poolt kogutud ja H. Pedusaare poolt täiendatud ajaleheväljalõigete, pagulaste plaadifirmade soovitus- ja müüginimestike ning isiklike ülestähendatud märkmetega tutvumisest.

Nii Reino Sepp kui Heino Pedusaar on teinud ära tänuväärse töö uurides eesti heliplaadi käekäiku. Kui viimane neist on keskendunud eesti heliplaadi sünniloole ja eesti esimeste heliplaatide restaureerimisele, siis Sepa uurimisobjektiks on olnud pagulaseestlaste heliplaatide toodang peale II maailmasõda kuni Eesti taasiseseisvumiseni.

Sepa uurimistöö olulisust näitab fakt, et hoolimata pagulaste laialipillutatusest ja informatsiooni hankimise keerulisusest, on ta koostanud võimalikult täieliku paguluses eestlaste poolt toodetud kauamängivate heliplaatide nimestiku. See nimestik on saanudki antud uurimistöö aluseks, mille üheks eesmärgiks on kindlaks teha Sepa nimestikus kajastuvate heliplaatide esindatus Eesti teadusraamatukogudes, avalikes arhiivides ja muuseumides.

Andmete infoallikateks on olnud järgmiste Eesti teadusraamatukogude, arhiivide ja muuseumide kataloogid, kartoteegid ja fonoteegid.

Eesti Teatri- ja Muusikamuuseumi muusikaosakonna kataloogid:

- heliplaadid esitajate järgi;
- heliplaadid: ansamblid, koorid, orkestrid.

Teatri- ja Muusikamuuseumi kataloogides sisalduvad 18 pagulaste poolt toodetud heliplaadi kirjed, 68 plaadi kirjed on saanud muusikaosakonna juhataja Alo Põldmäe enda hangitud ja temani jõudnud Naan Põllu erakogust, mis ei kajastu Teatri- ja Muusikamuuseumi muusikaosakonna kataloogides. Kuid antud uurimistöö käigus jäi sinna maha nimestik pagulaste poolt toodetud heliplaatidest, mis füüsiliselt leiduvad

Teatri- ja Muusikamuuseumi muusikaosakonnas. Loodetavasti kataloogitakse ja tehakse lugejale kättesaadavks pea ka uued andmed.

Eesti Filmiarhiivi helikogu sisaldab audiovisuaalsete arhiivide talituse arhivaari Paavo Annuse juhtimisel koostatud Rootsisis tegutsenud eesti ühiskonnateadlase ja plaadifirma *EMP Records* heliplaadiproduktseeri Viljar Nairise isiklikus fonoteegis kajastuvate ja nüüd Filmiarhiivi jõudnud, pagulaste poolt toodetud heliplaatide andmebaasi, mis sisaldab 119 heliplaati. Olulist ja huvitavat informatsiooni uurimistööks on saadud ka Viljar Nairise biograafiat käsitlevatelt helikassetidelt.

Eesti Akadeemilise Raamatukogu väliseesti osakond. Sealseteks infoallikateks kujunesid EARi väliseesti osakonna tagaruumis asuvad kapid, kuhu ajajooksul on kogunenud 76 antud uurimistöö jaoks olulist heliplaati. Hetkel nende plaatide kirjed veel ei kajastu kataloogides, kuid huvi korral, võib plaatidega tutvuda töötajate juhendamisel.

Eesti Rahvusraamatukogu muusikaosakond. RRI muusikaosakond on koostanud väliseesti kaartkataloogi, mille alusel on sinna jõudnud 43 pagulaseestlaste poolt toodetud heliplaati.

Tartu Ülikooli Raamatukogu fonoteegi juhataja Avo Kartuli andmetel on seal 10 pagulaseestlaste heliplaati, mis kajastuvad ka antud uurimistöö nimestikus.

Eesti Muusikaakadeemia Raamatukogu fond ei sisalda uurimistöö seisukohalt olulisi heliplaate.

Eesti Kirjandusmuuseumi eesti kultuuriloolises arhiivis on mitmesuguseid pagulaseestlusega seotud helilindistusi lintidel ja kassetidelt, aga kahjuks mitte heliplaate.

Kokkuvõtvalt on järgnevasse Eesti avalikesse institutsioonidesse jõudnud heliplaatide arv järgmine:

Eesti Filmiarhiiv - 119

Eesti Teatri- ja Muusikamuuseum - 86

Eesti Akadeemiline Raamatukogu - 76

Eesti Rahvusraamatukogu – 43

Tartu Ülikooli Raamatukogu – 10

3.2 Heliplaatide nimestiku koostamise metoodika

Antud uurimistöö nimestik sisaldab 216 pagulaseestlaste poolt 1954-1988 toodetud heliplaati, mis on jõudnud Eesti teadusraamatukogudesse, avalikesse arhiividesse ja muuseumidesse. Nimestiku koostamise ja võrdluse aluseks on R. Sepa poolt mustandina väljaantud "Eesti heli läänemaailmas - üldnimestik eesti pagulaste poolt toodetud kauamängivaist heliplaatidest".

Kuna R. Sepa nimestik sisaldab mõningaid plaate, mis ei ole väljaantud pagulaseestlaste poolt, aga nendel musitseerivad eestlased, siis esinevad antud nimestikus mõned sellised plaadid.

Nii R. Sepa nimestiku mustand kui antud uurimistöö heliplaadi nimestik ei sisalda heliplaadi kirjeid Eduard Tubina ja Arvo Pärdi muusikaga ning Neeme Järvi dirigenditööga.

Põhjusel, et uuritavad heliplaadid kuuluvad eesti heliplaadi ajaloo varasemasse perioodi, on nende kirjeldamisega ette tulnud mõningaid raskusi. Paljudel kodumaale jõudnud plaatidel puuduvad originaalümbrised, millelt oleks võimalik plaadi kohta põhjalikumaid andmeid saada. Seega tuleb kirjetes ette puudulikke või küsitavaid andmeid heliplaadi ilmumisaasta, ilmumiskoha, väljaandja, pöörlemissageduse ja heli salvestamise kohta. Plaadiümbriste puudumise tõttu on paljude plaatide kirjete pealdiseks saanud heliplaadi A poole esimene lugu.

Käesoleva nimestiku koostamisel on lähtutud rahvusvahelisest kirjestandardist ISBD (NBM) – *International Standard Bibliographic Description (Nonbook Materials)*, mis täpsustab nõudmised audiovisuaalsete teavikute kirjeldamiseks ja identifitseerimiseks, määrab kindlaks kirjeelementide järjekorra ning täpsustab kirjemärkide süsteemi (Audiovisuaalsete materjalide...2003). Vt. ka lisa 1.

Kirjeldamise objektiks on heliplaadid. Elementideks kõik andmed, mille alusel on võimalik heliplaati identifitseerida. Enamus kirjed on koostatud vahetult heliplaadi alusel ehk *de visu*. Kirje iga elementi alustatakse talle eelneva kirjemärgiga. Kirjes kasutatud lühendid on ära toodud uurimistöö alguses ning iga kirje lõpus asuv siigel või siigid

näitavad ära plaadi füüsilise leidumise Eesti teadusraamatukogudes, arhiivides ja muuseumides. Nimestiku ülesehitus on alfabeetiline.

Võttes aluseks bibliograafilise kirjeldamise kõrgeima tasandi ehk rahvusbibliograafiatasandi, on helisalvestiste kirjes esitatud järgmised andmed:

Pealdis.

Põhipealkiri = Rööppealkiri : pealkirja täiendandmed / vastutusandmed. – Ilmumiskoht : Väljaandja, Ilmumisaasta. – Tehnilised andmed. – (Seeriapealkiri ; seeriasisene järjenumber). – Märkus(ed).

Toodangu number

Heliplaadi kirje näide:

Hendrikson, Reet.

Eesti rahvalaule = Estonian Folksongs = Folklore d'Estonie en chansons / esitab Reet Hendrikson, laul ja kitarr. – Ontario : Reindeer Records, 1969. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Meil aiaäärne tänavas. 2. Kiigelaul. 3. Haanja miis. 4. Oh mina väike mehekene. 5. Jaan lä'eb jaanitulele. 6. Karjase pühapäev – kirbuga kirikusse. **B** 1. Lauliku lapsepõli. 2. Iirekene. 3. Kui mina alles noor veel olin. 4. Mardilaul. 5. Vennakene, hellakene. 6. Pill oll' helle.

3.3 Registrate koostamise metoodika

Käesolev töö on nimestiku kasutamise hõlbustamiseks varustatud kahe alfabeetilise registriga:

- nimeregister – koosneb esitajate, sh. instrumentalistide, solistide ning dirigentide nimedest ja kollektiivide pealkirjadest, millele järgneb heliplaadi kirje number.
- väljaandjate register – sisaldab heliplaadi väljaandjaid.

Nt. **Nairis, Viljar** 44, 118, 185

Widholmi piduripael, ans. 215, 216

Stockholmi Eesti Segakoor 18, 39

Reindeer Records 34, 48

4 PAGULASEESTLASTE HELIPLAATIDE NIMESTIK 1954-1988

1. **60 aastat Eesti laulu Austraalias = 60 years of Estonian songs in Australia.** – Austraalia : Australia Council, 1988. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ". **Sisu:** **A** 1. Intro / esit.: Pr. Takkel, pr. Seeger, C. L. Peipman. 2. Veel kaitse kange Kalev / M. Härma ; sõn.: F. Karlson ; esit.: Canberra segakoor, juh.: E. Pärn. 3. Laul imatrale / J. Erkkö ; sõn.: E. Hagfors ; esit.: Thirlmere segakoor, juh.: L. Rampe. 4. Lilleside / E. Võrk ; sõn.: J. Liiv ; esit.: segakoorid "Koit" ja "Vanemuine", juh.: L. Rampe. 5. Kaks sandarmi / esit.: P. Mäe, U. Linholm ; klaver: E. Maasepp. 6. Vanad sõbrad / C. Meire ; esit.: EMA meeskvarlett – U. Peedo, P. Prillup, H. Mölder, A. Limbo ; klaver: E. Rajaloo. 7. Kui tean et armastad mind / esit.: R. Benatzy, M. Viiding ; klaver: S. Kass-Valk. **B** 1. Oma saar / J. Simm ; sõn.: G. Suits ; esit.: K. Juhani, M. Donnelly, EMA, juh. H. Mölder, A. Limbo. 2. Kojuigatsus / J. Aavik ; esit.: V. Polikarpus ; klaver: K. Field. 3. Templilaul / W. A. Mozart ; esit.: A. Limbo ; klaver: F. Stockholm jnr. 4. Rahusadam / K. Williams, V. Acker ; esit.: "Uus elu" raadiokoor, C. L. Peipman, juh.: E. Palm-Busch ; klaver: S. Palm-Peipman. 5. Lahkumise laul / K. Türnpu, T. Vettik ; esit.: Perth'i Eesti meeskoor, juh.: G. Köll. 6. Varsakabi / P. Ardna ; esit.: Adelaide Eesti naiskoor "Ilo", juh.: Meta Pruul. 7. Hoia Jumal Eestit / J. Aavik, L. Raudkepp ; esit.: Sydney Eesti kooli õpilased, juh.: E. Palm-Busch ; klaver: S. Palm Peipman. 8. Õunapuu / V. Tormis ; esit.: "Kiri-uu" kammerkoor.

RR, TÜR

2. **Adelaide Eesti Meeskoor = Adelaide Estonian Male Choir** / juhatab Lembit Härm. – Adelaide : Sate Recordings Ltd., 1974. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ". **Sisu:** **A** 1. Rõõmsad laulumehed = Merry singers / A. F. Rizzins. 2. Ma kõndisin vainul = I walked in the meadow / C. Kreek. 3. Järv = Lake / L. Härm. 4. Ilus Võrumaa = Song of Võru / N. Heinloo. 5. Kuu = The moon / T. Vettik. 6. Mats / R. Toi. **B** 1. Malemäng = Chess game / A. Läte. 2. Tervituslaul = Greeting Song / E. Võrk. 3. Järv leegib = Lake in flames / saade: L. Helm. 4. Hele täht = Bright star / H. Vetterling. 5. Väike kambrike = Little chamber / V. Loigu. 6. Rahvahulgad tulge kokku = Come together! / L. Härm. 7. Pea vastu! = Resist / R. Toi.

TMM

3. **Armastan : Liilia laulab** / esitavad Liilia Corradi, laul, Vladimir Padva, klaver, Suzanne Jo Schwartz, flööt. – Saksamaa : Liilia Corradi, 1975. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ". **Sisu:** **A** 1. Armastan = J'aime. 2. Ballaad (mustlaskuu). 3. Kevdel. 4. Karnevali hommik = Manha de Carneval. 5. Ma armastan. 6. Ära jäta mind = Ne me quitte pas. 7. Hingepeegel. 8. Laine. **B** 1. Mu armuke, minu kallike / eesti rapsodiast. 2. Kus asub armastus? 3. Te öelge talle = Fusco: Dicitencello vuie / Naapoli laul. 4. Meie armastus = Our Love / J. C. Wolf. 5. Balalaika = Moscow nights. 6. Tundmata

naisele. 7. Räägi vaikselt armastusest = Speak softly love / L. Kusik. 8. Unistus / eesti rahvaviise klaverile.

FA

4. **Armastatumaid eesti laule = Best loved Estonias songs** : sõnad lisatud = lyrics included / esitavad eesti lauljad ja orkester, juhatab Veikko Ahvenainen. – California : Accordia Record & Pub. Co., 1975. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Tuljak = Wedding joy. 2. Läänemere lained = Waves of the Baltic Sea. 3. Pulma rõõm = Wedding joy. 4. Tahaksin kodus olla = I'd like to be home. 5. Kui mind pulma kutsuti = Wedding invitation. 6. Lauliku lapsepõli = Poet's childhood. 7. Virulaste tants = Viru dance. 8. Tiideratas = The spinning wheel. **B** 1. Saaremaa valss = Saaremaa waltz. 2. Vändra polka = Vändra polka. 3. Ma vaatan paadist kiikriga = Song of Saaremaa. 4. Kuku sa kägu = The Cuckoo. 5. Mets mühiseb = The forest murmurs. 6. Laula, laula suukene = Sing, sing o mouth. 7. Viljandi paadimees = The boatman of Viljandi.

FA, TMM, RR

5. **Armastuslegend** : laulab Hille Ostrat. – [s.l.] : [s.n], [19--?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** Armastuslegend. **B** Johnny Guitar.

FA

6. **Armulaulu viise** / esitavad Hille Ostrat-Multer, Arvid Sundini ja Carl-Olof Finnbergi orkester. – Stockholm : EMP Records, 1966. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Pusta-fox. 2. Lili-Marlene. 3. Surnud lehed. 4. Vihmapiisad. 5. Johnny Guitar. 6. Ai Juliška. **B** 1. Väikemees, sa nutad. 2. Su juures, mu arm, oli hea. 3. Armastus-legend. 4. Esmakordselt. 5. Vana moosekant. 6. Armulaulu viis.

EAR, FA, RR

7. **Avo & The Cados** / esitab Avo & The Cados, ans. (Urmas Aamisepp, kitarr, Mats Adamson, elektronklahvpill, Liisa Aus, laul, Margo Kask, tiibklaver, Avo Mölder, trummid, Ivo Parik, laul, Rein Puusepp, kitarr, Anne-Pii Saare, laul, Teet Sirotkin, bass). – Stockholm : Estonian Voice, 1985. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** Otse / U. Aamisepp ; sõn.: L. Aus, I. Parik. **B** Seiklema / L. Aus.

EAR

8. **Bakgrund Arvid Sundin** : kokku salvestamata instrumentaalsaated. – [s.l.] : Audiodiscs, 1960. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** Muti-onu. **B** Uhti-uhti.

FA

9. **Bakgrunder Olle Johnny** : kokku salvestamata instrumentaalsaated. – [s.l.] : [s.n], [19--?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Home in the ranch. 2. Merike. **B** 1. Island in the Sun. 2. Kojuigatsus.

FA

10. **Baltimore Eesti laulumehed** : 25 juubel / esitavad Baltimore Eesti laulumehed. – Baltimore : Bradley Recording Company, Inc., 1976. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".
- Sisu:** **A** 1. Motto of the chorus = Koori moto / J. Mandre. 2. Freedom's eclipse = Vabaduse varjutus / J. Mandre. 3. My home = mu kodu / J. Mandre. 4. The song of sorrow = Helisev lein / J. Mandre. 5. Tiny tot = Pisike pimp-pambuke / J. Aavik. 6. Homeless I roam = Ei ole mul isamaja / K. Türnpu. 7. The golden moon = Kuu / T. Vettik. 8. The Lord is my shepherd = Jehoova on mu karjane / J. Kappel. **B** 1. The sea = Meri / O. Merikanto. 2. The threshing song = Rehepeks / A. Karindi. 3. Ann was the pride of us = Ann oli uhke / J. Zeiger. 4. Dance tune = Tantsu-laul / eesti rahvaviis. 5. Fair maidens = Neidised kirjukleidised / J. Mandre. 6. Welcome, dainty damsel! = Tere tibukene / J. Jürme. 7. The humorous travelers = Uhti, uhti / R. Toi.
- RR**
11. **Bel Ami** / esitavad Hille Ostrat ja Harald Lutterus suure tantsuorkestri saatel. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
- Sisu:** **A** 1. Bel Ami / esit.: H. Ostrat. 2. Portugali pesutüdruk / esit.: H. Ostrat. **B** 1. See on jaanikuu öö / esit. : H. Lutterus. 2. La Paloma / esit. : H. Lutterus.
- EAR, TMM**
12. **Das Estnische Orgel- und Vokalwerk Vol. 1** / esitavad Eva Wilson, sopran, Karl Bergemann, klaver, Carl-Otto Märtson, orel. – Saksamaa : Sound star-ton, 1981. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".
- Sisu:** **A** 1. Vaimulik aaria = Geistliche arie 57. Psalm für Sopran und Orgel / A. Kapp. 2. Suviöö = Sommernacht = Midsummer night / R. Päts ; sõn.: M. Under. 3. Hällilaul = Wiegenlied = Lullaby / A. Karindi ; sõn.: E. Unt. 4. Kevadel = Im frühling = Spring / A. Kapp ; sõn.: G. Suits. 5. Metsateel = Auf dem waldwege = in the forest / A. Kapp ; sõn.: K. E. Sööt. 6. Lauliku talveüksindus = Des sängers wintereinsamkeit = Singers Winter loneliness / M. Saar. 7. Ilmud kui unistus = Über den wäldern ist mondenschein = moonlight / M. Saar. 8. Meie elu = Jugend = Our life / R. Tobias. **B** 1. Präludium und fuge d-moll / R. Tobias. 2. Sonate 1939 / E. Arro.
- TMM**
13. **Eesti laulud II** / esitavad tenor Heinz Riivald, Asta Riivald, klaver. – [USA] : Heinz Riivald, 1961. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 10 ".
- Sisu:** **A** 1. Tule koju armuke. 2. Rändaja õhtulaul / J. Tall. 3. Kanneldaja. 4. Kodunõmm / J. Mandre. 5. Meil aiaäärne tänavas. **B** 1. Metsateel / A. Kapp. 2. Pääkohal toomeke / G. Ernesaks. 3. Kiigelaul. 4. Su õrna kätt / E. Tubin. 5. Mu südamevara / J. Mandre.
- EAR**
14. **Eesti laulupidu 1869-1969 = Estnisk Sångfestival = Estonian Songfestival** / esitavad laste-, nais-, mees- ja segakoorid. – Stockholm : EMP Records, 1969. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".
- Sisu:** **A** 1. Hoia Jumal Eestit. 2. Peokõnest. 3. Isamaa mälestus. 4. Meie laulame... 5. Kevade marss. 6. Pulmalust. 7. Kannike. 8. Käokene, kuldalindu... 9. Ärge unustage

laulu. 10. Eesti rahvatants. **B** 1. Lintuselle. 2. Missähän maassa... 3. Sind surmani...
. 4. Kevade tunne. 5. Kuu. 6. Tuljak. 7. Lahkumise laul. 8. Lõppsõna. 9. Veel kaitse,
kange Kalev.

FA

15. **Eesti populaarseid lauljaid.** – Stockholm : Terra Records, 1980. – 2 heliplaati : [33 p/min.] : stereo ; 12 ".

Sisu: I heliplaat. **A** 1. Ilus oled, isamaa / T. Mägi ; esit.: T. Mägi. 2. Pihlapuu / esit.: H. Lääts. 3. Kurb laul / esit.: M. Kuut. 4. Võta mind lehtede varju / U. Alender ; sõn.: V. Luik ; esit.: U. Alender. 5. Mäletaja / U. Alender ; esit.: U. Alender. **B** 1. Vaikne öö / R. Tammik ; esit.: J. Joala. 2. Kas on see õige? / esit.: P. Allik. 3. Vikerkaar / esit.: H. Tamme. 4. Tiigrikutsu / J. Steinfeldt ; esit.: J. Steinfeldt, ans. Vitamiin.

II heliplaat. **A** 1. Lenda sa! / esit.: I. Linna. 2. Koduteel / V. Ojakäär ; esit.: B. Lehtlaan. 3. Üks viis vaid jääb / K. Kikerpuu ; esit.: V. Orumets. 4. Siin on see laul / A. Oit ; esit.: U. Loop. 5. Ootan sind / esit.: A. Veski, ans. Mobile. 6. Tunnen, et armastaksin / esit.: M. Kuut. **B** 1. Küll on sell / H. Hindpere ; esit.: A. Rinne. 2. Sinu silmad / A. Uustulnd ; esit.: K. Tennosaar. 3. Ära küsi / esit.: Els Himma. 4. Viimane lokomotiiv / esit.: I. Linna, ans. Apelsin. 5. Ei mullast / M. Kappel ; esit.: U. Alender, ans. Ruja. 6. On hea, et niigi meil jääb / T. Kurmet ; esit.: S. Juhanson.

RR

16. **Eesti populaarset muusikat.** – Rootsi : Terra Records, 1980. – 2 heliplaati : [33 p/min.] : stereo ; 12 ".

Sisu: I heliplaat. **A** 1. Soovide maa – see on muusika / K. Kõlar ; esit.: ans. Admiral. 2. Võta mind lehtede varju / O. Ehala ; sõn.: V. Luik ; esit.: H. Tamme. 3. Luigid läinud, lumi maas / R. Rannap ; sõn.: O. Arder ; esit.: I. Linna. 4. Olen unustanud kõik / esit.: K., E. Kõlar, ans. Psycho. 5. Maskeraad / M. Kuut ; sõn.: L. Tungal ; esit.: M. Kuut. **B** 1. Kiiktoolis / M. Kuut ; esit.: M. Kuut. 2. Laenatud armastus / esit.: K., E. Kõlar, Psycho. 3. Annan sulle käe / esit.: R., I. Linna. 4. Nüüd mine! / esit.: J. Joala, ans. Radar. 5. On see hea? / esit.: T. Mägi.

II heliplaat. **A** 1. Neiu väike / esit.: H. Tamme. 2. Ahtumine / M. Kappel ; esit.: ans. Ruja. 3. Üle müüri / J. Nõgisto ; sõn.: J. Üdi ; esit.: Ruja. 4. Emotsioon / M. Kuut ; esit.: M. Kuut. **B** 1. Keegi tulla võib / R. Rannap ; esit.: H. Tamme. 2. Raagus sõnad / R. Rannap ; esit.: M. Kuut. 3. Ma jääks siia / esit.: A. Juhkov. 4. Jookse! / T. Kurmet ; esit.: ans. Virmalised. 5. Valge aurik / esit.: J. Joala, ans. Radar. 6. Klaperjaht / M. Kappel ; sõn.: J. Üdi ; esit.: Ruja.

EAR

17. **Eesti rahva- ja jõululaule = Estonian Folksongs and Christmas Carols** / esitavad Ellen Parve, sopran, Juta Vaska, klaver, Helen Tobias, arran eeriija. – USA : A Leelo Productions, 1963. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Leelo. 2. Üle vee / M. Saar. 3. Kui mina hakkas. 4. Linakatkuja. 5. Pulmalaul. 6. Valuvõtt / M. Saar. 7. Pill oll'helle. 8. Minu veli. 9. Mõista, mõista. 10. Vennakene. 11. Hällilaul / M. Saar. 12. Teele! Teele! 13. Vares vaga. **B** 1. Mu süda ärka. 2. Miks nii hilja / A. Läte. 3. Petlemmas. 4. Jõuluööl / H. Tobias. 5. Läbi lume / J. Aavik. 6. Jõulutaadi ootel / J. Aavik. 7. Jõuluõhtul / J. Aavik. 8. Jõulukingitused / J.

Aavik. 9. Sind jõuluingel / A. Läte. 10. Jõulupuu / J. Aavik. 11. Õhtupalve / M. Saar. 12. Helde isa / I. Saebelmann.

TMM

18. **Eesti segakoorilaule = Estonian Songs for Mixed Choir** / esitab Stockholmi Eesti ELK Segakoor, Harri Kiisk, dir. – Stockholm : Stockholmi Eesti Segakoor, 1967. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Kuulsin lõo laulu / A. Kapp. 2. Rong sõidab / A. Kapp. 3. Teel / R. Tobias. 4. Allik / R. Tobias. 5. Õhtulaul / E. Tubin. 6. Midrilinnu mäng / A. Vedro. 7. Lõoke / A. Vedro. 8. Pill oll'helle / R. Päts. 9. Pulmalaul / R. Päts. **B** 1. Lipulaul / H. Olt. 2. Neli madrigali : kevade lähenemine, suine tuul, sügis, talveöö / L. Avesson. 3. Lõppeks / M. Saar. 4. Tere kuusi, tere petaj! / M. Saar. 5. Mardilaul / M. Saar. 6. Tuljak / M. Härma.

FA, TMM

19. **Eesti, mu isamaa. Pühaöö** / esitavad Stockholmi Eesti naiskoor, Stockholmi Eesti meeskoor, juh. Ed. Tubin, Rein Tubin ja Toomas Tuulse, solist: bariton Siegfried Loor, orelil Sonny Peterson, Stockholmi Eesti noortekoor ja viiuliansambel, juh. Jaan Seim ja Alfred Pisuke, orelil Toomas Tuulse. – Stockholm : Estonian Voice, 1979. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Eks teie tea / R. Tobias ; sõn.: Pauluse 1. kirjast korintlastele (3.16). 2. Su Põhjamaa päikese kullast / T. Vettik ; sõn.: M. Univer. 3. Suveööl / E. Oja ; sõn.: A. Aava. 4. Veel kaitse, kange Kalev / M. Härma ; sõn.: F. Karlson. 5. Kantaadist "Minu kodu" / L. Virkhaus ; sõn.: Kalevipojast. 6. Hoia, Jumal Eestit / J. Aavik ; sõn.: L. Raudkepp. 7. Hümn / F. Pacius ; sõn.: J. V. Jannsen. **B** 1. Oh sa õnnistav / sitsiilia viis. 2. Üks roosike on tõusnud / M. Praetorius ; arr.: T. Tuulse ; sõn.: Jesaja (11.1). 3. Siioni tütar / G. F. Händel ; sõn.: Sakarja (9.9). 4. Jõulukellad / A. Maasalo ; sõn.: H. Auvinen, E. Mesiäinen. 5. Oh jõulupuu, kuis armsalt vaatad / saksa rahvaviis. 6. Pühaöö / F. Xaver Gruber ; sõn.: A. Mohr. 7. Ma tulen taevast ülevalt / J. S. Bach ; arr.: A. Öhrwall ; sõn.: M. Luther.

EAR, FA, RR, TMM

20. **EFS esitab laule filmist Seitse vihta** / esitavad H. Riivald, F. Pettai, P. Mõttus, H. Verder, orkester. – [s.l.] : [s.n], [1960?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; [12 "].

Sisu: **A** 1. Leilipolka. 2. Kallis Maali. 3. Rooside tango. **B** 1. Saunamarss. 2. Naerdes. 3. Saabub aeg.

FA

21. **Ema sünnipäev** / esitavad Jaan Kuusk, Arvid Sundini orkester. – Rootsi : Bellacord, 1962. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Ema sünnipäev. 2. Minu armas kodutalu. **B** 1. Nii algas see kõik. 2. Miks oled kurb.

FA, TMM

22. **Enchanting Estonia** / esitavad Ive Patrason, sopran, Naan Pöld, tenor, Ensio Kosta orkester. – Ontario : Merit Records, 1966. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Varsakabi = Herald of spring / P. Ardna. 2. Ma lapsena jäin koduta = An orphan I / P. Ardna. 3. Kojuigatsus = Longing for home / J. Aavik. 4. Igatsuse laul = Song of yearning / H. Meri. 5. Alla valgete kaskede = Beneath the white birches / G. Ernesaks. **B** 1. Unistus = Reverie / P. Tammeveski. 2. Üksildus = Loneliness / P. Tammeveski. 3. Me olime nagu lapsed = We were just like children / E. Oja. 4. Lauluke = Serenade / P. Tammeveski. 5. Üksainus õis = Only one blossom / P. Tammeveski. 6. Minu altar = My altar / M. Lüdig.

EAR, RR

23. **ESTO 80** : Laulupidu = Sångfest 1980-07-12 / esitavad Ühendatud kirikukoorid, segakoorid, ühendatud naiskoorid ja lastekoorid, juh. J. Raid, R. Toi, H. Kiisk, T. Tuulse, H. Truus, ühendatud meeskoorid, juh. L. Leetma, R. Tubin, H. Kiisk. – Stockholm : Estonian Voice, 1980. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Hoia, Jumal, Eestit = Gud bevare Estland = God save Estonia / J. Aavik ; sõn.: L. Raudkepp. 2. Otsekui hirv kisendab... = Såsom hjorten trängtar... = Like the deer is crying... / R. Tobias. 3. Koit = Gryning = Dawn / M. Lüdig ; sõn.: F. Kuhlbars. 4. Pasunapoised = Trumpetpojkarna = The bugle-boys / R. Päts. 5. Eesti seisab nagu kalju = Estland står som en klippa = Estonia stand like a rock / M. Saar. 6. Leelo / M. Saar. 7. Hommikupalve = Morgonbön = Morning prayer / T. Tuulse ; sõn.: M. Under. 8. Käokene, kulda-lindu = Gökes – guldfågeln = Cuckoo, the golden bird / J. Aavik ; sõn.: A. Haava. **B** 1. Meil aiaäärne tänavas = På vår bygata = On our village road / K. Türnpu ; sõn.: L. Koidula. 2. Oma saar = Längtans ö = Isle of Yearning / J. Simm ; sõn.: G. Suits. 3. Hakkame, mehed, minema = Män, låt oss gå = Men, let us go / G. Ernesaks. 4. Tuljak / M. Härma ; sõn.: F. Karlson. 5. Veel kaitse, kange Kalev... = Beskydda, starke Kalev... = Save, o strongest Kalev... / M. Härma ; sõn.: F. Karlson. 6. Lahkumise laul = Avskedssång = Song of farewell / K. Türnpu. 7. Eesti hümn = Estlands nationalsång = The Estonian National Anthem / F. Pacius ; sõn.: J. V. Janssen.

EAR, FA, RR

24. **ESTO Kaleidoskoop**. – Rootsi : Terra Records, 1980. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Ahoi! / T. Kurmet ; esit.: ans. Virmalised. 2. Kalurid merel / V. Ignatjev ; esit.: E., K. Kõlar. 3. Milleks? / U. Loop ; esit.: U. Loop. 4. Ehavalgus / E. Võrk ; esit.: A. Veski. 5. Naer / T. Kurmet ; esit.: J. Joala. 6. Mis küll saab? / R. Rannap ; esit.: H. Tamme. **B** 1. Laul möödunud suvest / esit.: V. Orumets. 2. Kuhu nad jäid? / esit.: A. Juhkov. 3. Taas kodus / esit.: U. Kaupmees, ans. Kröll. 4. Punab pihlakaid / K. Kikerpuu ; esit.: I. Linna. 5. Olen nii vana kui maa / esit.: ans. Kröll. 6. See meeletu maailm / V. Ojakäär ; esit.: I. Linna.

EAR

25. **Estonian Fok-Songs** / esitavad Naan Põld, laul, Harri Kiisk, klaver. – Stockholm : EMP Records, 1958. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kannel / A. Thomson. 2. Lauliku lapsepõli / M. Härma. **B** 1. Oi häbi hanivaras / M. Saar. 2. Meil aiaäärne tänavas / A. Kapp. 3. Tule koju / C. Kreek.

FA, RR, TMM

26. **Estonian Folk-Songs II** / esitavad Naan Põld, laul, Lydia Miller-Lesta, klaver.-
Stockholm : EMP Records, 1958. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Kus on kurva kodu. 2. Kuku, sa kägu. 3. Kallis Mari. **B** 1. Miks sa nutad
lillekene. 2. Laula, laula suukene. 3. Üles, üles hellad vennad.
EAR, TMM
27. **Estonian Folk-Songs III** / esitavad Naan Põld, laul, orkester, W. Trommer, dir.-
Stockholm : EMP Records, 1960. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Tere tibukene kabujalakene. 2. Pulmarõõm. **B** 1. Vares vaga linnukene. 2.
Tiideratas taaderatas.
FA, TMM
28. **Estonian songs** / esitavad Ingemar Korjus, bass-bariton, Charles Kipper, klaver. –
USA : RCA, 1979. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Metsateel = Along the forest path / A. Kapp. 2. Ennemuiste = It was long
ago / M. Saar. 3. Üks suu = To my mother / M. Saar. 4. Muremaa = Land of sorrow 19/
R. Päts. 5. Laul sõnajala õiest = Song of the blooming fern. 6. Sind tervitame
kuldapäike = Greeting to the golden sun / A. Karindi. 7. Rändaja õhtulaul = Wanderer
/ J. Tall. **B** 1. Laulu mõju = The strength of song / arr.: K. Raid. 2. Kui mina hakkan
laulemaie = When I begin to sing / arr.: K. Raid. 3. Kus on, kus on kurva kodu =
Where is the orphan's home / arr.: L. Virkhaus. 4. Linakatkuja = The flax harvester /
arr.: V. Kapp. 5. Kanneldajast vend = My brother and his harp / arr. J. Zeiger. 6. Ära
viies = A captured bird / arr.: K. Raid. 7. Kivikasukas = The stone and the bear / arr.:
K. Raid.
RR
29. **Estonian Tenor Heino Aalde Sings International Favorites** / esitavad tenor Heino
Aalde, Sally Leaf, klaver. – [s.l.] : Roaal Records, 1970. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. :
mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. L'alba separa luce l'ombra / Tosti. 2. Kannel / estonian folk song. 3.
Fenesta che lucive / Bellini. 4. Quando le sere al placido / Verdi. 5. Rondine al nido /
De Crescenzo. 6. Ay, ay, ay / Freire. **B** 1. Auf Flügeln des Gesanges / Mendelssohn.
2. Canto de amor / Carnevali. 3. To memory you are dear / S. Leaf 4. Tes yeux /
Rabey. 5. E la solita storia / Cilea. 6. Võõras pind / Jaik.
TÜR
30. **Hamiltoni helletajad (ansambel).**
Südasuvi / esitab Hamiltoni Helletajad, ans. (Silvia Aarlaht, Piret Aasa, Merike
Koger, Katrin Kopvillem, Virge-Kai Lindaja, Helga Mälberg, Kaarin Rammo, Tiina
Rammo, Susan Suit, Cindy Tali, Katrin Tali, Aida Tammer, Evi Tammer-Pertens. –
Kanada : Olaf ja Peeter Kopvillem, 1976. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Südasuvi / O. Kopvillem. 2. Minu lemmik / rahvatantsuviis. 3. Kaera Jaan
/ rahvaviis. 4. Sirtsukene / A. Järnefelt. 5. Sirel / S. Purre. 6. Pajupilli lugu /
rahvatantsuviis. 7. Videviku viis / rahvatantsuviis. **B** 1. Rannal / rahvatantsuviis. 2.
Jaaniõhtu / O. Kopvillem. 3. Marupolka / rahvatantsuviis. 4. Tiideratas / rahvaviis. 5.
Kanneldaja / J. Zeiger. 6. Simman / O. Kopvillem. 7. Kosjalaul / rahvatantsuviis.

FA, RR

31. **Hamiltoni helletajad (ansambel).**

Tii, tii tihane / esitab Hamiltoni helletajad, ans. (S. Lutis, T. Suit Coverdale, K. Rammo, H. Mälberg, M. Koger, C. Tali, E. Tammer Pertens, T. Rammo, M. Bohl-Losier, S. E. Marits). – Ontario : Sound Path Productions, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 p/min : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Isamaa õitse sa / M. Härma. 2. Kuu / T. Vettik. 3. Kiigelaul / M. Lüdig. 4. Kuldrannake / A. Läte. 5. Kappab noormees / Leedu rahvalaul. 6. Lastelaulud. 7. Tii, tii tihane / J. Aavik. 8. Suvi. **B** 1. Rohelised niidud. 2. Ootan sind / sõn.: I. Rammo. 3. Sinitaevas. 4. Suveteedel. 5. Uhti, uhti uhkesti. 6. Linnad/Vana Tallinn / R. Ufer. 7. See viis.

TMM

32. **Hei Vallerii** / esitab Harald Lutterus. – Stockholm : EMP Records, 1963. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** Hei Vallerii. **B** Jahilugu.

FA

33. **Hei-Vallerii** / esitavad Harald Lutterus, Hille Ostrat, Arvid Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1963. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Hei-vallerii. 2. Vana jahilugu. **B** 1. Mu ainus maailm. 2. Johnny Guitar.

EAR

34. **Hendrikson, Reet.**

Eesti rahvalaule = Estonian Folksongs = Folklore d'Estonie en chansons / esitab Reet Hendrikson, laul ja kitarr. – Ontario : Reindeer Records, 1969. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Meil aiaäärne tänavas. 2. Kiigelaul. 3. Haanja miis. 4. Oh mina väike mehekene. 5. Jaan lä'eb jaanitulele. 6. Karjase pühapäev – kirbuga kirikusse. **B** 1. Lauliku lapsepõli. 2. Iirekene. 3. Kui mina alles noor veel olin. 4. Mardilaul. 5. Vennakene, hellakene. 6. Pill oll' helle.

FA, TMM

35. **Homne päev** / esit. Homne päev, ans. (Ann Jürisoo, Piia Paljak, Jaan Seim, Ingrid Silveus, Leene Tõnisoo, Mai Wiiburg, Urvi Aamisepp, laul, Raivo Parind, bass, Tõnu Sepp, löökriistad, Toomas Tuulse, klaverid, Jaan Seim, kitarr, flööt). – Stockholm : Estonian Voice, 1980. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Homse päeva laul / J. Seim. 2. Eile veel / J. Lennon, P. McCartney. 3. See tunne pole uus / V. Ojaverre, B. Andersson. 4. Kui lapsena televisoonis / J. Viiding, J. Seim. 5. Kas on see õige? / H. Karmo, J. Revaux, C. Francois. 6. See mees on surma mõistnud end / A. Mägi, J. Seim. 7. Kus oled, mu väike neid? **B** 1. Värviline maailm / J. Sütt, P. Pihlap. 2. Eidekene ketrab / rahavaluule. 3. Lind ja laps / H. Karmo, J.-P. Carr. 4. Nii ei olnud minu soov / J. Seim, T. Paxton. 5. Paloma blanca / H. Karmo, H. Bouwens. 6. Armastus / A. Mägi, J. Seim. 7. Seisa mu kõrval / E. Stern, inglise rahvaviis.

EAR, FA, RR

36. **Hulkuri valss** / esitavad Hillar Malm, orkester, K. O. Finnberg, dir. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Hulkuri valss. 2. Sonny boy. **B** 1. Postipoiss. 2. Süda see ihaldab laineid.

FA

37. **Hämarik = Skumning = Dusk** / esitab Hämarik, ans. (R. Heinsoo, I. Karro, R. Karro, A. Merelaid, M. Merelaid, M. Merelaid, U. Merelaid, R. Mertsina, A. Miks, L. Mäehans, L. Ohakas, R. Ojasoo, E.-M. Prenta, L. Talvend, T. Vahul, H. Veidemann, R. Veidemann, I. Widholm). – Stockholm : Estonian Voice : EMP, 1976. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Tiina, Tiina! / Iisraeli rahvaviis ; sõn.: A. Raudsepp. 2. Tallinna teel = På väg till Tallinn = Bound for Tallinn / Ameerika viis ; sõn.: Eestist. 3. Vana jõgi = Gamla floden = Old river / Inglise viis ; sõn.: Eestist. 4. Küla pillilugu = Spelmanslåt från byn = A village tune / C. M. Bellman ; sõn.: Eestist. 5. Tolu mats / Eestist. 6. Vanaema = Mormor = Grandmother / Eestist. 7. Vana viis = En gammal låt = An old tune / Ameerikast. 8. Öö pime = Mörk natt = Dark night / Eestist. 9. Taat ära maga = Sov inte, gubbe = Man, don't be sleepin' / Eesti rahvaviis. **B** 1. Kingsepa Anti = Skomakar-Anti = Shoemaker Antti / Soomest ; sõn.: O. Kopvillem. 2. Naabri Mari = Grannes Mari = The neighbour's Mary / Eesti rahvaviis. 3. See päev = Den da'n = that day / Ameerika viis ; sõn.: T. Kaigas. 4. Kaera-Jaan / Eesti rahvaviis. 5. Eidekene ketrab = Gumman spinner = Spinning old woman / vana rahvaviis. 6. Ühte laulu = Blott en sång = Just one song / L. Ohakas ; sõn.: G. Suits. 7. Kes võib tuuleta... = vem kan segla = Who can sail / Ahvenamaalt. 8. Liisa / Eestist.

EAR, FA, RR, TMM

38. **Hämarik laulab sulle** / esitab Hämarik, ans. (Ilme Aasma, Siim Broberg, Maret Eesmäe, Tinni Hankins, Aita Heinsoo, Raivo Heinsoo, Lena Holmström, Marita Idavain, Leo Kangas, Ilmar Karro, Rein Karro, Eevi Link, Marianne Lõhmus, Andres Merelaid, Milvi Merelaid, Merike Merelaid, Urmas Merelaid, Virge-Kai Merelaid, Anita Miks, Linda Mäehans, Kalju Ojasoo, Riina Ojasoo, Maud Vahul, Toivo Vahul). – Stockholm : Estonian Voice, 1980. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Lihtne viisike. 2. Sigaretid ja viinad. 3. Saaremaa. 4. Valleraa. 5. Sõdurid. 6. Karjala jaaniöö. 7 Merel. 8. Jaan lä'eb jaanitulele. 9. Talgu polka. **B** 1. Vikerkaare marss. 2. Heinaliste laul. 3. Täna öösel naudin elu. 4. Ei või jaa. 5. Piibulaul. 6. Vel, hella vellekene. 7. Joo ja jaura. 8. Õrn ööbik. 9. Konn läks kosja.

EAR, FA

39. **Hümn** / esitab Stockholmi Eesti Segakoor orkestri ja oreliga, juh. Harry Kiisk. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Hümn. 2. Veel kaitse kange Kalev / M. Härma. **B** 1. Kõik taevad laulavad / L. van Beethoven. 2. Ave Verum Corpus / W. A. Mozart.

EAR, FA, RR

40. **I don't have to cry anymore** / esitavad Marju Kuut, süntesaator, laul, Uku Kuut, kontrabass, kitarr, süntesaator, laul. – [s.l.] : Polar Star, 1985. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 7 ".

Sisu: **A** I don't have to cry anymore. **B** One who cares.

FA

41. **Igatsus : Liilia laulab** / esitavad Liilia Corradi, laul, Vladimir Padva, klaver. – Saksamaa : Liilia Corradi, 1973. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Tühjal rannal. 2. Nagu kellukese helin. 3. Ära mult küsi. 4. Su unistuste maa. 5. Sügismenuett. 6. Tule minuga / polka. **B** 1. See on minu väike lauluke. 2. Kevadehümn. 3. Nüüd ma endalt küsin. 4. Lumehelbeke, kuule. 5. Tule. 6. Igatsus.

FA

42. **Jõulu rahutervitus III** / esitavad lastekoor, segakoor, mandoliinide ansambel, vokaalduett, Aino Tucker-Uus, Peeter Kaups, Kaljo Raid, oreli- ning klaverisaated. – Ontario : Voice of freedom, 1967. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Ju laulab terve taevas / J. Nikker ; esit.: TEBK segakoor P. Kaupsi juhatusel. 2. Inglise laulavad / F. B. Holton ; esit.: segakoor. 3. Jõulukellad / A. Geibel ; esit.: segakoor ; klaver: A. Uus. 4. Pühal jõuluõhtul / J. Kappel ; esit.: segakoor. 5. Jõulu valgus särav / J. Kappel ; esit.: segakoor. 6. Hõiska maailm / A. Geibel ; esit.: segakoor. **B** 1. Üks roosike / Praetorius ; esit.: naiskoor K. Raidi juhatusel. 2. Püha öö / F. Gruber ; esit.: naiskoor. 3. Süda valgem kui lumi / esit.: mandoliinide ansambel S. Auväärti juhatusel. 4. Ikka ligemale / esit.: mandoliinide ansambel, duett – Aime & Peeter Hanslep. 5. Lapsed armastage Jeesust / esit.: lastekoor A. Hanslepa juhatusel. 6. Ühtki muud nime / J. T. Adams ; esit.: lastekoor. 7. Helisega jõulukellad / C. Stein ; esit.: naiskoor.

TMM

43. **Jõulude rahutervitus 12** : Sind tulen austama / esitavad Toronto Eesti Baptisti Koguduse Noortekoor, juhatab Aime Hanslep, P. Hansleo, Ch. Kipper, R. Luup, klaver, Ch. Lindström, P. Väljas, kontrabass. – Ontario : Voice of freedom, 1978. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Sind tulen austama = We come to worship thee / Peterson. 2. Kuninglikust Taaveti linnast = Once in royal David city / Gauntlett-Beck. 3. Üks laps on täna meil sündinud = a child is born to us. 4. Jõuluööl = Christmas eve / Miido. 5. Oh jõulupuu kui armsalt = O christmas tree / arr.: Raid. 6. Püha öö = Silent night / Gruber. 7. Gloria / Polish melody. **B** 1. Tulge nüüd = Come and worship / Montgomery. 2. Vaikuses lumehelbed / arr.: Luboff. 3. Oh õnnis öö = O holy night / Adam. 4. Petlema väljadel = Winds through the olive trees / arr.: Norman, Johnson. 5. Pühal ööl sa rahuingel = Angel in the holy night. 6. Et tulge oh lapsed = O come ye all children / arr.: Raid.

TMM

44. **Jüri-Peeters (ansambel).**

Laulusild = A Bridge of Song = En bro av sång / esitab Jüri-Peeter, ans. (J. Pannas, klahvpillid, laul, P. Albo, el. kitarr, laul, R. Bengtsson, el. bass, laul, R. Jonsson,

trummid, L. Peet, M. Idavain, laul, V. Nairis, klahvillid, produtsent). – Stockholm : Estonian Voice : EMP, 1977. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Nooruse laul = Ungdomens sång = Song of youth / P. Veebel ; sõn.: J. Remmelgas. 2. Postipoiss = Postgossen = The mail boy / J. Pori ; sõn.: E. Kitsemets. 3. Viljandi paadimees = Båtmannen från Viljandi = The boatman of Viljandi / A. Vinters ; sõn.: J. Pori. 4. La Paloma / S. Yradier ; sõn.: V. Nairis. 5. Kaugel, kaugel... = Långt I fjärran... = Far away / Rahvasuust. 6. Põhja valge naine = Nordens vita kvinna = White lady of the north / B. Kõrver ; sõn.: G. Helbemäe. 7. Perekonna valss = Familjevalsen = The family waltz / Rahvalik lugu. **B** 1. Viva Espana – Viva Estonia / L. Caerts ; sõn.: V. Nairis. 2. Susanne / J. Pannas ; sõn.: B. Ljunberg. 3. It's now or never / Rahvaviis. 4. Laul tuultest = Sangen om vindrana = Song of the winds / A. Mühren ; sõn.: V. Nairis. 5. Jag vill dansa... / R. Bengtsson ; sõn.: B. Ljungberg, R. Thunberg. 6. Silverbird / R. Waplust ; sõn.: V. Nairis.

EAR, FA, TMM

45. Jüri-Peeters (ansambel).

Laulusild No. 2 / esitab Jüri-Peeter, ans. – Stockholm : Estonian Voice, 1979. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Laul "ESTO-80-le" = Sången till "ESTO-80" = The song to "ESTO-80" / J. Pannas ; sõn.: V. Nairis. 2. Ema roosid = Mors rosor = Mother's roses. 3. Mu kaunis kodusaar = Ön i solen = Island in the sun / H. Belafonte, L. Burgess ; sõn.: V. Nairis. 4. Vaid minu süü = Jag var så kär = I was so in love / A. Fältskog ; sõn.: V. Nairis. 5. Siis ütle mulle... = Så säg mig... = So tell me / P. Eknander, R. Bengtsson ; sõn.: R. Bengtsson. 6. Joodel-tüdruk = Joddlarflickan = The yodel-girl / sõn.: V. Nairis. 7. Nadja teema TV-filmist "tsaari kuller" = Nadjas tema ur TV-filmen "Tsarens kurir" = Nadja's theme from TV series "Courier of the Zar". **B** 1. Halleluuja / S. Orr ; sõn.: V. Nairis. 2. Laev tõstis purjed üles... = Skeppet satte segel... = The ship set sail... . 3. Ei me ette tea = Vad som sker, det sker = Que sera, sera / Livingstone-Evans. 4. Tormine päev = Stormiga dag = Stars never shine / J. Colter ; sõn.: P. Albo. 5. El comanchero / Hernandez. 6. My way / P. Anka ; sõn.: P. Anka.

EAR, FA, TÜR

46. Jüri-Peeters (ansambel).

Laulusild No. 3 / esitab Jüri-Peeter, ans. – Stockholm : Estonian Voice, 1983. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Estival / R. Bengtsson ; sõn.: V. Nairis. 2. Aias õitsvad veel me roosid = Ännu blommor vår rosor = It's a good year for the roses / J. Chestnut ; sõn.: M. Halldby, V. Nairis. 3. Save your love / J., S. Edwards. 4. Vabadus ja rahu = Öppna landskap / U. Lundell ; sõn.: U. Lundell, V. Nairis. 5. Someone needs somebody / L. Holm, T. Söderberg. **B** 1. Mälestus = Minnet = Memory / A. L. Webber ; sõn.: T. Nunn, V. Nairis. 2. Don't stop / C. McVie. 3. Väikses kalasadamas = I en liten fiskehamn / J. C. Eriksson ; sõn.: J. C. Eriksson, V. Nairis. 4. Words / R. Fitoussi ; sõn.: F. R. David. 5. Rändur = Främling / L. Holm ; sõn.: M. Forberg.

EAR

47. Jürisoo, Valdek.

Ela ja leegitse / esitavad bass Valdek Jürisoo, Sonny Peterson, orel, klaver, muusikajuht, Åså Lännerholm, harf, SEELK segakoor, juh. Jüri Raid. – Stockholm : Estonian Voice, 1978. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Ela ja leegitse = Lev och låt ditt lysa = Live and let your light shine / S. Mooring ; arr.: S. Peterson ; sõn.: A. Haava. 2. Suur Jumal = O store Gud = How great thou art / Rootsi rahvaviis ; sõn.: kogust "Kogutud evangeelsed laulud". 3. Jehoova koja õued = Hue ljuvt är att komma = How amiable are thy tabernacles / I. Dannström ; sõn.: tõlge rootsi keelest J. L. Runebergi järele. 4. Säravaim täht = Led, milda ljus = Lead kindly, light / C. H. Purday ; arr.: S. Peterson ; sõn.: tõlge inglise keelest J. H. Newmani järele. 5. Kõnnin metsas, mägedes ja orus = Var jag går I skogar, berg och dalar = Where I walk, mong forests, hills and valleys / Rootsi rahvaviis ; sõn.: rootsikeelse originaalteksti tõlge. 6. Kohiseva jõe taga = Bortom den brusande floden = Beyond the roaring river / viis ja sõn.: kogust "Kogutud evangeelsed laulud". **B** 1. Tehkem avaraks võlvid = Gören portrane höga = Lift up your heads, oh ye gates / G. Wennerberg ; sõn.: Psalm 24. 2. Elu on võitlus tormisel teel = Livet är en strid = Life is a struggle / C. H. Morris ; arr.: S. Peterson ; koraal. 3. Largo religioso (trööstige minu rahvast) kantaadist "Jesaja kuulutamine" = ur kantaten "Jesaja profetia" = from the cantata "The prophecy of Isiah" / J. Hiob ; sõn.: Jesaja 40. 4. Loo mulle, Jumal, üks puhas süda = Skapa i mig, Gud, ett rent hjärta = Create in me a clean heart, o God / R. Tobias ; sõn.: Psalm 51. 5. Kurbus = Vemod = Sadness / L. Avesson ; sõn. K. Lepik.

EAR, FA, RR, TMM

48. Kajakas (ansambel).

Kodused kajad eesti kohvikust Kanadas / esitavad Ell Tabur, Matti & Valev, Urmas Toming, Esto Minstrels. – Kanada : Reindeer Records, 1971. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Naabri Mari / esit.: Heli, Mare-Lii, Pärja, Andres. 2. Ligadi-logadi / esit.: Matti, Valev. 3. Tõistre Tõnu linnasõit / esit.: Ell. 4. Hiidlase kosjalugu / esit. Urmas. 5. Voi ystävään / esit.: Ell. 6. Lauliku kodu / esit.: Urmas ja Andres. 7. Karjala jaaniöö / esit.: Pärja. 8. Tiina, Tiina / esit.: Heli, Mare-Lii, Andres. **B** 1. Halitulijallaa / esit.: Ell. 2. Tule koju! / esit.: Andres. 3. Haanja miis / esit.: Matti, Valev. 4. Tulihänd / esit.: Matti, Valev. 5. Laev iigub / esit.: Urmas. 6. Mulk / esit.: Heli, Mare-Lii. 7. Taat, ära maga! / esit.: Heli, Mare-Lii, Pärja, Andres.

FA, RR

49. Kaks kollast roosi / esitavad H. Ostrat, M. Bode, Bellacordi orkester. – Rootsi : Bellacord, 1958. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kaks kollast roosi. 2. Õitsevad sirelid. **B** 1. Lullaby of birdland. 2. Armunud naine.

FA

50. Kaks külge Eesti rahvamuusikat = Två sidor Estnisk folkmusik = Two Sides of Estonian Folkmusic / esitavad Kassari rahvapillimehed- ja lauljad, Stockholmi Eesti

noortekoor. – Stockholm : Estonian Voice, 1984. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Taagepera polka. 2. Suur meri = Vida hav = the wide-open sea. 3. Räditants = Dans med näsdukar = Handkerchief Dance. 4. Sea surmalugu = Grisens dödslåt = The pigs demise. 5. Lätsi alla lilli = Vi gick för att plocka blommor = We went to pick flowers. 6. Pruudivaltser = Brudvals = The bride's waltz. 7. Pulmapolka = Brölloppolka = Wedding polka. 8. Pakri pulmalood: Hins Johannes, Kon lurk ni = Bröllopslåter från Rågo: Hins Johannes, Kon lurk ni = Pakri wedding-tunes. 9. Vändra valss = Vals från Vändra = Vändra waltz. 10. Poiss põõsa alt = Pojken busken = The boy under the bush. 11. Sangaste valss = Vals från Sangaste = sangaste Waltz. 12. Lombak rätsep = Den halte skraddaren = The lame tailor. **B** 1. Karjane = Herden = The shepherd / M. Saar. 2. Näärisokk = Julbocken = The christmas buck / G. Ernesaks. 3. Aja kari siia = Fös flocken hit = Drive the herd / K. Raid. 4. Tsüklist Ingerimaa õhtud = Ur Ingermanländska kvällar = From the cycle: Ingerian nights a) Ringmängulaul = Ringlekssång = Round-game song. b) Tantsulaul Röntuskä = Danssång röntyskä = Dancing-song röntuska. 5. Ei saa mitte vaikki olla = Förmår ej tiga = Can't keep silent / M. Härma. 6. Kangakudumise laul = Vävningsång = The weaving song.

EAR, FA, RR

51. **Kalamies** / esitab Alfred Kuus, kannel. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kalamies. 2. Tuljak. **B** 1. Sangaste polka. 2. Torupilli Jussi labajalg. 3. Setu kargus.

EAR, FA, TMM

52. **Kalevite kants** : laulab Ants Eskola. – Stockholm : EMP Records, 1971. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Sõdurid / marss. 2. Tule tantsi / valss. 3. Meremehe polka. 4. Suudluse sünd / valss. 5. Mihkli laat / polka. 6. Mu kevad / valss. **B** 1. Lõbus õllepruulija / valss. 2. Sõduri truudus / valss. 3. Puujala polka. 4. Tipa-tapa / valss. 5. Laisk Toomas / polka. 6. Kalevite kants / marss.

FA

53. **Kallis kodu** / esitab tenor Naan Pöld orkestri saatel. – Kanada : Merit Records, 1961. – 1 heliplaat : 45p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kallis kodu / K. E. Sööt. 2. Kõrr, kõrr / orkestr.: A. Karindi. **B** 1. Vändra polka / orkestr.: A. Karindi. 2. Meie poiste tants / orkestr.: A. Karindi.

FA, TMM

54. **Kas mäletad?** : Harry Verder laulab tantsutaktis Ensio Kosta ja Ants Sulevi orkestrite saatel. – Ontario : Merit Records, 1964. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Õhturahu / P. Veebel ; valss. 2. Päikeselised päevad / P. Veebel ; valss. 3. Ebatruudus / B. Kõrver ; aeglane foks. 4. Vaikselt liigub aurik / aeglane valss. 5. Metsa võlud / P. Tammeveski ; valss. **B** 1. Tuled sadamas / aeglane foks. 2.

Meremehe jutustus / valss. 3. Toomemäel / valss. 4. Suudluse õpetus / valss. 5. Ära mult küsi / H. Jaik-Corradi ; aeglane valss. 6. Unistus jaaniööst / tango.

EAR, FA

55. **Kassari tantsib, mängib ja laulab.** – Stockholm : EMP Records, 1969. – 1 heliplaat : 45 p/min. : stereo ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Targa rehealune. 2. Hüppepolka. **B** 1. Tuljak. 2. Pulgatants.

EAR

56. **Katarsis tardumuskrampides** : Jolle Fardo helipõimik Jüri Üdi luulest. – Rootsi : Terra Records, 1978. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Latern. 2. Tuisk on kolmandat päeva. 3. Võõras maa. 4. Veevedaja. 5. Seletus. 6. Me teeme ümber elu. 7. Uks seestpoolt kinni. 8. Lapsukesed näoli vaipades. 9. Kunstniku kool. 10. Mis on see luuletaja luule? 11. Tee. **B** 1. Viirastus. 2. Nägemus. 3. Helgiheitja. 4. Tänav. 5. Uusaastatervitus. 6. Alatud aastad. 7. Känujuurija. 8. Mis siis... 9. Teeotsija. 10. Taassünd. 11. Latern.

EAR

57. **Kaunimad laulud** : valik Eesti meeskoorilaule 1918-1939 / esitavad Tallinna Meestelaulu Selts, juh. A. Topman, G. Ernesaks, A. Karindi, Tartu Meestelaulu Selts, juh. E. Tubin. – Stockholm : Estonian Voice, 1975. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Kaunimad laulud / Säbelmann. 2. Tervitus / Törnpu. 3. Eesti lipp / Vörk. 4. Oma saar / Simm. 5. Mulgimaale / Simm. 6. Hele täht / Wetterling. 7. Lahkumine / Törnpu. **B** 1. Meil aiaäärne tänavas / Törnpu. 2. Kevade tunne / Törnpu. 3. Pilvedele / Läte. 4. Sõjalaul "läki, läki" / Aav. 5. Lille side / Vörk. 6. Isamaa mälestus / Herman. 7. Hakkame mehed minema / Ernesaks.

EAR, FA, RR

58. **Kiri-uu (ansambel).**

Traditional runic songs of the Finno-Ungoric people from Estonia and Ingria / esitab Kiri-uu, ans. – Sydney : AMCOS, 1988. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Sakste sõim = Cursing the landowners. 2. Veimevaka jagamine = Distributing the dowry. 3. Mis sa kavva kodun teid? = What where you doing at home so long? 4. Kitsas kiik = The narrow swing. 5. Kiigel kartlik = Timid Girl on a swing. 6. Pihlapuu = The mountain-ash tree. 7. Piirileikkilaulu = Roundelay. 8. Röntyskälaulu = Rontyska. 9. Viru polka = Viru reggae. **B** 1. Kutse jaanitulele = Call to the midsummer bonfire. 2. Tants = Dance. 3. Õunapuu = The apple tree. 4. Ilus neiu kiigel = Pretty girl on a swing. 5. Harjumaa lepikud = The alder groves of Harjumaa. 6. Hällilaul = Lullaby. 7. Meri kiige all = The sea under the swing. 8. Viire tagant tulevad = From beyond the horizon. 9. Mure murrab meele = Worry breaks the spirit. 10. Kiik tahab kindaid = The swing yearns for gifts.

RR, TMM

59. **Kodu-Eesti rahutervitus V.** – Ontario : Voice of freedom = Vabaduse kuulutuse heliplaate, 1969. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Tulge ja tooge / R. Ruutsoo ; esit.: Tallinna Oleviste koguduse segakoor. 2. Risti all / H. Lepnurm ; esit.: Haapsalu koguduse segakoor. 3. Oo imearmastus / B. Shea ; esit.: Tallinna Kalju koguduse segakoor. 4. Tulge vee juurde / H. Ruusna ; esit.: Viljandi koguduse segakoor. 5. Kui vallatumad / I. Lill ; esit.: Tallinna Oleviste koguduse naiskoor. 6. Kuldkeeled / K. Raid ; esit.: Nõmme koguduse segakoor. **B** 1. Tõsta oma silmad / esit.: Tartu Kolgata koguduse naiskoor. 2. Armastus / esit.: Ridala koguduse segakoor. 3. Vaikne pühapäeva rahu / esit.: Tõrva koguduse solist. 4. Sa tulid ja tõid / esit.: Kuressaare koguduse mängukoor. 5. Vanemate palved / esit.: Leisi koguduse duett. 6. Võta nüüd Issand / esit.: Kärdla koguduse mandoliinikoor. 7. Nüüd vaatke põllud / esit.: Tallinna Oleviste koguduse segakoor.

TMM

60. **Kodukotus** / esitavad Jaan Kuusk, Arvid Sundini orkester. – Rootsi : Bellacord, 1963. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kodukotus. 2. Kodumaa su tähed. **B** 1. Tean küllalt su sõnu. 2. Õrn punased purjed.

TMM

61. **Kodu-lävel I.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, 1959. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. See võib taeva kenaks teha. 2. Vaat Jeesus seisab ukse ees / esit.: raadio kvartett. 3. Jeesus nii truult ja hellalt. 4. Ligemale Jumal sul / esit.: naiskoor. 5. Tahad tunda Jeesust / esit.: raadio kvartett. 6. Õnnelik seisus / esit.: ühiskoor. **B** 1. Kuigi vahest möllab maru / soolo: A. Bodo. 2. Kui rändasin kord... / duett: I. Lee, E. Söderholm. 3. Su poole, Jeesus, kisendan / soolo: R. Kaups. 4. Meie Isa palve. 5. Kui mu usk vahest kõigub / soolo: A. Bodo ; organist: L. Whitney.

EAR

62. **Kodu-lävel II.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, 1962. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono 12 ".

Sisu: **A** 1. Süda kui kurb... . 2. Issand su juurde ihkab mu hing. 3. Üksnes rist, üksnes rist. 4. Jeesus hinge uksele ootab. 5. Taeva rahumaale ruttan... . 6. Jeesus on ikka seal / duett: V. Krabi, S. Tamm. 7. Jah täna taas meenub mulle / esit.: Toronto Eesti Vabakoguduse Naiskoor. **B** 1. Ükskõik, kus iial lähen / soolo: V. Proos. 2. Uinunud kristlane kuule / duett: V. Proos, L. Peipman. 3. Kord oli maapeal aeg... / esit.: "Uus elu" meeskvarlett. 4. Kui kord igavene hommik koidab / esit.: "Uus elu" raadiokoor. 5. Mulle meenub väga selgelt / soolo: A. Bodo. 6. Jeesus murdis patu võimu. 7. Päästmise armujõgi / duett: I., E. Söderholm. 8. Oh rutta põllule! / esit.: "Uus elu" raadiokoor.

EAR

63. **Kodu-lävel III.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, 1963. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Reisisel / esit.: E. Kajak, Toronto Vabakoguduse koor. 2. Vii mind Sina oh Jehoova. 3. Teiselpool tähti / esit.: Toronto Vabakoguduse Naiskoor. 4. Kui mu teekond lõppenud on. 5. Tule hing, tule nüüd! / esit.: "Ususõnumi" naiskoor. 6. Sulle Jeesusest ma jutustada tahan / soolo: V. Krabi. 7. Kui pilvedelt küsid / esit.: Toronto

Usklike Ühiskoor. **B** 1. Ülal loitvate tähtede taga / esit.: "Uus-elu" raadiokoor. 2. Kui lõpeb kord mu elutee. 3. "30" hõbetükki / duett: V. Proos, L. Peipman. 4. Mööda Kolgata teed / soolo: L. Peipman. 5. Väsind ootel, nutupisar palgel / esit.: Ususõnumi naiskoor. 6. Näed sa teisi nutmas / soolo: A. Bodo. 7. Ma sooviks näha päästjat / duett: I., E. Söderholm.

EAR

64. **Kodu-lävel IV.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, 1964. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Selle maailma valu... . 2. Rahu, mis Issand on andnud. 3. Millest rääkisid viimati / duett: I., E. Söderholm. 4. Püha, auline inglite maa / esit.: Toronto Eesti Baptistikoguduse Noorte trio. 5. Armastus imelik suur... / esit.: Toronto Eesti Baptistikoguduse Naiskoor. 6. Valude mees. 7. Kõnnin üksi Jeesusega / soolo: V. Krabi. **B** 1. Saaroni õis Jeesus. 2. Ma pilvedest kõrgemal. 3. Neil päevadel sa vajad Jeesust / esit.: "Uus-elu" raadiokoor. 4. Ilus mu Jeesus / soolo: L. Peipman. 5. Armas Jeesus tüüri sa... / esit.: "Ususõnumi" naiskoor. 6. Ma jalutan aias / soolo: A. Bodo.

EAR

65. **Kodu-lävel V.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Tema kannab. 2. Las tänulaulud tõusta / esit.: Toronto Vabakouduse naiskoor. 3. Galilea kallastel / soolo: V. Krabi. 4. Ühte nime tunnen. 5. Kaua käisin surmateed... / esit.: Toronto Vabakoguduse naiskoor. 6. Õhtu vaikuses / duett: I., E. Söderholm. **B** 1. Tahan laulda Päästja armust. 2. Ma olen sinna teel... / esit.: "Uus-elu" raadiokoor. 3. Ei kaua rännata / deklamatsioon: L. Peipman. 4. Kindel ühendus. 5. Jeesus koputab / soolo: A. Bodo. 6. Varsti loendamatud hulgad / duett: V. Krabi, E. Kajak. 7. Ta elab! / esit.: Toronto Vabakoguduse naiskoor.

EAR

66. **Kodu-lävel VI.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Kiida nüüd Issandat minu süda. 2. Jeesus surma äravõitja / esit.: Toronto Eesti Baptisti Koguduse naiskoor. 3. Ma kummardan sind armuvägi / viiul: M. Stipe ; tšello: K. Raid, J. Tall. 4. Patune kord olin / esit.: I., E. Söderholm, C. L. Peipman. 5. Palvekambri laul / soolo: V. Vakepa. 6. Mu eest on Issand palju teind. **B** 1. Ma lauldes ruttan / duett: I., E. Söderholm. 2. Issand saada mind! / duett: E., V. Siitam. 3. Soovid seista kord Issanda trooni ees / esit.: Toronto Eesti Baptisti Koguduse segakoor. 4. Näen Jeesust Kolgatal / duett: I., E. Söderholm. 5. Tervelt annan end. 6. Rahu astus hingesse / esit.: Toronto Eesti Vabakoguduse naiskoor. 7. Oh võta mind mu Jumal.

EAR

67. **Kodu-lävel VII.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Jeesus tuleb. 2. Vabanend hinge laul / esit.: "Uus-elu" raadiokoor. 3. Ma olen kui reisija / duett: A. Bodo, R. Kaups. 4. Kas mäletad veel seda kuldset aega /

duett: L. Kuusk, H. Kirves. 5. Kui Jeesus tuleb – muutub kõik / melodeklamatsioon: V. Siitam ; esit.: “Ususõnumi” koor ; klaver: K. Raid. 6. Hinged hüüdvad / esit.: Toronto Eesti Baptistikoguduse naisansmabel. **B** 1. Kõik kiitkem Jeesust / esit.: Toronto Eesti Baptistikoguduse naisansambel. 2. Öösel pimedail tundidel ... / soolo: V. Krabi. 3. Pean ma ütleva mikspärast / esit.: “Ususõnumi” raadiokoor. 4. Nüüd silmad ristipuule / duett: V., E. Siitam. 5. Nüüd olen õnnis ja rõõmus / duett: I., E. Söderholm. 6. Üleval rõõmumaal / soolo: S. Siitam ; orel: S. Warren. 7. Läbi tormiöö / esit.: Toronto Eesti Baptistikoguduse naisansambel.

EAR

68. **Kodu-lävel VIII.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Taeva väravas / esit.: Toronto Eesti Baptistikoguduse segakoor. 2. Auline Issand / soolo: A. Bodo ; orel: L. Whitney. 3. I've got a melody / S. Siitam ; soolo: S. Siitam. 4. “Meistri jälgedel” / melodeklamatsioon: V. Siitam ; klaver: K. Raid. 5. Jeesus ilmub varsti pilvedel / esit.: Stockholmi Filadelfia Eesti laulukoor. 6. Päeva üksnes hetkest hetke võttes / soolo: H. Kirves. 7. Ka sulle on ruumi veel / soolo: S. Siitam ; orel: L. Whitney. 8. Ma tulen Su risti all', Jeesus / esit.: Toronto Eesti Baptistikoguduse naisansambel. **B** 1. Helde Isa taeva sees / esit.: “Ususõnumi” raadiokoor. 2. Teist laulu mul ei ole / soolo: A. Bodo ; orel: L. Whitney. 3. Mu sõber ütle, kuhu tahad jõuda? / V. Vakepea ; soolo: V. Vakepea. 4. Kui sa korduvalt siin põlgad Issanda häält / duett: G. Palias, I. Veevo. 5. Sind kutsub Ta / soolo: S. Siitam ; orel: L. Whitney. 6. Cleanse Me = Puhasta mind / orel: L. Whitney.

EAR

69. **Kodu-lävel IX.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Miks seisate tööta. 2. Ma pühade linna näen usus. 3. Pea tuleb Ta / esit.: Stockholmi Eesti Filadelfia koor. 4. Armastuse imevägi / soolo: S. Siitam. 5. Ainult Jeesus / akordioni soolo: M. Liukkunen. 6. Ütle kuhu viimaks tahad jõuda / soolo: R. Kaups. 7. Minu kruusi, oh Issand täida / esit.: Toronto Ev. Kog. ansambel. 8. Kas tunned seda imeaulist nime. **B** 1. Kui kord Päästja pilvedel ilmub / duett: V. Proos, E. Kajak. 2. Kui mul oleks kõik, kuid mitte Jeesust / soolo: H. Kirves. 3. Monet ne laulaa aarteista maan / soolo: M. Liukkunen. 4. Nii kui üks vari me elu siin on / soolo: V. Vakepea. 5. Mul on üks Isa kes armastab mind / soolo: C. L. Peipman. 6. Oo, see on auline / esit.: “Uus-elu” raadikoor.

EAR

70. **Kodu-lävel X.** – USA : Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Kui ükskord lõpnud / esit.: “Ususõnumi” koor. 2. Igapäev, taevas lähemale saab / soolo: A. Bodo ; orel: M. Liukkunen. 3. Miks veel viibid / akordioni soolo: M. Liukkunen. 4. Kuis saaksin Päästjat tunda / soolo: V. Krabi. 5. Imeline rist / esit.: New Yorgi Eesti Betaania koor. 6. Püha armastuse ime / esit.: Toronto Eesti Baptisti naisansambel. 7. Auline hommik / duett: E., H. Kirves. 8. Halleluuja! **B** 1. Auline Jeesus, Jumala Poeg / soolo: A. Bodo ; orel: L. Whitney. 2. Nii sügaval keegi ei kõnni

/ akordioni soolo: M. Liukkunen. 3. Kalju varjus / soolo: E. Kajak. 4. Kord kuulsin häält / esit.: Siitami pere. 5. Õhtul / melodeklamatsioon: V. Siitam ; klaver: K. Raid. 6. Pea ilmub Jeesus / esit.: Lauri noored. 7. Kord pidule koguvad. 8. Päästetud olen ma nüüd / esit.: Stockholmi Eesti Filadelfia koor.

EAR

71. **Kodumaa** / esitavad tenor R. Jõks, sõjaväeorkester. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kodumaa / bravuurmarss ; esit.: sõjaväeorkester. 2. Kalevi maakonna marss / esit.: sõjaväeorkester. **B** 1. Kui sa tuled, too mulle lilli / esit.: R. Jõks. 2. Armas isakohakene / esit.: R. Jõks.

FA, TMM

72. **Kojuigatsus** / esitab Tillu trio orkestri saatel. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kojuigatsus / fox. 2. Mu kaunis kodusaar / kalüpsõ. **B** 1. Merike / fox. 2. Mälestus kodust / aegl. valss.

FA, TMM

73. **Kojuigatsus** / esitavad sopran Ive Patrason ja tenor Naan Põld orkestri saatel, Ensio Kosta, dir. – Kanada : Merit Records, 1962. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kojuigatsus / J. Aavik ; orkestr.: E. Kosta. 2. Alla valgete kaskede / G. Ernesaks ; orkestr.: E. Kosta. **B** 1. Minu altar / M. Lüdig ; orkestr.: E. Kosta. 2. Me oleme nagu lapsed / E. Oja ; orkestr.: E. Kosta.

TMM

74. **Kopvillem, Olaf.**

Vindilised viisid / esitab Olaf Kopvillem, laul, klaver. – Ontario : Merit Records, 1962. – 1 heliplaat : 33 p/min. : [mono] ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Pastoraal. 2. Puhkus. 3. Eluloolised märkmed. 4. Nii me elame. **B** 1. Tsivilisatsioon. 2. Immigrant Austriast. 3. Jõulud. 4. Võta käru ja käruta. 5. Sauna taga, tiigi ääres.

FA

75. **Kui kungla rahvas kuldsel aal** / esitab Harald Lutterus, Alfred Pisuke solistidega. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kui kungla rahvas kuldsel aal. 2. Kord elas mölder veski peal. **B** 1. Ma vaatsin paadist kiikriga. 2. Mats alati on tubli mees.

FA, TMM

76. **Kus pidu iial peetakse** / esitavad H. Lutterus, laul, meesansambel, orkester. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kus pidu iial peetakse. 2. Joo, sõbrake joo. **B** 1. Krambambuli. 2. Me elu jääb mõistmata aktiks.

FA

77. **Kuuldumus liblikaväljade puhkemisest** : Jolle Fardo helipõimik eesti luulest. – Rootsi : Terra Records, 1978. – 2 heliplaati : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: I heliplaat. A 1. Mingi mulje / H. Runnel ; esit.: A. Ellis. 2. Liivakast / J. B. Isotamm ; esit.: J. Fardo. 3. Nii läbisegi jooned / E. Enno ; esit.: J. Fardo. 4. Kodu / L. Koidula ; esit.: J. Fardo. 5. Nõmme pääl / E. Enno ; esit.: J. Fardo. 6. Su priiust nad olid matnud / L. Koidula ; esit.: A. Maasik. **B** 1. Loetelu / J. Üdi ; esit.: J. Viiding. 2. Loetelu / J. Üdi ; esit.: J. Fardo. 3. Ma lillesideme võtaks / J. Liiv ; esit.: J. Fardo. 4. Mets on kõrge / H. Runnel ; esit.: J. Fardo. 5. Kas ma Eestit unes nägin? / J. Liiv ; A. Ellis. 6. Sa tulid nagu päikene / J. Liiv ; esit.: J. Fardo. 7. Igatsuse laul / E. Enno ; esit.: J. Fardo. 8. Rändaja õhtulaul / A. Maasik ; sõn.: E. Enno ; esit.: A. Maasik. 9. Nii vaikseks kõik on jäänud / E. Enno ; esit.: J. Fardo.

II heliplaat. A 1. Kui tume kauaks veel... / J. Liiv ; esit.: J. Fardo. 2. Must lagi / J. Liiv ; esit.: K. Arder, J. Fardo. 3. Üldharidus / H. Runnel ; esit.: A. Melvo, J. Fardo. 4. Helin / J. Liiv ; esit.: J. Fardo. 5. Must lagi / J. Liiv ; esit.: J. Fardo. 6. Sild ja pääsukene / T. Liiv ; esit.: J. Fardo. **B** 1. Kas ma Eestit unes nägin? / J. Liiv ; esit.: J. Fardo. 2. Su priiust nad olid matnud / L. Koidula ; esit.: A. Maasik. 3. Kevad / E. Enno ; esit.: J. Fardo. 4. Ei jäänud / L. Koidula ; esit.: A. Maasik. 5. Mingi mulje / H. Runnel ; esit.: J. Fardo, A. Ellis.

EAR, FA

78. **Kuulsaid eestlasi: Els Vaarman** / jutustab ja laulab Els Vaarman. – New York : EMP Records, 1956.- 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: A Teel rambivalgusse. Kojuigatsus / J. Aavik. **B** Kuid eelkõige olen Carmen / Habanera ooperist Carmen. Varsakabi / P. Ardna.

FA, RR, TMM

79. **Kuulsaid eestlasi: Jaan Lattik** / esitavad Jaan Lattik ja Stockholmi EELK segakoor, juh. Harri Kiisk. – Stockholm : EMP Records, 1964. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: A "Lühijutlus" : Kalla, kallid isa käsi / A. Topman. **B** "Teda ei ole siin" : Rändaja, kus on su kodu?

FA, TMM

80. **Kuulsaid eestlasi: Juhan Aavik** / esitavad prof. Juhan Aavik, Stockholmi EELK segakoor, juh. Harri Kiisk. – Stockholm : EMP Records, 1964. – 1 heliplaat : 45p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: A Mälestusi noorpõlvest: suvelaul / J. Aavik. **B** Eesti laulupidusid juhatamas: püha, põline ja üllas / J. Aavik.

TMM

81. **Kuus, Edmar. Kalevipoeg** : põimiku koostanud Lensi Römmer / esitab Edmar Kuus. – Stockholm : EMP Records, 1961. – 1 heliplaat : 45 p/min.: mono ; 7 ".

EAR, FA, TMM

82. **Kõrr, kõrr** / esitavad Raimund Raidve, laul, Hilma Nerep, klaver. – Rootsi : Bellacord, 1958. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Kõrr, kõrr. 2. Karjapoiss on suuri meesi. **B** 1. Hällilaul. 2. Pimpinella. 3. Don Juan serenaad.

FA

83. **Külalaulud** / esitavad bass-bariton Jaan Villard, Ernst Ottani keelpilli- ja lauluansambel (Johannes Kõrvas, Elmar Jänes, Aadu Sildaru, Ernst Ottan, Theodor Kivimägi, Valentin Korts-Pärn). – Ontario : Merit Records, 1965. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Jaanituli. 2. Argliku armuavaldu. 3. Jahimehe polka. 4. Ligadi-logadi. 5. Umpa, umpa. 6. Maali, maali. 7. Kümme käsku. **B** 1. Kiigepolka. 2. Kaks sõpra. 3. Vanapoisi laul. 4. Meistrite polka. 5. Kui mina alles noor veel olin. 6. Lutika viiu.

EAR

84. **Külapoised (ansambel).**

Külapoised...lõppude lõpuks! / esitavad Külapoised, ans. (M. Ahermäe, P. Aruvald, R. Heyduck, P. Kopvillem, M. Lehesalu, U. Migur, L. Ristsoo, V. Vastopä). – Ontario : Olaf ja Peeter Kopvillem, 1979. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Peolaul / P. Aruvald. 2. Hei-valerii. 3. Kuulge Eestimaa pojad / P. Aruvald. 4. Merel. 5. Nägin eile neiu / P. Kopvillem. 6. Nii käratvete külas / trad. 7. Instrumentaal / P. Kopvillem. **B** 1. Tallinna teel / G. Lightfoot ; sõn.: P. Aruvald. 2. Tantsulugu / Rootsi viis ; sõn.: T. Vettik. 3. Lorilaul / Saksa viis ; sõn.: kuulnud Pärnu aastalaadalt. 4. Inimesed tänavatel / F. Neil ; sõn.: A. Kivilo, P. Kopvillem. 5. Talgupolka / trad. 6. Kodumaa neid. 7. Väiksed käed.

RR, TMM

85. **Külasimman** / esitavad Endel Loo, Alfred Kuus, Ernst Ottan. – Kanada : Merit Records, 1964. – 1 heliplaat : 33 p/min. : [mono] ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Talgupolka. 2. Sina ja mina / reinlender. 3. Noor meremees / valss. 4. Anna andeks / padespaan. 5. Külasimman / polka. 6. Kaerajaan. 7. Ohkamise valss. 8. Vengerka. **B** 1. Krakovjakk. 2. Pulmapolka / Papiljonipolka. 3. Jooksupolka. 4. Metsa läksid sa... / reinlender. 5. Labajalavalss. 6. Vändra polka. 7. Üks vanamees raius / perekonnaavalss.

FA

86. **Laretei, Käbi.**

Spelar musiken till Ingmar Bergmans filmer. – Stockholm : Proprius böcker & musik, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Fantasi C-moll / Mozart. 2. Fantasie-impromptu / Chopin. 3. Prelude A-moll / Chopin. 4. Masurka A-moll / Chopin. **B** 1. Chaconne / Händel. 2. Sonata D-dur / Scarlatti. 3. Sonata F-dur / Scarlatti. 4. Sonata E-dur / Scarlatti.

EAR

87. **Laretei, Käbi.**

The film music of Ingmar Bergman. – Stockholm : Proprius Musik AB, [19--?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : [stereo] ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Fantasi C-moll / Mozart. 2. Fantasie-impromptu / Chopin. 3. Prelude A-moll / Chopin. 4. Masurka A-moll / Chopin. **B** 1. Chaconne / Händel. 2. Sonata D-dur / Scarlatti. 3. Sonata F-dur / Scarlatti. 4. Sonata E-dur / Scarlatti.

EAR

88. **Laste maailm** / esitavad Helmi Betlem, sopran, Stella Kerson, klaver. – Toronto : Acme Recordings Studio Inc., 1962. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 " .

Sisu: **A** 1. Kevade laul / L. Jansen. 2. Lumikelluke / A. Gretshaninov. 3. Ära viies / K. Raid. 4. Lõokese laul / H. Känd. 5. Anna-Liisa / V. Hannikainen. 6. Kassipoeg / I. Krohn. 7. Kiisukese unelaul / R. Päts. 8. Hällilaul / A. Karindi. 9. Sõdurid tulevad / J. Turina. **B** 1. Karjaste hällilaul Petlemmas / H. Reiman. 2. Karjane mägedelt / J. Tiersot. 3. Karjase laul / K. Raid. 4. Kivikasukas / K. Raid. 5. Laste muinasjutt kolde ees / O. Merikanto. 6. Unehaldjad / J. Brahms. 7. Öhtupalve.

TMM

89. **Lastelaulud 1** : sügis- ja talvelaulud / esitavad lasteansambel ja solistid. – Ontario : Merit Records, 1965. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 7 " .

Sisu: **A** 1. Teele, teele kurekesed. 2. Pääsukeste sügislaul. 3. Sügisloodus. 4. Päike ei paista. 5. Sügislinnukene. 6. Tihane. 7. Esimesed lumehelbed. 8. Talvehommik. **B** 1. Lapsed tuppä. 2. Mina väike poisiklutt. 3. Lumemees. 4. Oli kord üks lumemees. 5. Talvelaul. 6. Uisuteel. 7. Küll on kena kelguga. 8. Vastlatalaul. 9. Tähekene, tilluke.

FA

90. **Lastelaulud 2** : kevad- ja suvelaulud / esitavad lasteansambel ja solistid. – Ontario : Merit Records, 1966. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 7 " .

Sisu: **A** 1. Kevade ootel. 2. Päike paistab. 3. Luik viis lumek'se. 4. Kevade kuulutajad. 5. Kevadel. 6. Kevad tuleb. 7. Kevde tulnud. 8. Liiri-lõõri. 9. Nüüd kevade asunud õue. **B** 1. Laululinnuke. 2. Tuul ja laps. 3. Kägu. 4. Üksinda ma metsas kõnnin. 5. Heinaaeg on ikka nii. 6. Marjule. 7. Lõoke.

FA

91. **Lastelaulud 3** : jõululaulud / esitavad lasteansambel ja solistid. – Ontario : Merit Records, 1967. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 7 " .

Sisu: **A** 1. Läbi lume sahiseva. 2. Jõulu eel. 3. Jõulukingitused. 4. Väike jõululaul. 5. Jõulutaadi ootel. 6. Üle lume lagedale. 7. Jõulumees uksele koputab. **B** 1. Tümmatümm. 2. Tiliseb, tiliseb aisakell. 3. Jõulupäike. 4. Langeb vaikselt udusulgi. 5. Oh kuusepuu. 6. Oh jõulupuu.

FA

92. **Lastelaulud 4** : tilluke tibujalake / esitab Toronto Eesti Lastead. – Ontario : Merit Records, 1968. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 7 " .

Sisu: **A** 1. Tilluke tibujalake. 2. Kus on minu koduke? 3. Mu koduke on tilluke. 4. Tiiu talu tütrekene. 5. Kallis väike nukukene. 6. Tombi Toomas. 7. Kes elab metsa sees. **B** 1. Uhti, uhti uhkesti. 2. Loomade pidu. 3. Meie kiisul kriimud silmad. 4. Kiisu läks kõndima. 5. Hiiretips. 6. Kus sa käisid sokukene?

FA

93. **Lastelaulud 5** : armas ema / esitab Toronto Eesti Seltsi Lasteaed. – Ontario : Merit Records, 1971. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Emake. 2. Kallis emake. 3. Tänu sulle, emakene. 4. Minu vanaema. 5. Emale. 6. Emadepäevaks. **B** 1. Tervitus emale. 2. Emale. 3. Emake, kullake. 4. Tütrel tänu. 5. Kui ma ükskord suureks kasvan.
FA
94. **Laulab Hille Ostrat** / esitab Hille Ostrat. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 78 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** Väikemees sa nutad. **B** Ma tahaks kodus olla.
TMM
95. **Laulu sinust, kodumaa, Jumalale laulan** / esitavad Anadie Allik, sopran, Charles Kipper, klaver, Kaljo Raid, tšello. – USA : Fantasy Sound Recordings Studios, 1978. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Meie elu / sõn.: R. Tobias. 2. Tütrel tänu / sõn.: A. Läte. 3. Meri / V. Loigu. 4. Laula väike karjus / H. Meri. 5. Kodumuld / P. Tammeveski 6. Isamaa ilu hoiledes / K. A. Herman. 7. Me armastame seda maad / A. Kapp. **B** 1. Täna nüüd Issandat / A. Virkhaus. 2. Jõulu valgus / V. Loigu. 3. Koraal. 4. Mu Issand elab / L. Virkhaus. 5. Viinapuu ja oksad / K. Raid. 6. Valmis mu süda ja hing / M. Miido. 7. Hoia Jumal Eestit / J. Aavik.
RR, TMM, TÜR
96. **Lauluaasta Göteborgi Eesti koolis** / esitavad 1-6 klass, endised õpilased, H. Ivalo, S. Ivalo, klaver, S. Broberg, H. Ivalo, orel, R. Heinsoo, kitarr, H. Veidemann, bass, R. Widholm, trummid, R. Lepik, löõtspill. – Göteborg : Göteborgi Eesti Kool, 1981. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Püha , põline ja üllas / J. Aavik. 2. Kevade tulnud / Eesti rahvaviis. 3. Mullu mina muidu karjas käisin / Soome rahvaviis ; solo: K. Mägi. 4. Kas ju tuleb kevade / Saksa viis ; esit.: 1-2 klass. 5. Kevadeigatsus / W. A. Mozart. 6. Labajala valss / Eesti tantsuviis. 7. Vaikne kena kohakene / F. Mühlhausen. 8. Meremees / W. Roloff. 9. I bergakunges land / U. P. Olrog ; solo: H. Ivalo. **B** 1. Jõulukellad / A. Maasalo. 2. Põhjamaa talv / E. Rajaloo. 3. Talveöö / J. Sylvain ; solo: J. Kuldasaar. 4. Lumememmede jenka / A. Oit. 5. Marupolka / Eesti rahvaviis. 6. Ma kõndisin vainul / Eesti rahvaviis ; sõn.: C. Kreek. 7. Miki merehädas / E. Remmelgas ; solo: U. Lepik, H. Rohtla. 8. Clementine / P. Montrose ; solo: M. Seimre. 9. I've found my freedom / T. Ritchie ; sõn.: D. Spence.
EAR, TMM
97. **Laulupärg** / esitab Stockholmi Eesti lasteaed. – Stockholm : Stockholmi Eesti lasteaed, 1974. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Kevad tuleb vilistades. 2. Õiekuu. 3. Kui ma ükskord... / esit.: L. Parik. 4. Käokene / solo: H-A. Viik. 5. Mehikene metsas. 6. Pisike puravik. 7. Päkapikud. 8. Piparkoogi poisid. 9. Tere, tere jõulumees. 10. Vastlad. 11. Õunake. **B** 1. Ketramas / esit.: L. Parik, L. Miller, R. Anderson, lasteaia lapsed. 2. Punamütsikese laul / esit.: H-A. Viik. 3. Karjapoiss / solo: M. Kask. 4. Muri. 5. Pillerpall. 6. Karumõmmi

unelaul. 7. Mõistatus / esit.: V. Kask, P. Kastberg, lasteaia lapsed. 8. Kella laul / esit.: V. Kask, P. Kastberg, lasteaia lapsed. 9. Uinu / esit.: L. Parik. 10. Pulma lust / soolo: H-A. Viik.

RR

98. **Laulupidu! Estnisk och finländsk körmusik = Eesti ja soome koorimuusikat = Eestiläistä ja suomalaista kuoromusiikkia** / esitab Lunds Studentsångre, dir., Folke Bohlin. – Stockholm : Estonian Voice, 1983. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Leelo / M. Saar ; folklore. 2. Hällilaul = Vaggvisa / M. Saar ; folklore. 3. Hakkame, mehed minema = Låt oss gå nu, gubbar / G. Ernesaks ; folklore. 4. Kõrr, kõrr / R. Ritsing ; folklore. 5. Santa Maria / A. Ritsing ; sõn.: P-E. Rummo. 6. Bilder från Ormsös förflutna, estlandssvensk folklore: 1) Drängens klagan 2) Vid visthusdörren 3) Bröllopsdans / V. Tormis. 7. Meie varjud = våra skuggor / V. Tormis ; sõn.: J. Kaplinski. 8. Kolm mul oli kaunist sõna = Tre vackra ord hade jag / V. Tormis ; sõn.: P-E. Rummo ; flööt: B. Claeson. **B** 1. Onneliset = De lyckliga / A. Järnefelt ; sõn.: A. Kivi. 2. Kesäilta = Sommarafton / S. Palmgren ; folklore ; tenor: T. Jennbert. 3. Iltatunnelma = Aftonstämning / T. Kuula ; sõn.: L. Kemiläinen. 4. Piirilaulu = Ringdans / T. Kuula ; folklig text. 5. Gårdstango / N-E. Fougstedt ; sõn.: N. Ferlin. 6. Nordisk vår / E. Bergman ; sõn.: E. Södergran ; tenor: T. Jennbert ; klarnet: M. Löfving. 7. Elämän kirja = Livets bok: 1) Kindheit/Barndomen, Rainer Maria Rilke 2) Hope is the Thing with Feathers/ Vårt hopp, Emily Dickinson 3) Le Bain/ Badet, Jose-Maria de Hérédia / E. Rautavaara.

EAR, RR, TMM

99. **Lemmikud (ansambel).**

Suhkur-suhkur / esitab Lemmikud, ans. (Hugo Leppik, Linda Peet, Eha Lilleberg, Linda Mäehans, Aili Aasa, Maritta Idavain, Siim Broberg). – Stockholm : Estonian Voice, 1977. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Suhkur, suhkur = Sugar, sugar. 2. Suveöö = Sommernatt = Summer's night. 3. On kallid mulle kodupaik = Mitt älskade hem = My dear home. 4. See on armastus = Det är kärleken = That's love. 5. Siis jälle ütled mulle = Quando salide Cuba = Once on a Sunday morning. 6. Tean küllalt su sõnu = Jag känner dina ord / J. Pori. 7. Sääli kaugel Mehhikos = Pedro / H. Pahtmann. **B** 1. Valge tuvi = La paloma blanca. 2. Rohelised niidud = Greenfields. 3. Poiss ja tüdruk = Pojken och flickan. 4. Jumalaga = Vaya con Dios. 5. Karneval = Carneval. 6. Kojuigatsus = Heimweh. 7. Meeldiv tants = El Baion.

EAR, FA, RR

100. **Lenda, lenda lepalind** / esitavad Leida Järvi, laul, Olaf Kopvillem, klaver. – Ontario : Olaf ja Peeter Kopvillem, 1971. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Lenda, lenda lepalind. 2. Rannal. 3. Rohutirts. 4. Kevadtuul ja sina. 5. Ball. **B** 1. Sügis. 2. Igatsus. 3. Sigarett. 4. Üks naljakas laul.

FA, TMM

101. **Lepatriinu** : Ell Tabur ja sõbrad / esitavad Ell Tabur, laul, kitarr, David Spilkia, kitarr, Debby Kooperman-Alvisi, kitarr, René Ufer, bass, flööt. – New York : Ell Tabur, 1976. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Lepatriinu / sõn.: Jyri Kork. 2. Noore suve muinasjutt. 3. Rio rebelde. 4. Bobby Mc Gee / sõn.: Jyri Kork. 5. En voi. 6. Pööristuul / sõn.: Jyri Kork. **B** 1. Tuul ja liiv / sõn.: Jyri Kork. 2. Meil aiaäärne tänavas. 3. Miks en koskaan. 4. Kauge rand / sõn.: A. Abel. 5. Noor kanneldaja / sõn.: Jyri Kork. 6. Tiideratas, taaderatas. 7. Päikesele / E. Tabur ; luuletus: M. Veske.
TMM
102. **Lili Marlén** / esitavad Hille Ostrat Tillu Trioga, K. O. Finnbergi orkester. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Lili Marlén. 2. See ei olnud arm / tango. **B** 1. Esmakordselt / fox. 2. Armastuse legend / beguine.
FA, RR, TMM, TÜR
103. **Lindau õed** / esitab Lindau õed, ans. (Rosemarie, Ellen, Reet Lindau, laul, John Browell, ksülofonid, trummid, Jeff Goodspeed, saksofonid, flööt, klarnet, Heikki Kuld, klaver, kontrabass, Michael Maxwell, klaver, kontrabass, Peeter Mueller, kitarrid, Philip Thompson, viiul). – Kanada : Lindau õed, 1976. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Armas saarekene. 2. Kui ma olin väiksekene. 3. Ööbik. 4. Sõsarsaared. 5. Kanneldaja. 6. On kallid mulle kodupaik. 7. Kaera-Jaan, soome polka, sirjelind. **B** 1. Une meenus. 2. Kuu kuldne. 3. Unistada võin. 4. Millest sa elad. 5. Suvetuul.
EAR
104. **Lindeberg-Lindvet, Rein.**
Vikerkaar. – Rootsi : Blischen Records, 1986. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Bruce. 2. Uus päev. 3. Lõbus tantsija. 4. Selgitasid. 5. Vikerkaar 1. **B** 1. Vikerkaar 2. 2. Naine. 3. Linna park. 4. Sõber, sõber. 5. Optimist.
FA, RR
105. **Lipp, Jüri.**
Laul Sinule... / esitavad Jüri Lipp, laul, kitarr, A. Sulev, orel, M. Sulev, E. Verret, trummid. – Kanada : Jüri Lipp, 1968. 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: 1. Teed sinu südamesse... . 2. Väike kambrike südames mul. 3. Konn läks kosja. 4. Otsin end, et leida sind. 5. Põrguharjad. 6. Eilne päev. 7. Ei või jaa. 8. Nii armunud ma = In Amoro. 9. Millal tuled sa = Quando Quando. 10. Päike tõuseb, päike loojub.
FA
106. **Lüdig, Mihkel.**
Valik Mihkel Lüdigu loomingust : ettekantud 100-aastase sünni mälestamise kontserdil 9. novembril 1980 Torontos / esitab Peeter-Paul Lüdig, orkestrijuhht ja

klaverisaade. – [Toronto] : Peeter-Paul Lüdigi, 1980. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Avamäng – fantaasia / esit.: sümfoonia orkester. 2. Linda laul / esit.: Õnne Laikve, sopran. 3. Igatsus / esit.: Irene Loosberg, alt. 4. Ballaad / esit.: Winona Zelenka, tšello. **B** 1. Jaaniöö – sümfooniline pilt / esit.: sümfoonia orkester. 2. Põlismetsa järv / esit.: noortekoor "Lootus", juhatab R. Lindau. 3. Kits ja hunt / esit.: noortekoor "Lootus", juhatab R. Lindau. 4. Lapsepõlves / esit.: Õnne Laikve, sopran. 5. Laevnik / esit.: Toronto Eesti Meesoor, juhatab U. Kook. 6. Üks pisar veereb / esit.: Irene Loosberg, alt. 7. Sääl kord kasvab / esit.: Toronto Eesti segakoor, juhatab U. Kook. 8. Koit / esit.: ühendkoor, juhatab P.-P. Lüdigi.

TMM

107. **Marge, Hedi.**

The diary of my life : La Primavera / esitab Hedi Marge. – Austraalia : EMI, 1976. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Soov = The wish / Chopin. 2. Sügislinnule = The bird of autumn / T. Vettik. 3. Kevadel = Spring time / H. Meri. **B** 1. Sind armastan = I love thee / E. Grieg. 2. Softly awakes my heart (from the opera Samson and Delilah) / C. Saint-Saëns.

EAR

108. **Ma seisan sajus** / esitavad Hille Ostrat, Arvid Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1960. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Ma seisan sajus. 2. Surnud lehed. **B** 1. Domino. 2. Ah Juulischka.

FA, TMM

109. **Ma tulen taevast ülevalt** / esitavad Stockholmi Eesti Meeskoor Eduard Tubina juhatusel, Helvi Klement, solist. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Ma tulen taevast ülevalt / J. Aavik ; sõn.: M. Under. 2. Aasta kauneimal tunnil / J. Aavik ; sõn.: M. Under. **B** 1. Püha öö / esit.: H. Klement. 2. Oh sa õnnistav.

TMM, FA

110. **Ma vaatan paadist kiikriga** / esitab Rodja Persidsky Pasunapoiste saatel. – Rootsi : Bellacord, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Ma vaatan paadist kiikriga. 2. Ma lõbus õllepruulija. **B** 1. Mats alati on tubli mees. 2. See Mäeotsa talu.

FA, TMM

111. **Mägi, Malle.**

Malle Mägi sings Estonian and International Songs and Arias.- USA : RCA Custom Division, 1968. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Mio dolce amato sposo (from "Justin") / Händel. 2. Frühlingsnacht / Schumann. 3. Die Soldatenbraut / Schumann. 4. Serenade / Schubert. 5. Heimkehr / R. Strauss. 6. Zueignung / R. Strauss. 7. Santuzza's aria from "Cavalleria Rusticana" / Mascagni. 8. Delilah's aria from "Samson and Delilah" / Saint-Saëns. **B** 1. Pusique

tout passe / Barber. 2. Rain has fallen / Barber. 3. Where, oh where? / Saar. 4. On ancient times / Saar. 5. The cuckoo / Eller. 6. In snow / Aavik. 7. Tiideratas / Reiman. 8. Tonerna / Sjöberg. 9. Song from "More daisies" / Lehman. 10. The whistling thief / Hindemith.

TMM

112. **Malemäng** / esitavad Stockholmi Eesti Meeskoor, H. Lutterus, solist. – Stockholm : EMP Records, 1960. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Malemäng. 2. Kaera Jaan. **B** 1. Põhjarannikul. 2. Ma kõndisin vainul.

FA

113. **Me tõuseme jälle** : sõnalis-muusikaline põimik. – Ontario : Merit Records, 1968. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** Vabaduse eest! / esit.: R. Andre. **B** Me tõuseme jälle! / A. Gailit ; esit.: V. Andre ; viiul: K. Valdma.

EAR, FA

114. **Meenub aeg...** / esitavad Valve Tali, Hilda Sepp, orkester, B. Ruhno, dir. – Ontario : Merit Records, 1972. – 1 heliplaat : 33 p/min. : [mono] ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Kas meenub aeg. 2. Ma und nägin. 3. Hommik. 4. Malemäng. 5. Linnuke. 6. Seal kus Emajõgi voolab. **B** 1. Laululind. 2. Tango sel ööl. 3. Ristikhein. 4. Varsakabi. 5. Kannikesed. 6. Kojuigatsus.

FA

115. **Meeste laul** / esitab Stockholmi Eesti Meeskoor. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Meeste laul. 2. Tervitus. **B** 1. Ann oli uhke. 2. Hakkame, mehed minema.

FA

116. **Mets mühiseb** / esitavad Harald Lutterus, A. Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Mets mühiseb / valss. 2. Abja-peet / polka. **B** 1. Tiina / tango. 2. Sõduri truudus / valss.

FA, TMM

117. **Metsas vaikselt oja voolab** / esitavad Hillar Malm, A. Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1957. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Metsas vaikselt oja voolab. 2. Mulgimaale. **B** 1. Seal Biscaya lahel. 2. Väike ahvipärdik.

FA, TMM

118. **Miki merehädas** / esitavad Ene Karu, Hille Ostrat, Sven Hanson, Mikael Kumpas, Harald Lutterus, Vello Koger, Viljar Nairis, Arvid Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Miki merehädas. 2. Une-Mati. **B** 1. Uhti-uhti. 2. Muti onu.

TMM

119. **Miller, Leila.**

Magic Wind / esitavad Leila Miller, Valdo Randpere, kitarr. – Stockholm : AV Records, 1984. – 1 heliplaat : 45 p/min. : stereo ; 7 ".

Sisu: **A** Magic wind / V. Randpere, B. Håkansson. **B** I want you back my love / S. Berg.

EAR

120. **Mind ära unusta** / esitavad Harjo Tali, Georg Iital, orkester. – Ontario : Merit Records, 1977. – 1 heliplaat : 33 p/min. : [mono] ; 12 ".

Sisu: 1. Mälestusteedel. 2. Armukadedus. 3. Silva valss. 4. Mehhiko teel. 5. Kõik maailma uhked roosid. 6. Suudle mind. 7. Mind ära unusta. 8. Üksainus õis. 9. Serenaad. 10. Lara valss. 11. Kurbus. 12. Kevadlaul. 13. Poeem.

FA

121. **Minu reamees** / esitavad sopran Lya Kroeger, meeskvartett "Ki-ki" (E. Rämmeld, G. Soans, E. Loo, S. Saksniit) orkestri saatel. – Ontario : Merit Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** Minu reamees / P. Tammeveski, G. Helbemäe. **B** Neiukene, noorukene kallike kaugel / P. Tammeveski.

TMM

122. **Mu meelen kuldne kodukotus** / esitavad Harald Lutterus, Jerry Högstedt solistidega. – Stockholm : EMP Records, [19--?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Mu meelen kuldne kodukotus / A. Rennit. 2. Sääl kus rukkiväli / A. Würgk. **B** 1. Möldri neiu maja ees / C. Zeller. 2. Mu juurde jää / romanss.

EAR, FA

123. **Mu südamevara** : Jüri Mandre helilooming / esitavad tenor Heinz Riivald ja klaveril Asta Riivald. – [USA] : Heinz Riivald, 1972. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Mu südamevara = My heart's treasure. 2. Samblane katus = The moss-coated roof. 3. Ema = Mother. 4. Saabub aeg = The time wil come. 5. Sinu silmad = Your eyes. 6. Lihtne viisikene = A simple melody. 7. Kalurilaul = Fisherman's song. **B** 1. Kui neid neidiseid = Young maidens. 2. Nipernaadi lipulaul = I am Toomas Nipernaadi. 3. Nipernaadi lemmelaul = Love song. 4. Kevadlaul = Spring song. 5. Suve lõpulaul = End of summer. 6. Nipernaadi lahkumislaul = Nipernaadi's parting song. 7. Kodunõmm = Home.

EAR

124. **Mult ära küsi** / esitavad Jaan Kuusk, Arvid Sundini orkester. – Rootsi : Bellacord, 1963. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Mult ära küsi. 2. Üle vaikse metsa maa. **B** 1. Väike kambrike südames mul. 2. On saabunud jällegi hallad.

EAR

125. **Muremaa. Naan Põld laulab III** / esitavad Naan Põld, tenor, Karl Bergman, klaver. – Ontario : Merit Records, 1967. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Kannel / A. Thomson, J. Simm ; sõn.: rahvaluule. 2. Tasa, tasa tuulekene / K. Törnpu ; sõn.: A. Haava. 3. Kui sa tuled, too mul' lilli / M. Härma ; sõn.: A. Haava. 4. Kadunud kevade / R. Päts ; sõn.: V. Ridala. 5. Muremaa / R. Päts ; sõn.: R. Kamsen. 6. Lumehelbekene / V. Kapp ; sõn.: J. Liiv. 7. Samblane katus / J. Mandre ; sõn.: M. Pihla. **B** 1. Päike paistab / O. Merikanto. 2. Sügismeeleolu / T. Kuula. 3. Talvel / S. Palmgren. 4. Hällilaul / A. Järnefeld. 5. Mustad roosid / J. Sibelius. 6. Miks laulab neiu / J. Sibelius. 7. Ma elan / O. Merikanto.
RR, TMM
126. **Naan Põld laulab** / esitavad Naan Põld, tenor, Karl Bergmann, klaver. – Kanada : Merit Records, 1963. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Lapsepõlves / M. Lüdigi ; sõn.: A. Reinald. 2. Üks pisar veereb vaikselt / M. Lüdigi ; sõn.: A. Haava. 3. Mis see oli? / M. Saar ; sõn.: K. E. Sööt. 4. Mai, minu marju / M. Saar ; sõn.: K. E. Sööt. 5. Suviöö / R. Päts ; sõn.: M. Under. 6. Kojuigatsus / J. Aavik ; sõn.: E. Enno. 7. Igatsuse laul / J. Aavik ; sõn.: E. Enno. **B** 1. Merellä on sinine / T. Vettik ; sõn.: T. Vettik. 2. Sügislinnule / T. Vettik ; sõn.: T. Vettik. 3. Neiu / M. Saar ; sõn.: J. Liiv. 4. Pilved sõudvad / M. Saar ; sõn.: J. Liiv. 5. Ennemuiste / M. Saar ; sõn.: L. Gross. 6. Öö poem / E. Oja ; sõn.: A. Haava. 7. Ainus palve / E. Aav ; sõn.: H. Visnapuu.
TMM
127. **Naan Põld laulab Jõuluõhtul** / esitavad Naan Põld, E. F. Brommann, orel. – Ontario : Merit Records, 1964. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Kõik taevad laulavad / L. van Beethoven. 2. Õhtu rahu / J. Tamverk. 3. Mu südames on pühapäev / A. Karindi. 4. Helde isa taeva sees / F. Säbelmann. 5. Jõuluöö / E. Võrk. 6. Jõululaul / A. Adam. 7. Hoia Jumal Eestit / J. Aavik. **B** 1. Püha öö / F. Gruber. 2. Jõulurahu / J. Tamverk. 3. Miks nii hilja õhtukellad / A. Läte. 4. Kui jõulud on / O. Kotilainen. 5. Jõulusoov / J. Sibelius. 6. Jõulutervitus / K. Collan. 7. Tasa, tasa jõulukellad kajavad / A. Maasalo.
TMM
128. **Neli rahvaviisi minu kodumaalt (Ed. Tubin)** / esitab Käbi Laretei. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Valss variatsioonidega. 2. Vilja tegemise laul. **B** 1. Kandle polka. 2. Tants Targa rehe all.
EAR, FA, RR
129. **New Yorgi Eesti Naiskoor** / juhatab August Ruut. – New York : New Yorgi Eesti Naiskoor, 1969. – 1 heliplaat : [45 p/min] : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Nenia – Kreutzwaldi mälestuseks / R. Tobias ; luuletekst "Lembitust". 2. Vaikne meri, tasa liigud / C. Kreek ; rahvaluule. 3. Külapoiste laul / C. Kreek ; rahvaluule. 4. Öölaul / A. Karindi ; sõn.: A. Haava. 5. Laula, laula suukene / L. Virkhaus ; rahvaluule. 6. Talvine õhtu / A. Karindi ; sõn.: V. Ridala. 7. Ma tulen hilja / C. Kreek ; sõn.: E. Enno. 8. Kannike / M. Lüdigi ; sõn.: C. R. Jakobson. **B** 1.

Pühendus muusikale / F. Schubert ; sõn.: Scober ; solist: I. Loosberg ; klaver.: A. Riivald. 2. Sa oled nii armas mulle / T. Vettik ; sõn.: E. Enno ; 3. Päike vajus pärnapuule / G. Ernesaks ; sõn.: H. Visnapuu. 4. Sügis / C. Kreek ; sõn.: J. Liiv. 5. Noor kevade / G. Ernesaks ; sõn.: J. Liiv. 6. Targa rehealune / U. Kasemets ; rahvaluule. 7. Karjase laul / E. Tubin ; rahvalaul. 8. Sind surmani / A. Kunileid ; sõn.: L. Koidula ; solist: L. Keerd.

TMM

130. **New York Male Chorus** : Valimik laule New Yorgi Eesti Meeskoori 43. kontserdilt / esitab New Yorgi Eesti Meeskoor. – New York : New Yorgi Eesti Meeskoor, 1964. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: 1. Motto. 2. Pilvedele. 3. Kitkat-katkat. 4. Eidekene ketrab. 5. Oh Esä. 6. Meil aiaäärne tänaval. 7. Kui tume veel. 8. Kalurite laul. 9. Jehoova on mu karjane. 10. Ringilaul. 11. Helisev lein. 12. Meri.

FA

131. **NYEM 1950 - 1980 = New Yorgi Eesti Meeskoor 1950 – 1980** / esitab New Yorgi Eesti Meeskoor, Manivald Loite, Valdeko Kangro, dir. – New York : New Yorgi Eesti Meeskoor, 1980. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : [mono] ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Koit / M. Lüdige. 2. Noktürn / T. Vettik. 3. Su põhjamaa päikese kullast / T. Vettik. 4. Mulgimaale / J. Simm. 5. Sõmeralt sõrmikule / E. Tubin. 6. Oma saar / J. Simm ; solist: E. Tõnisson. 7. Tervitus / K. Törnpu. **B** 1. Eks teie tea / R. Tobias. 2. Hämarik ja Koit / T. Vettik. 3. Talvine õhtu / A. Karindi. 4. Kevade tunne / K. Törnpu. 5. Kanneldaja / R. Toi ; solist: H. Riivald. 6. Lahkudes / K. Törnpu. 7. Hoia Jumal Eestit / J. Aavik.

TMM

132. **Oh kallis mulle kodupaik** / esitavad Jaan Kuusk, Arvid Sundini orkester. – Rootsi : Bellacord, [1962?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Oh kallis mulle kodupaik. 2. Laev tõstis purjed üles. **B** 1. Koduigatsuse laul. 2. Hõbedaselt helgib juustekuld.

TMM

133. **Old Estonian Waltzes** / esitavad Olev Muska, Ingrid Slamer. – Austraalia : Olev Muska, 1985. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Lõke lennuväljal = Corrobee on the tarmac. 2. Saaremaa = The island of Saaremaa. 3. Ilus neiu kiigel = Beautiful girl on a swing. 4. Karjapoisi lugu = A shepherd's tale. 5. Iltu-tiltu (kõrts oli viltu) = Iltu-tiltu (the pub was askew). 6. Tšimmairuudiralla. 7. Tuljak. **B** 1. Oige ja vasemba = Right and left. 2. Hüppetants = The hopping dance. 3. Naljapolka = The fun polka. 4. Jooksupolka = The running polka. 5. Kükitamistants = The squatting dance. 6. Kaera-Jaan = Jack-of-the-oats. 7. Perekonnaalss = The family waltz. 8. Riputan ma viis = Hanging five.

RR

134. **Oli kodu meil** / laulavad Vanad relvavennad. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

- Sisu:** A 1. Oli kodu meil. 2. Kaugel, kaugel B 1. Teid me tervitame. 2. Meil merevood on vabad.
FA, RR, TMM
135. **Orkester "Estonia"** / juhatab Uno Kook. – Toronto : Custom Record Productions, 1973. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".
Sisu: A 1. Põhjalaagri marss / J. Kuru. 2. Karjane ja linnud / U. Kook. 3. Viru tants / U. Kook. 4. Tuljak / M. Härma; arr.: R. Kull. 5. Eesti husaar / J. Kuru. B 1. Pas D'espagne. 2. Krakovjak / arr.: J. Väljataga. 3. Reinlender. 4. Maali valss. 5. Postipoiss / arr.: U. Kook.
TMM
136. **Õhtune päike** / esitavad Harald Lutterus, A. Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1957. – 1 heliplaat : 45 p/ min. : mono ; 7 ".
Sisu: A 1. Õhtune päike. 2. Seal kus Emajõgi. B 1. Ju laias laanes. 2. Mehhiko teel.
FA, TMM
137. **Õnne ootel** / esitavad Els Vaarman orkestri saatel, Helga Andreae, klaver. – Stockholm : EMP Records, 1958. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: A 1. Õnne ootel / Ed. Tubin ; sõn.: M. Under. 2. Orjalapse hällilaul / rahvaviis. B 1. Mustlase laul – op. Mustlasparun / J. Strauss. 2. Habanera – oop. Carmen / G. Bizet.
FA, RR, TMM
138. **Õine serenaad** / esitavad K. Tennosaar, H. Lääts. – [s.l] : [s.n], [19--?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: A 1. Õine serenaad. 2. Lucianella. B 1. Cha cha cha. 2. Sirelid jäävad õitsema.
FA
139. **Pagulane** / esitab bariton Rudolf Hämar, Joan Brandman, klaver. – Austraalia : [s.n.], 1954. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: A 1. Pagulane / H. Käo. B 1. Tule koju / folk song. 2. Kodunõmm / J. Mandre.
TÜR
140. **Pank, Maret** / laulab sopran Maret Pank. – Minneapolis : Kaybank Recording Corp., 1962. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: A 1. Meie elu = Our life. 2. Vabadiku laul = The poor man's song. 3. Kojuigatsus = Homesickness / J. Aavik. 4. Nüüd üle kirsipuude = Now over the cherry trees / A. Lemba. 5. Kasesalu = Birchgrove / J. Tall. 6. Kui varsakabi õitseb = when buttercup blooms / P. Ardna. 7. Ainus palve = My only plea / E. Aav. B 1. Mademoiselle Rococo / E. Melartin. 2. Tuulte kaisus = Caressed by the wind / O. Mericanto. 3. Lahkumine = Farewell = La Partida / F. Alvarez. 4. Pääsuke = The swallow / E. Dell'Acqua. 5. Viimne roos = Last rose of summer from the opera "Martha" / F. von Flotow. 6. Mimi aria from the opera "La Boheme" / G. Puccini.
EAR

141. **Poeme d'amour** / esitavad Alfred Pisuke, viiul, Hilma Nerep, klaver. – Rootsi : Bellacord, [1958?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 " .
Sisu: **A** 1. Poeme d'amour / A. Lemba. 2. Külakarjase sarvelugu / E. Tubin. **B** 1. Prelude / E. Tubin. 2. Kikka tants / E. Tubin.
FA, RR, TMM
142. **Purre, Salme.**
Ma näen / esitavad Salme Purre, helilooja, klaver, Raimund Raidve, tenor, Göteborgi Eesti Naiskoor, Harry Truus, dir. – Rootsi : Esten, 1975. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 " .
Sisu: **A** 1. Ma näen... = Jag frammanar... = I Visualize... / sõn.: J. T. 2. Üle kodumäe = Över hemberget = Above the native hill / sõn.: H. Visanpuu. 3. Merele = Till havs = Out to sea / sõn.: H. Visanpuu. 4. Kolm klaasi = Tre glas = Three glasses / K. Ristikivi. 5. Tõsta lipp! = Hissa flaggan! = Hoist up the Flag! / sõn.: G. Suits. 6. Valguse poole = Mot ljuset = Towards light / sõn.: A. Otema. 7. Palve = Bön = Prayer / J. Remmelgas. **B** 1. Klaverisoolo: prelüüd (a moll) = Pianoso: preludium (a moll) = Piano solo: prelude (A minor). 2. Melodeklamatsioon: käik tuultesse = Melodeklamation: Framåt I vindara = Melodeclamation: Into the wind / sõn.: M. Under. 3. Melodeklamatsioon: haldjas / sõn.: K. Saarsen. 4. Talvine õhtu / sõn.: W. Grünthal. 5. Sirel = Syrén = Lilac / sõn.: K. Ahven. 6. Üle kodumäe = Över hemberget = Above the native hill / sõn.: H. Visanpuu.
FA, TMM
143. **Pusta-fox** / esitavad Hille Ostrat, Arvid Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min.: mono ; 7 " .
Sisu: **A** 1. Pusta-fox. 2. Vihmasadu / tango. **B** 1. Su juures mu arm oli hea / fox. 2. Vana moosekant / beguine.
EAR, FA
144. **Põhjamaa lapsed** / esitavad Naan Pöld, laul, Lea Miller Lesta, klaver. – Stockholm : EMP Records, 1960. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 " .
Sisu: **A** 1. Põhjamaa lapsed / E. Oja. 2. Metsateel / A. Kapp. **B** 1. Niin minä neitonen sinulle laulan / O. Merikanto. 2. Kun päivä paista / O. Merikanto.
EAR, FA, TMM
145. **Põhjamaa lapsed. Naan Pöld laulab II** / esitavad Naan Pöld, Karl Bergmann, klaver. – Ontario : Merit Records, 1965. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 " .
Sisu: **A** 1. Metsateel / A. Kapp ; sõn.: K. E. Sööt. 2. Mu sui / E. Aav ; sõn.: M. Lekstein. 3. Laul sõnajalaõiest / T. Vettik ; sõn.: T. Vettik. 4. Hoia vahest aken lahti / M. Saar ; sõn.: A. Haava. 5. Ta tuli / M. Saar ; sõn.: E. Enno. 6. Alla valgete kaskede / G. Ernesaks ; sõn.: G. Ernesaks. 7. Pää kohal toomeke / G. Ernesaks ; sõn.: G. Ernesaks. **B** 1. Minu altar / M. Lüdigi ; sõn.: K. E. Sööt. 2. Õhtune meri / R. Päts ; sõn.: V. Ridala. 3. Kadarikus / R. Päts ; sõn.: V. Ridala. 4. Igatsus / E. Tubin ; sõn.: E. Enno. 5. Hällilaul / A. Karindi ; sõn.: H. Unt. 6. Me olime nagu lapsed / E. Oja ; sõn.: A. Haava ; 7. Põhjamaa lapsed / E. Oja ; sõn.: A. Haava.
TMM

146. **Püha jõuluõhtu** . – Rootsi : Bellacord, 1958. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 "
Sisu: **A** Püha jõuluõhtu I. Jõulu evangeelium / jutl.: peapiiskop Joh. Kõpp ; solist: E. Raud-Naessén ; orel: H. Kiisk. **B** Püha jõuluõhtu II. Jõulukõne / jutl.: peapiiskop Joh. Kõpp ; orel: H. Kiisk.
FA, RR
147. **Püha, põline ja üllas** / esitab Toronto Eesti Segakoor, Roman Toi, dir. – Ontario : Merit Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 "
Sisu: **A** 1. Püha, põline ja üllas / J. Aavik. 2. Kaugel / H. Känd. **B** 1. Meie laulame / J. Aavik. 2. Karjane / M. Saar.
TMM
148. **Pühapäev** / esitavad Heinz Riivald, Matti Riivald, Asta Riivald. – USA : Heinz Riivald, 1975. – 1 heliplaat : 33 p/min. : [mono] ; 12 "
Sisu: **A** 1. Mu isamaa. 2. Püha püha. 3. Valmis mu süda ja hing. 4. Taevane Isa. 5. Kui sa jagad oma heldust. 6. Õhtu palve. **B** 1. Püha oled Sa. 2. Jumal kaitsku sind. 3. Helde isa. 4. Kuule Jehoova mu õigust. 5. Tänu Sul Jumal. 6. Palve. 7. Meie isa.
FA
149. **Raha paneb rattad käima** / esitavad Endel Loo, Lya Kroeger, Ki-Ki kvartett (E. Rämmeld, G. Soans, S. Saksniit). – Ontario : Merit Records, 1970. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 "
Sisu: 1. Raha paneb rattad käima. 2. Vanapoisi polka. 3. Lõbus õllepruulija. 4. Läbi küla tänava. 5. Sõdurid. 6. Viljandi paadimees. 7. Kallike kaugel. 8. Õnekevad. 9. Minu reamees.
FA
150. **Rahutervitus**. – Ontario : Voice of freedom, 1963. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 "
Sisu: **A** 1. Püha, püha, püha = holy, holy, holy / esit.: TEBK segakoor P. Kaupsi juhatusel. 2. Üks on minu eest maitsenud = Nailed to the cross / G. C. Tullar ; tšello: K. Raid. 3. Ligi jää = Be thou near / B. D. Ackley ; esit.: naistrio. 4. Võitlev usk = faith of battle / E. Eklund ; esit.: TEBK pillikoor P. Piili juhatusel. 5. Kui on süda väsinud = Tell it to Jesus / E. s. Lorenz ; esit.: noorte kvartett. 6. Ei mõista ma = I am amazed / B. D. Ackley ; TEBK segakoor P. Kaupsi juhatusel. **B** 1. Oh kui helde on me Jeesus = What a friend we have in Jesus / C. C. Converse ; arr.: K. Raid ; esit.: mandoliini ansambel S. Auväärti juhatusel. 2. Kas mäletad veel = How long has it been / M. Lister ; esit.: A. Kaups, H. Promm. 3. Üks selge elujõgi = A pure river of life / esit.: naiskoor K. Raidi juhatusel. 4. Oh mis armastuse meri = The gospel news / R. K. Carter ; tšello: K. Raid. 5. Püha linn = Holy city / S. Adams ; esit.: A. Kaups. 6. Oh võta mind mu Jumal = Take thou my hand / koraal ; esit.: mandoliini ansambel S. Auväärti juhatusel.
TMM

151. **Rahu tervitus II** / esitab segakoor, pillikoor, naistrio (A. Kaups, alt, K. Raid, tšello). – Ontario : Voice of Freedom, 1966. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 "

Sisu: **A** 1. Vabanenud hinge laul / A. H. Ackely. 2. Kui helde isa meid. 3. Eluvete ääres / esit. naistrio, M. Lindström, E. Pumber, A. Kaups. 4. Jehoova on mu karjane / J. S. Irvine; duett: A. Kaups, K. Raid. 5. Päev otsa saab / A. Rücker. 6. Majaline / E. S. Lorens. **B** 1. Elumerel purjetades / W. B. Bradbury. 2. Maailma ruumist läbi / J. Dahllöf. 3. Minu kõige parem sõber / I. D. Sankey ; tsello: K. Raid. 4. Elujõe rannal / H. Backman. 5. Imelik armujõgi / H. Lillenäs. 6. Viimne pasun / J. M. Black.

TMM

152. **Rahu tervitus IV** / esitavad Toronto Eesti Baptisti Koguduse muusikagrupid – pillikoor Priidu Pilli juhatusel, noorte mandoliini ansambel Sulev Auväärti juhatusel, kitarrikoor, juhatab Vilma Krabi. – Ontario : Voice of freedom, 1968. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 "

Sisu: **A** 1. Sammun lauludega / C. Erikson ; esit.: kitarrikoor. 2. Võitluslaul / esit.: noorte mandoliini-ansambel. 3. Armuallik järjest voolab / C. H. Morris ; esit.: kitarrikoor. 4. Tõuske üles, aeg on käes / esit.: kitarrikoor. 5. Oh võtkem Jumalat / esit.: noorte mandoliini-ansambel. 6. Ma kummardan sind armuvägi. 7. Kui ükskord jõuab su eluõhtu / E. Eklund ; esit.: noorte mandoliini-ansambel. **B** 1. Võtkem Jeesu armastusest laulda / J. G. Wilson ; esit.: pillikoor. 2. Issand, oh õpeta paluma. 3. On sul ruumi Jeesusele? / esit.: keelpillide trio. 4. See õnnistud allikas / I. Björkman ; esit.: pillikoor. 5. Armastus imelik suur / esit.: noorte mandoliini ansambel. 6. Armas Jeesus tüüri sa / esit.: keelpillide trio.

TMM

153. **Rahutervitus VI** / esitavad lastekoor Aime Hanslepa juhatusel, noorte orkester Sulev Auväärti juhatusel, pillikoor Priidu Pilli juhatusel, mitme mandri ühiskoor ja TEBK naiskoor, Johannes Tall, dir., Asta Kaups, Herbert Kirves, solistid. – Ontario : Voice of freedom = Vabaduse kuulutuse heliplaate, 1969. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 "

Sisu: **A** 1. Konverentsi hümn = Theme song / K. Raid. 2. Räägi kõigile = Let the whole world know / J. W. Peterson ; esit.: teismeliste koor. 3. Oh kiitke Issandat = King all-glorious / G. M. Vail ; esit.: ühiskoor. 4. Kaua käisin = Too long I walked / esit.: H. Kirves. 5. Maha jäävad meist = We leave behind / V. Vink ; esit.: meeskvarlett. 6. Jutustage (Psalm 96) = Declare / K. Raid ; esit.: naiskoor. **B** 1. Jumal sind me kiidame = Sun of my soul / arr.: D. Hustad ; esit.: noorte orkester. 2. Kui armsad on su hooned = How lovely are thy dwellings / S. Liddle ; esit.: A. Kaups. 3. Oo Siion ruttu = O Zion haste / arr.: K. Raid ; esit.: instrumentaalkvarlett. 4. Jehoova mu valgus = Jehovah my light. 5. Issand vii mind = Lead me Lord / A. Bierty ; esit.: ühiskoor.

TMM

154. **Rahutervitus IX** / esitab ühiskoor, noortekoor ja orkester (M. Lindström, M. Krabi, sopranid, A. Kaups, alt, H. Kirves, bariton, K. Raid, tšello). – Ontario :

Vabaduse kuulutuse heliplaate = Voice of Freedom, 1974. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Konverentsi hümn = Theme Song of the Conference. 2. Oh laula, rändur laula = Sing Pilgrim Sing. 3. Kui vahel peatun = Sometimes I Stop. 4. Kui ta kutsus = When He Calls Me. 5. Mul öeldaks hädaohud = There are trials. 6. Sind tahan kiita = I will Praise Thee. **B** 1. Julged on siis lambad = Safe are the Sheep. 2. Palve = Prayer. 3. Jumal, Sul tänu toon = God, I Praise Thee. 4. Kuninglik saal = The Kingly Palace. 5. Videviku vaikseil teedel = On the Twilight Road.

TMM

155. **Rahu tervitus XI** / esitavad J. Kaups, A. Tilk, J. Tall, K. Raid, H. Lepnurm, St. Moring, R. Reinvald, Ch. Kipper, J. Tamverk, J. Nikker, R. Luup, Toronto Eesti Baptisti Koguduse segakoor ning noortekoor P. Kaupsi ja A. Hanslepa juhatusel. – Ontario : Voice of freedom = Vabaduse kuulutuse heliplaate, 1976. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Elulaev = Heavenward / J. Kaups. 2. Jeesus minuga = Christ with me / R. Luup. 3. Rändaja õhtulaul = Pilgrim's evening song / J. Tall. 4. Pave = Prayer / J. Nikker. 5. Largo / K. Raid. 5. Jehoova koda = House of the Lord / Ch. Kipper. **B** Sära päike = Homecoming / R. Reinvald. 2. Avage aknad = Open the windows / A. Tilk. 3. Kus on kus on = Home of sadness / K. Raid. 4. Ülistus = Praise / H. Lepnurm. 5. Sest saan ma küll = It is enough / J. Tamverk. 6. Palve looduses = Prayer among nature / St. Moring.

TMM

156. **Rahvahulgad, tulge kokku** / laulab Harald Lutterus. – Stockholm : EMP Records, 1969. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Rahvahulgad, tulge kokku. 2. Kui on jõudnud sügise. 3. Ulata karikas mulle. 4. Ma istun keldris vilumas. 5. Joo, joo, sõbrake, joo. 6. Me elu jääb... . **B** 1. Kus pidu iial peetakse. 2. Krambambuli. 3. Mats alati on... . 4. Kord elas mölder. 5. Mu meelen kuldne kodukotus. 6. Sääl, kus rukiväli... .

EAR

157. **Ramona** / esitavad Hille Ostrat, A. Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1961. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Ramona. 2. Aastate eest. **B** 1. Suudle mind hellalt. 2. Armulaulu viis.

FA, TMM

158. **Raudsepp, Andres.**

On aeg antud laulda / esitab Ants Sulevi ansambel (Ants Sulev, akordion, Mati Sulev, tromboon, Fred Holst, kontrabass, Eero Verret, trummid), Jaak Veskoja, flööt, Toivo Kulpa, Andres Raudsepp, kitarr. – Ontario : Merit Records, 1968. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : [mono] ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Kesksuvine aas / Tiomkin ; sõn.: J. Kork. 2. Päiksetõus ja päikseloojang / Bock ; sõn.: J. Kork. 3. Kaskede all / Leclerc ; sõn.: J. Kork. 4. Kuldsed kõrvarõngad / Young ; sõn.: Kork, Raudsepp. 5. Cu-cu-rru-cu-cu, paloma / Mendez. **B** 1. Järveneid

/ Kessler ; sõn.: J. Kork. 2. Miljon ööd ja miljon päeva /Legrand ; sõn.: Kopti, Kork. 3. Septembrikuu päevad / Schmidt ; sõn.: A. Raudsepp. 4. Kuuvalgel ööl / Jarre ; sõn.: J. Kork. 5. Rio Grand / R. Ufer ; sõn.: J. Kork.

EAR, FA

159. **Reinuvader rebane** : kuuldemäng H. Oldi muusikaga. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** Pill on eksinud. **B** Metsloomade sõjakäik.

FA

160. **Riivald, Heinz.**

Laule kõigile / esitavad Heinz Riivald, Asta Riivald, kaver. – USA : Heinz Riivald, 1974. – 1 heliplaat : 33 p/min. : [mono] ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Ma sündisin seal ilmale. 2. Üle kodumäe. 3. Ööl hämaral. 4. Sügismeeleolu. 5. Kui süte all. 6. Juba lõhnavad teed. 7. Vabadiku laul. 8. Kalurite laul. **B** 1. Sääl kus rukkiväli. 2. Kojuminek. 3. Mõte öös. 4. Ainult sulle. 5. Nii kaugel kõik. 6. Unustuste jõel. 7. Üksainus õis.

FA

161. **Rinne, Artur.**

Kui ma olin väiksekene : laul kenale kodule. – Stockholm : EMP Records, 1970. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Nooruslaul. 2. Õnne kevad. 3. Vilistan ikka. 4. O mia bella napoli. 5. Neiud. 6. Tasakesi voolab oja. **B** 1. Laul kenale kodule. 2. Kui nutab viiul. 3. Meremees kuival maal. 4. Penni serenaad. 5. Oh kingi mull' kodu. 6. Mäepere talgud.

EAR, FA, TÜR

162. **Rännak lauluvainule** / esitab Anne Maasik. – Stockholm : Terra Records, 1980. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Ma tulen hilja / E. Enno. 2. Ikka laulab / E. Enno. 3. Ja ikka nagu tähte pehme sumin / E. Enno. 4. Taon oma murest sädemeid / U. Masing. 5. Rändaja õhtulaul / E. Enno. **B** 1. Ema otsides käib / E. Leino ; tõlge: G. Suits. 2. Indiaani lugu / peruu rahvaviisi töötlus ansamblile. 3. Laul uppunud kellast / J. Kaplinski. 4. Sinikalaul / E. Leino ; tõlge: D. Vaarandi. 5. Siberi meloodia / töötlus ansamblile.

EAR

163. **Saar, Mart.**

Eleven Songs = Üksteist laulu. Estonian Suite No.1 = Eesti süit No.1. Estonian Dance = Pikk ingliska / esitavad Naan Pöld, tenor, Karl Bergmann, klaver, Dagmar Kokker, klaver. – New York : Estonian Music Fund Records, 1964. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Üksi = Alone. 2. Mu viimne laul = My last song. 3. Pulmalaul = Wedding song. 4. Sokukene = The kid at the mill. 5. Perepoeg palub kõrtsinaista = The Farmer's son. 6. Must lind = The dark bird. 7. Olin enne eide kodu = I grew up. 8. Kosilaste kiitus = Suitor's praise. 9. Oi, häbi! = Fie at you! 10. Lauliku talveüksindus = Singer's winter loneliness. 11. Tuule hõlmas, luule hõlmas = Wind and song. **B** 1.

Laulu mõju = The power of song. 2. Vaeslapse laul = The orphan's song. 3. Grotesk = Grotesque. 4. Tantsides = Dancing. 5. Kullast kalmistu = Golden Graveyard. 6. Linnuke mäel = The bird on the hill. 7. Tuule tuba = The wind's home. 8. Pidulõpeb = The feast is over.

TMM

164. **Saaremaa valss** / esitavad Harald Lutterus, laul, Arvid Sundini orkester. – Stockholm : EMP Records, 1957. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Saaremaa valss. 2. Vana vokk. **B** 1. Hei mustlane mängi. 2. Mälestus Pühajärvelt.

FA, TMM

165. **See oli ilus laul** / esitavad Rodia Persidsky, Alfred Pisukese trio. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. See oli ilus laul. 2. Mul ukse küljes väike kell. **B** 1. Kirbu laul / M. Moussorgsky. 2. Põhjamaalase laul / Rimsky-Korsakovi oop. Sadko ; klaver: H. Kiisk.

EAR, FA

166. **Songs from Estonia** / esitavad Anne Langston, sopran, Colen Rae-Gerrard, klaver. – Austraalia : EMI, 1978. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Kannel. 2. When I was still very young = Kui mina alles noor veel olin. 3. Jaan is going to the feast = Jaan läeb jaanitulele. 4. A songster's childhood = Lauliku lapsepõli. 5. Sing, Cuckoo! = Kuku sa, kägu! 6. If I were a song bird = Oeksin laululind. 7. Spin, Liisu! = Ketra, Liisu! 8. Our village street = Meil aiaäärne tänavas. 9. Where is the home of the sad one? = Kus on kurva kodu? 10. Wedding joy = Pulma rõõm. **B** 1. Only once more = Üks ainus kord / M. Saar. 2. Trying out the swing = Kiige katsumine / M. Saar. 3. Flowers, bow down = lillekesed kummardage / M. Saar. 4. Those lips... = Üks suu... 5. On a windy shore = Tuulisel rannal / M. Saar. 6. Lullaby = Unelaul / M. Saar. 7. To a cloud = pilvele / V. Kapp. 8. A snowflake = Lumehelbeke / V. Kapp. 9. Waiting for midsummer = Jaani ootamine / V. Kapp.

RR

167. **Stockholmi Eesti Meeskoor** / esitab Stockholmi Eesti Meeskoor, Lembit Leetma, dir. – Stockholm : [Stockholmi Eesti Meeskoor], 1963. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; [12 "].

Sisu: **A** 1. Kaja. 2. Põhjavaim. 3. Kevade tunne. 4. Pulmalaul. 5. Tantsulaul. **B** 1. Sõmeralt Sõrmikule. 2. Lastelaulud. 3. Üks kask meil kasvas õues. 4. Kuu.

FA

168. **Stockholms Spårvägsmäns musikkår = Stockholms Tramway Workers Band = Stockholmi trammimeeste puhkpilliorkester** : dirigent = conductor = orkestrijuhut Harry Sernklef. – Stockholm : Estonian Voice, 1980. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Dans i byn = A village dance = Hõissa, simman / E. Liinev. 2. Den Estnische husaren = The Estonian hussar = Eesti hussaar / I. Niksman. 3. Marsch nr.7

= March number seven = Marss nr. 7 / J. Kuru. 4. Läger nord = The north camp = Põhjalaager / I. Niksman. 5. Björneborgarnas marsch = March of the porri men = Porilaste marss / K. F. Kress. 6. Estlands nationalsång – vårt land = The Estonian national anthem = Eesti hümn / F. Pacius. **B** 1. Kalev och Linda, festuvertyr = Kalev and Linda, Solemn Overture = Kalev ja Linda, pidulik avamäng / E. Tamm. 2. Potpurri över Estniska folkvisor (Liksom svalan, Danspolka, Fjärran hon dröjer, Plattfotsvals, Då jag pyttelin, Vårt liv här I världen, På Kungla-folkets gyllne tid, Kom hem, Festen börjar, Skönaste sänger) = A medley on estonian Folksongs (Like the swallow, Dance polka, Far I was a tiny-tut, Our lives here in this world, The kungla peoples' golden age, Come home, The feast is on, Loveliest songs I sing but for you) = Popurrii Eesti rahvaviisidest (Nagu pääsu päevalindu, Tantsupolka, Sealt ju mu kullake, Labajala valss, Kui ma olin väiksekene, Meie elu on siin maailmas, Kui kungla rahvas..., Tule koju, Pidu hakkab, Kaunimad laulud pühendan sull') / R. Kull.

EAR

169. **Stockholmi Eesti Algkool** / esitavad SEA koor, H., V. Nerep, klaver. – Stockholm : Stockholmi Eesti Algkool, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Soov. 2. Eesti lipp. 3. Hoia, Jumal Eestit. **B** 1. Miks nii hilja... . 2. Jõululaps. 3. Jõulupuu. 4. Haldjate jõuluöö.

FA

170. **Stockholmi Eesti Meeskoor.** – Stockholm : [Stockholmi Eesti Meeskoor], [19--?]. – 1 heliplaat : 33 p/min. : [mono] ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Motto. 2. Meeste laul. 3. Kojuigatsus. 4. Meie laulame... . 5. Jaan läeb jaanitulele. 6. Sõjalaste marss. 7. Nägemus. **B** 1. Vares vaga... . 2. Matona, minu kalleim. 3. Miilipõletaja. 4. Enne ja nüüd. 5. Põhjarannikul. 6. Ja neiu läheb tantsule. 7. Kevadine vihmaadu.

FA

171. **Stockholmi Eesti Meeskoor.** – Stockholm : [Stockholmi Eesti Meeskoor], 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Meestelaul. 2. Tervitus. **B** 1. Põlismetsa järv. 2. Muhu tants.

FA

172. **Sõbrad** / esitavad Tillu trio, A. Walteri orkester. – Stockholm : EMP Records, 1961. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Sõbrad. 2. Jää jumalaga. **B** 1. Unistus. 2. Höbedane kuu.

FA, TMM

173. **Sõduri laulud** / esitavad bariton Harry Verder, A. Sulevi instrumentaalansambel. – Ontario : Merit Records, 1962. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Ilmeni ääres. 2. Tuhat tähte. **B** 1. Kaugel sinust ja kodumaast. 2. Kord võitles... .

EAR

174. **Sõdurid** / esitab bariton Endel Loo orkestri saatel. – Kanada : Merit Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Sõdurid / marss. 2. Raha paneb rattad käima / valss. **B** 1. Õnnekevad / valss. 2. Viljandi paadimees / valss.
TMM
175. **Sõdurilaulud** / esitavad bariton Harry Verder, Ants Sulevi ja Harry Liivi orkestrid. – Merit Records : Ontario, 1964. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. On möödunud ilusad ajad. 2. Ilmeni ääres. 3. Kodumaa neid. 4. Kaugel sinust ja kodumaast. 5. Lepalind. **B** 1. Läänemere lained. 2. Sõduri igatsus. 3. Tuhat tähte. 4. Kaugel idas. 5. Kord võitles... .
FA
176. **Sädemed** : Kalju & Tarmo. – Stockholm : EMP Records : Estonian Voice, 1966. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Kaugel, kaugel, sääl on minu kodu. 2. Kui mina alles, umba, umba. 3. Kord mõtetes istus... . 4. Indias kuu on nii tuline. 5. Metsa läksid sa. **B** 1. Kord elas üks cowboy. 2. Kui Jaanilinnas oli kustunud kära. 3. Veli, hella vellekene. 4. Kalle Kusta. 5. Tule ääres istun ma.
EAR, FA
177. **Sääl kus Emajõgi voolab** / esitavad Jaan Kuusk, laul, Arvid Sundini orkester. – Rootsi : Bellacord, 1962. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Sääl kus Emajõgi voolab. 2. Mind saatus kaugele. **B** 1. Kreooli serenaad. 2. Mustalainen.
FA
178. **Taamal kus vikerkaar** / esitavad Jaan Kuusk, Bellacordi orkester. – Rootsi : Bellacord, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Taamal kus vikerkaar / Arlen ; sõn.: Toomas. 2. Kui teaksid neiu / Bixio ; sõn.: Rein. **B** 1. Kevade serenaad / Lajtai ; sõn.: Rein. 2. Homme-domani / Minucci ; sõn.: Rein.
FA, RR, TMM
179. **Talgu polka** / esitab Alfred Kuus, kannel. – Stockholm : EMP Records, 1959. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Talgu polka. 2. Küla reinlender. **B** 1. Vengerka. 2. Vanu valsse kodumaalt.
FA, TMM
180. **Tallinna lainel** / esitavad Heli Lääts, Georg Ots, Kalmer Tennosaar, Eesti Raadio naiskvartett. – Kanada : Merit Records, [1970?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Õhtulaul / esit.: G. Ots. 2. Õhtu väikelinnas / esit.: K. Tennosaar. 3. Postitõld / esit.: H. Lääts. 4. Mängi pillimees / esit.: G. Ots. 5. Laula talle / esit.: G. Ots. 6. Heinaveol / esit.: G. Ots. 7. Teekonnalaul / esit.: naiskvartett. **B** 1. Igatsus / esit.: H. Lääts. 2. Üksik lõõtspill / esit.: G. Ots. 3. Armsad silmad / esit.: G. Ots. 4.

Sormovi lüüriline laul / esit.: G. Ots. 5. Serenaad öös / esit.: K. Tennosaar. 6. Väike etüüd / esit.: orkester.

TÜR

181. **Tango igatsus.** – [s.l.] : [s.n], [1950-1960?]. – 1 heliplaat : 78 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** Tango igatsus. **B** Lapsepõlve-kodu.

FA

182. **Tantsu rütmis** / esitavad J. Kuusk, A. Sundini, E. Kosta, M. Viljaneni orkestrid.

– Rootsi : Bellacord, 1963. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono : 10 ". **Sisu:** **A** 1.

Kodumaa neid. 2. Põhja valge naine. 3. Tuleasemed. **B** 1. Sa mustlane mängi. 2.

Nõmme teel.

FA

183. **Tantsutaktis Harry Liiviga** : laulab bariton Endel Loo. – Ontario : Merit Records, 1966. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Sõber / R. Ufer ; foks. 2. Saaremaa / cha-cha. 3. Tartu blues / R. Ufer ;

foks. 4. Siidnukk / aeglane foks. 5. Temale / R. Ufer ; foks. **B** 1. Haljal aasal / foks. 2.

Kaunitar / J. Pory ; rumba. 3. Balalaika / tango. 4. Postipoiss / foks.

EAR, FA

184. **Tasa, tasa jõulukellad** / esitab Stockholmi EELK segakoor. – Stockholm : EMP Records, 1960. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Tasa, tasa jõulukellad. 2. Püha öö. **B** 1. Jõuluöö, täis saladust öö. 2. Üks roosike on tõusnud.

FA

185. **Teeme poppi** : kokku salvestamata instrumentaalsaadet / esitavad Heli Neli, orkester, V. Nairis, dirigent, W. Pahla, marimba. – Stockholm : EMP Records, 1964.

– 1 heliplaat : 33 p/min. : mono : 12 ".

Sisu: 1. Kord kõndisin. 2. Tantsi, tantsi. 3. Hääd ööd, Irene. 4. Jukukene. 5. Tean küllalt su sõnu. 6. Eidekene ketrab. 7. You are my sunshine.

FA

186. **Tervitus Vancouverist.** – Vancouver : Eesti Ühendatud Koguduse kirik, 1977. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Issand on võitja / M. Tilk ; esit.: segakoor. 2. Üks allik / esit.: H. Kirves. 3.

Viimne pisar / V. Vink ; esit.: E. Kirves, E. Kuusk, L. Kuusk. 4. Kirik laanes / W. S.

Pitt ; esit.: E., H. Kirves, L. Kuusk, V. Vink. 5. Üks riik / esit.: segakoor. 6. Suur oled

Issand / T. Huuhtanen ; esit.: L. Kuusk. 7. Tänane / V. Vink ; esit.: H. Kirves, A.

Proos, J., V. Vink. 8. Päästetud / L. Scholfield ; esit.: orkester. **B** 1. Ma laulda võin /

S. Hamblen ; esit.: H. Kirves. 2. Kodumuld / P. Tammeveski ; esit.: E. Kirves, E., L.

Kuusk. 3. Saabu sa hommiku tiivul / J. McGranahan ; esit.: segakoor. 4. Aeg möödub

/ E. Zumsteeg ; esit.: H. Kirves, L. Kuusk. 5. Kui sina minuga / V. Vink ; esit.: E., H.

Kirves, L. Kuusk, V. Vink. 6. Ööl hämaral / J. Mandre ; esit.: H. Kirves. 7.

Usurändurid / E. Eklund ; esit.: segakoor.

EAR

187. **The borealis** / esitab Toivo Kurmet. – Rootsi : Faag Productions, 1983. – 1 heliplaat : 45 p/min. : stereo ; 7 ".
Sisu: **A** To the people of earth, with love (part I). **B** To the people of earth, with love (part II).
RR
188. **Tillu trio.** – [s.l.] : Audiodiscs, [19--?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** Green fields. **B** Hõbedane kuu.
FA
189. **Translation from Estonian into Jazz** / esitavad Alex Milits & Co., M. Kimber, R. Lindgren, J. Everling, M. Klaar. – [s.l.] : Re Mi Records, 1969. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Haanja mees. 2. Puuratas. **B** 1. Targa rehealune. 2. Korvitants.
RR
190. **Tule ääres** / laulab Eedo Karrisoo. – USA : Eedo Karrisoo, [19--?]. – 1 heliplaat : 78 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** Tule ääres. **B** Kannikesed.
FA
191. **Tõmba Jüri** : viise ja värse eesti külast / esit. bariton Aleksander Arder ork. saatel. – Stockholm : Estonian Voice, 1975. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. See mäotsa talu / V. Compe. 2. Merimehe laul / P. Tammeveski. 3. Tuisu-Antsu tujud / P. Tammeveski. 4. Talgud / A. Trilljärv, C. Compe. 5. Kaera-Jaan / A. Ambros. 6. Labajala valss / A. Ambros. **B** 1. See Saaremaa on... / V. Compe. 2. Ligadi-logadi / P. Tammeveski. 3. Katsu aga redelita / P. Tammeveski. 4. Keera sina ümber / P. Tammeveski. 5. Küll kurblik on poissmehe elu / V. Compe. 6. Kas mäletad veel Roosike... / P. Tammeveski.
EAR, FA
192. **Tõnu & Raivo** : kahe mehe band / esitab Tõnu & Raivo, ans. (Tõnu Sepp, moogsüntesaator, trummid, perkussioon, klaver, Raivo Parind, instrumendid, vokaal, kitarr, bass). – Stockholm : Raivo & Tõnu Co., 1980. – 1 heliplaat : [33 p/min.] : [stereo] ; 7 ".
Sisu: **A** Mu neid / R. Parind. **B** Sinisilmne unistus / T. Sepp.
EAR, FA
193. **Tähti "Estonia" teatrist** / esitavad Paul Pinna ja Benno Hansen klaveril. – Stockholm : Estonian Voice, 1974. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Oh Tallinn kõige kallim / two-step. 2. Kulla Aadu jäta lora / polka. 3. Tantsusaalis / polka. 4. Nagu väikesed lapsed / kuplee. 5. Aasta teisendid / kaerajaan. 6. Naine, oh naine. **B** 1. Tulge siia rahvahulgad. 2. Joonas. 3. Valss operetist "Corneville'i kellad". 4. Valss operetist "Eva". 5. "Kui mu vanaisake" operetist "Linnukaupleja". 6. "Nagu pääsu päevalindu...". 7. Tulge kokku, Eesti pojad.
EAR, RR

194. **Täna me liigume** / esitavad Hillar Malm, laul, K. O. Finnbergi orkester ja meesansambel. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 " .
Sisu: **A** 1. Täna me liigume. 2. Kaugel idas. **B** 1. Kallike kaugel. 2. Enne veel kui kustub eha.
FA, TMM
195. **Ufer, René.**
 Ebatruudus / esitab René Ufer. – Ontario : Merit Records, 1976. – 1 heliplaat : 33 p/min. : stereo ; 12 " .
Sisu: **A** 1. Ebatruudus. 2. Sõduri igatsus. 3. Kodu varemeil. 4. Andaluusia ööd. 5. Pärlikee. **B** 1. Tuulte jutustus. 2. Miks nii mu arm. 3. Sügis-üksindus. 4. Arm. 5. Üksinda. 6. Tartu teel. 7. Tean küllalt su sõnu.
FA
196. **Ulata poiss karikas mulle** / esitab Harald Lutterus Jerry Högstedti orkestri ja koori saatel. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 " .
Sisu: **A** 1. Ulata poiss karikas mulle. 2. Kui on jõudnud sügise. **B** 1. Rahvahulgad tulge kokku. 2. All keldris.
FA, RR, TMM
197. **Unistades kodumaast** / esitab sopran Ive Patrason orkestri saatel, Ensio Kosta, dir. – Ontario : Merit Records, 1962. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 " .
Sisu: **A** 1. Unistades kodumaast / L. Koorits. 2. Sind unustas kevade siia / L. Koorits **B** 1. Suudlen su pisaraid / L. Koorits. 2. Valged ööd / L. Koorits.
TÜR
198. **Unustuste tilk!** / esitavad René Ufer, Lilian Treiberg. – USA : Rekalla Records, 1977. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 " .
Sisu: **A** 1. Unustuste tilk / R. Ufer. 2. Väike Johnny / R. Ufer. 3. Käes on öö... . 4. Kajakad. 5. Lossivaremeis. 6. Kuradi laul – säääl kus loojumas... . **B** 1. Rio Grande / R. Ufer ; sõn.: J. Kork. 2. Sügisüksindus / R. Ufer ; sõn.: J. Kork. 3. Tõmb'aga, kall'aga / R. Ufer. 4. Lendur Joe / R. Ufer. 5. Võõramaa pinnal. 6. Vana Tallinn / R. Ufer.
EAR, FA
199. **Üksainus õis** : Paul Tammeveski laule / esitab tenor Naan Pöld orkestri saatel, Ensio Kosta, dir. – Kanada : Merit Records, 1961. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 " .
Sisu: **A** 1. Üksainus õis / sõn.: P. Tammeveski ; orkestr.: E. Kosta. 2. Unistus / Ed. Vöhrman ; sõn.: P. Tammeveski ; orkestr.: E. Kosta. **B** 1. Lauluke / H. Vühner ; sõn.: P. Tammeveski ; orkestr.: E. Kosta. 2. Üksildus / E. Enno ; sõn.: P. Tammeveski ; orkestr.: E. Kosta.
TMM

200. **Vaimulikud laulud = Spiritual Songs** / esitab Anneliis Bodo, sopran. – USA : Angelus Records, 1980. – 1 heliplaat : [45 p/min.] : [stereo] ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Jehoova on mu karjane = The Lord is my shepherd / A. H. Malotte. 2. Meie Isa = The Lord's Prayer / A. Hollaender. 3. Püha linn = The Holy City / S. Adams. 4. Kiitus = Praise / G. F. Händel. **B** 1. Halleluuja / F. Hummel. 2. Majaline olen = I am a stranger / E. S. Lorenz. 3. Ma igatsen maale = I long for a land / J. Tamverk. 4. Igatsus = Homesick for a city / J. Tamverk. 5. Vahest kui mu usk kõigub = I will pilot thee / E. D. Wilson. 6. Kõik taevad laulavad = the heavens resound / L. van Beethoven.
EAR
201. **Valimik laule Tallinna Raadiost.** – Stockholm : [Bellacord], [1963?]. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".
Sisu: **A** 1. Heinaveol / esit.: G. Ots. 2. Imelaul / esit.: O. Raukas. 3. Ei kunagi / esit.: H. Lääts. 4. Vana moosekant / esit.: G. Ots. 5. Suveöö / esit. G. Ots. 6. Ema laul / esit.: naisansambel. **B** 1. Postipoiss / esit.: K. Tennosaar. 2. On saabunud kaunis maikuu / esit.: G. Ots. 3. Suveööl / esit.: K. Tennosaar, naistrio. 4. Eemal olles / esit.: G. Ots, naistrio. 5. Vana laul / esit.: naisansambel. 6. Kaugele sõbrale / G. Ots.
TMM
202. **Valituid laule Tallinna raadiost** / esitavad G. Ots, K. Tennosaar, meeskvarlett. – Stockholm : Bellacord, [1965?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Hõissa, pulmad! 2. Pulmalauas käisid jutud. **B** 1. Konna seiklus. 2. Säased.
FA
203. **Valituid laule Tallinna raadiost** / esitavad U. Loop, H. Lääts, K. Tennosaar, meeskvarlett. – Stockholm : Bellacord, [1965?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Romeo. 2. Rohelised niidud. 3. Shotis matkalaul. **B** 1. Romantika. 2. Tule minu valevasse purjepaati. 3. Salaarmastus.
FA
204. **Valituid laule Tallinna raadiost.** – Stockholm : Bellacord, [19--?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Emasüda / esit.: H. Vasar, lastekoor. 2. Muinaslood / esit.: K. Tennosaar. **B** 1. Vanaema jutustus / esit.: H. Lääts. 2. Üksik majakene põllu sees / esit.: A. Rinne.
EAR, FA
205. **Valsi rütmis kodumaal** / esitavad Wolfgang Pahla, marimba, K. O. Finnbergi orkester. – Stockholm : EMP Records, 1957. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** 1. Valsi rütmis kodumaal / arr.: V. Nairis. 2. Hõissa, polka! / arr.: V. Nairis. **B** 1. Batucada / V. Pahla. 2. Cavaquinho / E. Nazareth.
EAR, FA, TMM
206. **Vanad estraadilaulud.** – [s.l.] : [s.n], [19--?]. – 1 heliplaat : 78 p/min. : mono ; 7 ".
Sisu: **A** Kui on kuskil simman lahti. **B** Juba ammu roosid õitsend.

FA

207. **Varsakabi** / esitavad sopran Ive Patrason orkestri saatel, juhatab Ensio Kosta. – Kanada : Merit Records, 1961. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Varsakabi / P. Ardna ; sõn.: R. Rannik ; orkestr.: E. Kosta. 2. Ma lapsena jäin koduta / P. Ardna ; orkestr.: E. Kosta. **B** 1. Igatsuse laul /H. Meri ; sõn.: E. Enno ; orkestr.: E. Kosta. 2. Mu sui / E. Aav ; orkestr.: E. Kosta.

TMM

208. **VI Estonian Festival in Australia** / esitavad ühendatud meeskoor: Adelaide Eesti Meeskoor, Eesti Meeskoor Austraalias, Eesti Meestelaulu Selts Melbourne'is ja Wollongongi Eesti Meeskoor, Ühendatud Naiskoor: Adelaide Eesti Naiskoor, Melbourne E.Ü. "Kodu" Naiskoor, Sydney E. S. Segakoor "Vanemuine" naislauljad, Ühendatud Kooris kõik osavõtvad lauljad. – Austraalia : Sate Recordings Ltd., 1966. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Kevade tunne / K. Türipuu. 2. Kui tume veel kauaks / R. Toi. 3. Muhu tants / E. Tubin. 4. Sääl on me Eesti / E. Rajaloo. 5. Kaera-Jaan. 6. Talvine õhtu / A. Karindi. 7. Sööge langud / J. Aavik ; esit.: M. Pruul, sopran ; V. Pruul-Sibley, klaver. 8. Las' mina hakkan laulemaie / E. Rajaloo. 9. Kodu / L. Virkhaus ; esit.: A. Limba, soolo bass. **B** 1. Avalaul / J. Aavik. 2. Rändaja õhtulaul / A. Taimre. 3. Põhjamaa lapsed / E. Oja ; esit.: L. Härm, tenor ; S. Hicks, klaver. 4. Pill' oll' helle / R. Päts. 5. Suvihari / I. Haldma. 6. Duett oop. "Vikerlased" / E. Aav ; esit.: M. Pruul, sopran ; V. Pruul-Sibley, klaver. 7. Põlismetsa järv / M. Lüdig. 8. Põhjavaim / M. Saar.

TMM

209. **Viise ja vinte** / esitavad Leida Järvi, laul, Olaf Kopvillem, klaver. – Ontario : Merit Records, 1963. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Videvik / sõn.: O. Kopvillem. 2. Arm küll polnud see. 3. Romanss / sõn.: O. Kopvillem. 4. Sügisüksildus / R. Ufer ; sõn.: J. Kork. 5. September. 6. Cachita / sõn.: O. Kopvillem **B** 1. Sularaha eest / sõn. : O. Kopvillem. 2. Rio grand / R. Ufer ; sõn.: J. Kork. 3. Koduigatsus / sõn.: O. Kopvillem. 4. Klunker / sõn.: O. Kopvillem.

EAR, FA, RR, TMM

210. **Vikerlased (ansambel).**

Vikerlased laulavad / esitab Vikerlased, ans. (I., R. Merits, K. Ruberg, P. Kopvillem, laul, A. Kivilo, M. Leetmaa, K. Raudsepp, kitarr, T. Merilo, kontrabass). – Kanada : Olaf ja Peeter Kopvillem, 1968. – 1 heliplaat : 33 p/min. : [mono] ; 12 ".

Sisu: 1. Kalamees. 2. Tuul. 3. Õekene. 4. Luulekangas. 5. Heinaliste laul. 6. Suvihari. 7. Ööbik. 8. Tule, tantsi. 9. Mustjala pulmarong. 10. Las mina hakkan laulemaie. 11. Soome polka. 12. Kurb lauluke. 13. Sõdalaste ootel. 14. Kodunõmm. 15. Ketramas. 16. Kojuminek.

FA

211. **Virmalised** / esitab Virmalised, ans.(Mati Vaarman, bass, Ants Kasesalu, trummid, Paavo Soots, kitarr, Ülo Kurmet, trummid, Toivo Kurmet, bass, klaver, laul,

Melike Amjärv, Silvi Juhansson, laul). – Roots: Terra Records, 1980. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Vaikuse laul / T. Kurmet. 2. Sulle nüüd / T. Kurmet. 3. Suve hääl / T. Kurmet. 4. Taas on päev / T. Kurmet ; esit.: J. Joala. 5. Tass teed / T. Kurmet. **B** 1. Hetki neid / T. Kurmet ; esit.: ans. Virmalised. 2. Ja nii see võikski minna / T. Kurmet ; esit.: M. Amjärv. 3. Päev, mil täitub see soov / T. Kurmet ; esit.: M. Amjärv. 4. Nagu lootus, mis hea / T. Kurmet.

EAR, TÜR

212. **Võluvaid viise Viisimaalt** / esitavad Aarne Viisimaa klaveri ja orkestri saatel, Stella Kerson, klaver. – Stockholm : Estonian Voice, 1974. – 1 heliplaat : 33 p/min. : mono ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Lapsepõlve kodu / P. Würck. 2. Oh magus arm / iiri rahvaviis. 3. Mu kallim üleval... / Conradi. 4. Sööge, langud! / J. Aavik. 5. Hällilaul / W. A. Mozart. 6. Kalurite laul / H. Meri. 7. Üks ainus kord ... / K. Tärnpuu. **B** 1. Kannel / J. Simm. 2. Koitel / R. Päts. 3. Must lind / M. Saar. 4. Üks päev / J. Aavik. 5. Ühte laulu tahaks laulda / J. Aavik. 6. Aarne Viisimaa sõnavõtt. 7. Mu isamaa on minu arm / E. Vörk.

EAR, RR

213. **Väike maailm** / esitavad H. Ostrat, Bellacordi orkester. – Stockholm : Bellacord, 1958. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Väike maailm. 2. Sügis Pariisis. **B** 1. Ei me ette tea. 2. Skandaal Portugalis. **FA**

214. **Väike mees sa nutad** / esitavad Hille Ostrat, laul, Vanad relvavennad, ans. – Stockholm : EMP Records, [1956?]. – 1 heliplaat : 45 p/min. : mono ; 7 ".

Sisu: **A** 1. Väikemees sa nutad / esit.: H. Ostrat. 2. Ma tahaks kodus olla / esit.: H. Ostrat. **B** 1. Läänemere lained / esit.: Vanad relvavennad. 2. Lepalind / esit.: Vanad relvavennad.

FA, RR, TMM

215. **Widholmi piduripael (ansambel).**

Mäletan veel / esitab Widholmi piduripael, ans. (Harry Veidemann, bass, Raivo Heinsoo, kitarr, Ene-Mall Prenta, laul, Roy Widholm, trummid, Siim Broberg, orel. – Stockholm : Estonian Voice, 1982. – 1 heliplaat : 33 1/3 p/min. : stereo ; 12 ".

Sisu: **A** 1. Otse laul / A., C. May, R. Heinsoo. 2. Tean küllalt su sõnu / J. Pori. 3. Mäletan veel / G. Becaud, E.-M. Prenta. 4. Valged roosid / F. Spielman. 5. Postipoiss / J. Pori, E. Kitsemets. 5. Sha-la-la / H. Hillman, B. Goldwyn, G. Loose. **B** 1. Meil vaja rahu / R. Siegel, R. Heinsoo. 2. Saaremaa / rahvalaul. 3. Blue bayou / R. Orbison, J. Melson. 4. Otse resggy / R. Sorsa, H. Veidemann. 5. Meil merivood on vabad / sõdurilaul.

EAR

216. **Widholmi piduripael** / esitab Widholmi piduripael, ans. (Harry Veidemann, bass, Raivo Heinsoo, kitarr, Ene-Mall Prenta, laul, Roy Widholm, trummid, Siim

Broberg, orel). – Stockholm : Estonian Voice, 1982. – 1 heliplaat : 45 p/min. : stereo ; 7 ".

Sisu: A Otse laul / A. & C. May ; sõn.: R. Heinsoo. B Saaremaa / rahvaviis.

EAR, FA

KOKKUVÕTE

Pärast II maailmasõda oli eesti kultuuri- sh. muusikamaastik laastatud. Eesti jäi ilma suurest osast oma haritlastest ja tippkultuuritegelastest. Paljud mobiliseerti, paljud surid vanglilaagrites, osa jäi kodumaale lootusega olukorra paranemisest, aga paljudel õnnestus emigreeruda mööda maailma laiali.

Uuteks eestlaste keskusteks eksiilis kujunesid Rootsi, Kanada, USA, Austraalia, Inglismaa ja Ladina-Ameerika.

Pagulasmuusikute aktiivsest tegevusest annavad tunnistust arvukad kontserdid, eestlasi läbi aegade ühendanud kooride loomine, muusikalide ja ooperite lavastamine, muusikakoolide- ja klasside ning ansamblite asutamine.

Kõigele eelnevale lisaks hakati oma heliloomingut ka plaadistama. Juhtivaks tootjaks eesti heliplaadi väljaandmisel paguluses oli Stockholmis tegutsev *EMP Records*, kelle kaasabil ilmus 71 plaaditait kunstiliselt mitmekesiseid ja kultuurilooliselt olulisi eesti pagulasmuusikute ja kodueestlaste helitöid. Pagulaseestlaste plaadifirmadest nimetagem veel *Terra Recordsit*, *Merit Recordsit*, *Reindeer Recordsit*, *Bellacordi* ja *Rekallat*.

Mõjuv osa plaatidest on toodetud sageli artistide või ansamblite enda rahadega, aga see ei kahanda nende sisulist väärtust. Vastupidi, annab aimu sellest, kui oluliseks pidasid paguluses viibivad eestlased oma loomingu jäädvustamist ja talletamist kaasmaalastele nii kodu- kui välismaal. Enim plaate ehk 15 helisalvestas oma kulu ja kirjadega Heinz Riivald USA-s. Kanadas tegutsenud Olaf ja Peeter Kopvillemilt ilmus aastatel 1968-1984 5 heliplaati.

Omaette grupi moodustavad erinevates maades eesti pagulasmuusikutest üheplaaditootjad. Peamiselt on üksikplaatidena ilmunud süvamuusikat, koolide, kooride ja orkestrite loomingu ning noorte pop-ansamblite ja solistide helisalvestisi ning levimuusikat, ühtekokku üle 70 heliplaadi.

Kui R. Sepa nimestiku "Eesti heli läänemaailmas – üldnimestik eesti pagulaste poolt toodetud kauamängivaist heliplaatidest" mustandis, mis on saanud käesoleva uurimistöö heliplaadi nimestiku võrdluse ja analüüsi aluseks, kajastuvad 287 pagulaste poolt

toodetud heliplaadi andmed, siis uurimistöö käigus on selgunud, et hetkel on Eesti teadusraamatukogudesse, avalikesse arhiividesse ja muuseumidesse jõudnud 216 pagulaseestlaste toodetud või mõnel erandjuhul rahvusvahelise plaadifirma väljaantud heliplaati, mis on salvestatud ajavahemikul 1954-1988. Protsentuaalselt väljendudes tähendab see, et paguluses eestlaste poolt toodetud heliplaatidest on kodueestisse jõudnud 75,3 %.

216 Eestisse jõudnud pagulaseestlaste väljaantud heliplaadist on 158 ehk 73,1 % monofoonilised ja 58 heliplaati ehk 26,9 % stereofoonilised. Heliplaadi formaadi diameetri järgi on 121 ehk 56,1 % 12 tollised, milliseid ilmus enim 1980. aastal; 93 ehk 43 % 7 tollise läbimõõduga, millele salvestati kõige rohkem 1959. aastal – 21 heliplaati; ja 2 10 tollist helikandjat.

Heliplaatide analüüsist selgus, et plaatide väljaandmine oli aastate lõikes suhteliselt stabiilne. Valdavalt ilmus alla kümne plaadi aastas. Rekordaasta oli 1959, kui ilmus 22 heliplaati. Enim toodeti vokaal-instrumentaal ja rahvamuusikat, vastavalt 68 ja 64 helisalvestist.

Töö ülesanneteks püstitatud pagulaseestlastest muusikute ja heliplaadiväljaandjate kohta informatsiooni kogumine ja analüüsimine ning pagulaseestlaste poolt 1945-1991 toodetud heliplaatide esindatuse väljaselgitamine Eesti teadusraamatukogudes, avalikes arhiivides ja muuseumides sai täidetud.

Käesolev uurimistöö täidab ühe olulise lünga Eesti heliplaadiajaloo ning leiab praktilist kasutust kõigis uurimise all olnud raamatukogudes, arhiivides ja muuseumides, kuna seni puudus nii diskograafia kui terviklik analüüs pagulaste väljaantud heliplaatidest.

Töö valmimist ootavad nii Eesti Filmiarhiiv, Eesti Akadeemilise Raamatukogu väliseesti osakond, Eesti Teatri- ja Muusikamuuseum kui ka Eesti Rahvusraamatukogu.

Ettepanekuna lisaksin soovi näha pagulaseestlaste poolt toodetud heliplaadinimestikku trükitud nimestikuna kättesaadavana igale muusikasõbrale ja teemast huvitatule.

KASUTATUD ALLIKATE LOETELU

Audiovisuaalsete materjalide kirjeldamine – ISBD (NBM) [WWW]
<http://www.utlib.ee/Fonoteek/EMKY/isbdnbnm.doc> (16.05.2003).

Eesti teadlased väljaspool kodumaad. (1984). Stockholm : Repro Print AB.

Heliplaat. – ENE 3. kd. Tallinn: Valgus, 1988, lk. 353.

Hirvesoo, A. (1989a). Kui kodupinnalt sepistati emigratsiooni. *Teater. Muusika. Kino*, 1, lk. 16-25.

Hirvesoo, A. (1989b). Dii-pii muusikud ja muusikast dii-piidele. *Teater. Muusika. Kino*, 5, lk. 67-77.

Hirvesoo, A. (1989c). Kuningriigi uuteks alamateks. *Teater. Muusika. Kino*, 6, lk. 23-34.

Hirvesoo, A. (1989d). Eesti muusikast Lõunaristi all. *Teater. Muusika. Kino*, 7, lk. 66-70.

Hirvesoo, A. (1989e). Eesti muusikud Kanadas. *Teater. Muusika. Kino*, 9, lk. 77-86.

Hirvesoo, A. (1990a). Välis-Eesti kooriliikumisest. *Teater. Muusika. Kino*, 3, lk. 36-42.

Hirvesoo, A. (1990b). Eesti muusikast tähelipu all (II). *Teater. Muusika. Kino*, 6, lk. 72-80.

Hirvesoo, A. (1990c). Eesti muusikast tähelipu all (III). *Teater. Muusika. Kino*, 7, lk. 63-71.

Hirvesoo, A. (1996). Kõik ilmalaanen laiali. Tallinn: AS Kupar.

Kirjeldamata pagulaseestlaste heliplaadikogu. Säilitamisel Eesti Akadeemilise Raamatukogu väliseesti osakonnas.

LP. – EE 5. kd. Tallinn: Valgus, 1990, lk. 645.

Monofoonia. – EE 6. kd. Tallinn: Valgus, 1992, lk. 392.

NAIRIS, Viljar. Heliplaatide erakogu. Säilitamisel Eesti Filmiarhiivis, EFA 540.

Ojakäär, V. (1983). Popmuusikast. Tallinn: Eesti Raamat.

Omapärane õhtu Tartu College'is. (1993). *Vaba eestlane*, 21. okt., lk. 10.

- Pedusaar, H. (1996a). Heliplaat Eestis. *Muusikaleht*, 3, lk. 18-19.
- Pedusaar, H. (1996b). Heliplaat Eestis. *Muusikaleht*, 5, lk. 16-17.
- Pedusaar, H. (1996c). Heliplaat Eestis. *Muusikaleht*, 6, lk. 16-17.
- Pedusaar, H. (1996d). Heliplaat Eestis. *Muusikaleht*, 11, lk. 14-15.
- Pedusaar, Heino. – EE 14. kd. Tallinn: Eesti Entsüklopeediakirjastus, 2000, lk. 364.
- PÕLD, Naan. Heliplaatide erakogu. Säilitamisel Eesti Teatri- ja Muusikamuuseumi muusikaosakonnas.
- Riisalu, K. (2001). 100 aastat esimesest eestikeelsest heliplaadist. *Raamatukogu*, 2, lk. 14-17.
- RIISALU, Katre. *Eesti muusikabibliograafia arengujooni*. Tallinna Pedagoogikaülikooli infoteaduste osakond. Tallinn, 2000. [Magistritöö].
- Sepp, R. (1989). Eesti heli läänemaailmas. *Kultuur ja elu*, 10, lk. 10-12.
- SEPP, Reino. Eesti heli läänemaailmas - üldnimestik Eesti pagulaste poolt toodetud kauamängivaist heliplaatidest. (andmed kuni 1.10.1990). Käsikiri Katre Riisalu valduses.
- SEPP, Reino. Ajaleheväljalõigete, artiklite, pagulaste plaadifirmade soovitus- ja müüginimestike, isiklike käsikirjaliste märkmete kogu; täiendatud H. Pedusaare manuaalsete märkmete ja kommentaaridega. Kogu Katre Riisalu valduses.
- Singel. – EE 8. kd. Tallinn: Eesti Entsüklopeediakirjastus, 1995, lk. 511.
- Stereofoonia. – EE 8. kd. Tallinn: Eesti Entsüklopeediakirjastus, 1995, lk. 649.
- Toll. – EE 9. kd. Tallinn: Eesti Entsüklopeediakirjastus, 1996, lk. 459.
- Viljar Nairis. Intervjuu Viljar Nairisega. Intervjueerinud Heino Pedusaar, 9.03.1995 ja 9.08.1995 Stockholmis. Säilitamisel Eesti Filmiarhiivis, Heino Pedusaare fond, EFA 495. [2 helikassetti].

NIMEREGISTER

A

A. Walteri orkester 172
Aalde, Heino 29
Aamisepp, Urmas 7
Aamisepp, Urvi 35
Aarlaht, Silvia 30
Aasa, Aili 99
Aasa, Piret 30
Aasma, Ilme 38
Adamson, Mats 7
Adelaide Eesti Meeskoor 2, 208
Adelaide Eesti Naiskoor 1, 208
Admiral, ans. 16
Ahvenainen, Veikko 4
Albo, P. 44
Alender, Urmas 15
Alex Milits & Co. 189
Alfred Pisukese trio 165
Allik, Anadie 95
Allik, P. 15
Amjärv, Melike 211
Anderson, R. 97
Andre, R. 113
Andre, V. 113
Andrae, Helga 137
Ants Sulevi instrumentaalansambel
158, 173
Ants Sulevi orkester 54, 175
Apelsin, ans. 15
Arder, Aleksander 191
Arder, K. 77
Aruvald, P. 84
Arvid Sundini orkester 6, 21, 33, 60,
108, 116, 117, 118, 124, 132, 136, 143,
157, 164, 177, 182
Aus, Liisa 7
Auväärt, Sulev 42, 150, 152, 153
Avo & The Cados, ans. 7

B

Baltimore Eesti laulumehed 10

Bellacordi orkester 49, 178, 213
Benatzy, R. 1
Bengtsson, R. 44
Bergemann, Karl 145, 163
Betlem, Helmi 88
Bode, M. 49
Bodo, Anneliis 61, 62, 63, 64, 65, 67,
68, 70, 200
Bohlin, Folke 98
Broberg, Siim 38, 96, 99, 215, 216
Brommann, E. F. 127

C

Canberra segakoor 1
C(K)arl-Olof Finnbergi orkester 6, 36,
102, 194, 205
Corradi, Liilia 3, 41

D

Donnelly, M. 1

E

Eesmäe, Maret 38
Eesti Meeskoor Austraalias 208
Eesti Meestelaulu Selts Melbourne'is
208
Eesti Raadio naiskvartett 180
Ellis, A. 77
EMA meeskvarlett 1
Ensio Kosta orkester 22, 54, 73, 197,
199, 207
Ernesaks, Gustav 57
Eskola, Ants 52
Esto Minstrels 48
Everling, J. 189

F

Fardo, Jolle 56, 77
Field, K. 1

Finnberg, Karl Olof 6, 36, 102, 194,
205

G

Göteborgi Eesti Kool 96
Göteborgi Eesti Naiskoor 142
Goodspeed, Jeff 103

H

Hamiltoni Helletajad, ans. 30, 31
Hankins, Tinni 38
Hansen, Benno 193
Hansleo, P. 43
Hanslep, Aime 42, 43, 153, 155
Hanson, Sven 118
Harry Liivi orkester 175
Heinsoo, Aita 38
Heinsoo, Raivo 37, 38, 96, 215, 216
Heli Neli 185
Hendrikson, Reet 34
Heyduck, R. 84
Hicks, S. 208
Himma, Els 15
Holmström, Lena 38
Holst, Fred 158
Homne päev, ans. 35
Hämar, Rudolf 139
Hämarik, ans. 37, 38
Härm, Lembit 2, 208
Högstedt, Jerry 122, 196

I

Iital, Georg 120
Ivalo, H. 96
Ivalo, S. 96
Idavain, Maritta 38, 44, 99

J

Jerry Högstedti orkester ja koor 196
Joala, Jaak 15, 16, 24, 211
Jonsson, R. 44
Juhani, K. 1
Juhanson, S. 15

Juhansson, Silvi 211
Juhkov, A. 16, 24
Jöks, R. 71
Jänes, Elmar 83
Järvi, Leida 100, 209
Jüri-Peeters, ans. 44, 45, 46
Jürisoo, Ann 35
Jürisoo, Valdek 47

K

K. O. Finnbergi orkester ja
meesansambel 194
K. O. Finnbergi orkester 6, 36, 102,
194, 205
Kajak, E. 63, 65, 69, 70
Kajakas, ans. 48
Kangas, Leo 38
Kangro, Valdeko 131
Karindi, A. 53, 57
Karrisoo, Eedo 190
Karro, Ilmar 37, 38
Karro, Rein 37, 38
Karu, Ene 118
Kasesalu, Ants 211
Kask, Margo 7, 97
Kask, V. 97
Kass-Valk, S. 1
Kassari rahvapillimehed- ja lauljad
50, 55
Kastberg, P. 97
Kaupmees, Uno 24
Kaups, Asta 150, 151, 153, 154
Kaups, J. 155
Kaups, Peeter 42, 150, 155
Kaups, R. 61, 67, 69
Kerson, Stella 8, 212
Kiisk, Harri 18, 23, 25, 39, 79, 80, 146,
165
Ki-ki 121, 149
Kimber, M. 189
Kipper, Charles 28, 43, 95, 155
Kiri-uu, ans. 1, 58
Kirves, E. 70, 186
Kirves, Herbert 67, 68, 69, 70, 153,
154, 186

Kivilo, A. 210
Kivimägi, Theodor 83
Klaar, M. 189
Klement, Helvi 109
Koger, Merike 30, 31
Koger, Vello 118
Koit, segakoor 1
Kokker, Dagmar 163
Kook, Uno 106, 135
Kooperman, Debby 101
Kopvillem, Katrin 30
Kopvillem, Olaf 74, 100, 209
Kopvillem, Peeter 84, 210
Korjus, Ingemar 28
Korts-Pärn, Valentin 83
Kosta, Ensio 22, 54, 73, 182, 197, 199, 207
Krabi, M. 154
Krabi, Vilma 62, 63, 64, 65, 67, 70, 152
Kroeger, Lya 121, 149
Kröll, ans. 24
Kuld, Heikki 103
Kuldasaar, J. 96
Kulpa, Toivo 158
Kumpas, Mikael 118
Kurmet, Toivo 187, 211
Kurmet, Ülo 211
Kuus, Alfred 51, 85, 179
Kuus, Edmar 81
Kuusk, E. 186
Kuusk, Jaan 21, 60, 124, 132, 177, 178, 182
Kuusk, L. 186
Kuut, Marju 15, 16, 40
Kuut, Uku 40
Kõlar, Ele 16, 24
Kõlar, Kaja 16, 24
Köll, G. 1
Köpp, Johannes 146
Kõrvas, Johannes 83
Külapoisid, ans. 84

L

Langston, Anne 166
Laretei, Käbi 86, 87, 128

Lattik, Jaan 79
Lauri noored 70
Leaf, Sally 29
Lee, I. 61
Leetma, Lembit 23, 167
Leetmaa, M. 210
Lehesalu, M. 84
Lehtlaan, B. 15
Lemmikud, ans. 99
Lepik, R. 96
Lepik, U. 96
Lepnurm, Hugo 155
Leppik, Hugo 99
Lilleberg, Eha 99
Limba, A. 208
Limbo, A. 1
Lindaja, Virge-Kai 30
Lindau õed, ans. 103
Lindau, Ellen 103
Lindau, Reet 103
Lindau, Rosemarie 103
Lindeberg-Lindvet, Rein 104
Lindgren, R. 189
Lindström, Ch. 43
Lindström, M. 151, 154
Linhholm, U. 1
Link, Eevi 38
Linna, Ivo 15, 16, 24
Linna, Reet 16
Lipp, Jüri 105
Liukkunen, M. 69, 70
Loite, Manivald 131
Loo, Endel 85, 121, 149, 174, 183
Loop, Uno 15, 24, 203
Loor, Siegfrid 19
Lutis, S. 31
Lutterus, Harald 11, 32, 33, 75, 76, 112, 116, 118, 122, 136, 156, 164, 196
Luup, R. 43, 155
Lõhmus, Marianne 38
Lännerholm, Åså 47
Lääts, Heli 15, 138, 180, 201, 203, 204
Lüdig, Peeter-Paul 106

M

M. Viljaneni orkester 182
Maasepp, E. 1
Maasik, Anne 77, 162
Malm, Hillar 36, 117, 194
Marge, Hedi 107
Marits, S. E. 31
Matti & Valev 48
Maxwell, Michael 103
Melbourne E.Ü. "Kodu" Naiskoor 208
Melvo, A. 77
Merelaid, Andres 37, 38
Merelaid, Merike 37, 38
Merelaid, Milvi 37, 38
Merelaid, Urmas 37, 38
Merelaid, Virge-Kai 38
Merilo, T. 210
Merits, I. 210
Merits, R. 210
Mertsina, R. 37
Migur, U. 84
Miks, Anita 37, 38
Miller Lesta, Lea 26, 144
Miller, L. 97
Miller, Leila 119
Mobile, ans. 15
Moring, St. 155
Mueller, Peeter 103
Muska, Olev 133
Mõttus, P. 20
Mäe, P. 1
Mäehans, Linda 37, 38, 99
Mägi, K. 96
Mägi, Malle 111
Mägi, Tõnis 15, 16
Mälberg, Helga 30, 31
Märtson, Carl-Otto 12
Mölder, Avo 7
Mölder, H. 1

N

Nairis, Viljar 44, 118, 185
Nerep, Hilma 82, 141, 169
Nerep, V. 169

New Yorgi Eesti Betaania koor 70
New Yorgi Eesti Meeskoor 130, 131
New Yorgi Eesti Naiskoor 129
Nikker, J. 155

O

Ohakas, L. 37
Ojasoo, Kalju 38
Ojasoo, Riina 37, 38
Orkester "Estonia" 135
Orumets, Vello 15, 24
Ostrat, Hille 5, 6, 11, 33, 49, 94, 102,
108, 118, 143, 157, 213, 214
Ots, Georg 180, 201, 202
Ottan, Ernst 83, 85

P

Padva, Vladimir 3, 41
Pahla, Wolfgang 185, 205
Palias, G. 68
Paljak, Piia 35
Palm-Busch, E. 1
Pank, Maret 140
Pannas, Jüri 44
Parik, Ivo 7
Parik, L. 97
Parind, Raivo 35, 192
Parve, Ellen 17
Pasunapoisid 110
Patrason, Ive 22, 73, 197, 207
Peedo, U. 1
Peet, L. 44
Peet, Linda 99
Peipman, C. L. 1, 66, 69
Peipman, L. 62, 63, 64, 65
Persidsky, Rodia 110, 165
Perth'i Eesti meeskoor 1
Peterson, Sonny 19, 47
Pettai, F. 20
Pilli, Priit 152, 153
Pinna, Paul 193
Pisuke, Alfred 19, 75, 141, 165
Polikarpus, V. 1
Prenta, Ene-Mall 37, 215, 216

Prillup, P. 1
Promm, H. 150
Proos, A. 186
Proos, V. 62, 63, 69
Pruul, Meta 1, 208
Pruul-Sibley, V. 208
Psycho, ans. 16
Pumber, E. 151
Purre, Salme 142
Puusepp, Rein 7
Põld, Naan 22, 25, 26, 27, 53, 73, 125,
 126, 127, 144, 145, 163, 199
Pärn, E. 1

R

Radar, ans. 16
Rae-Gerrard, Colen 166
Raid, Jüri 23, 47
Raid, Kaljo 42, 66, 67, 68, 70, 95, 150,
 151, 155
Raidve, Raimund 82, 142
Rajaloo, E. 1
Rammo, Kaarin 30, 31
Rammo, Tiina 30, 31
Rampe, L. 1
Randpere, Valdo 119
Raud-Naessén, E. 146
Raudsepp, Andres 158
Raudsepp, K. 210
Raukas, O. 201
Reinvald, R. 155
Riivald, Asta 13, 123, 129, 148, 160
Riivald, Heinz 13, 20, 123, 131, 148,
 160
Riivald, Matti 148
Rinne, Artur 15, 161, 204
Ristsoo, L. 84
Rohtla, H. 96
Ruberg, K. 210
Ruhno, B. 114
Ruja, ans. 15, 16
Rämmeld, E. 121, 149

S

Saare, Anne-Pii 7
Saksniit, S. 121, 149
Schwartz, Suzanne Jo 3
Seeger, Pr. 1
SEELK segakoor 47
Seim, Jaan 19, 35
Seimre, M. 96
Sepp, Hilda 114
Sepp, Tõnu 35, 192
Siitam, E. 66, 67, 70
Siitam, S. 68, 69, 70
Siitam, V. 66, 67, 68, 70
Sildaru, Aadu 83
Silveus, Ingrid 35
Sirotkin, Teet 7
Slamer, Ingrid 133
Soans, G. 121, 149
Soots, Paavo 211
Spilkia, David 101
Steinfeldt, Joel 15
Stipe, M. 66
Stockholm jnr.4, F. 1
Stockholmi Eesti Algkool 169
Stockholmi Eesti ELK Segakoor 18
Stockholmi Eesti lasteaed 97
Stockholmi Eesti Meeskoor 19, 109,
 112, 115, 167, 170, 171
Stockholmi Eesti naiskoor 19
Stockholmi Eesti noortekoor ja
viuliansambel 19, 50
Stockholmi Eesti noortekoor 50
Stockholmi Eesti Segakoor 18, 39
Stockholmi Filadelfia Eesti laulukoor
 68
Stockholmi trammimeeste
puhkpilliorkester 168
Studentsångre, Lunds 98
Suit Coverdale, T. 31
Suit, Susan 30
Sulev, Ants 54, 105, 158, 173, 175
Sulev, Mati 105, 158
Sundin, Arvid 6, 8, 21, 33, 60, 108,
 116, 117, 118, 124, 132, 136, 143, 157,
 164, 177, 182

Sädemed, ans. 176
Söderholm, E. 62, 63, 64, 65, 66, 67
Söderholm, I. 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67
Sydney Eesti kooli õpilased 1
Sydney E. S. Segakoor "Vanemuine"
naislauljad 208

T

Tabur, Ell 48, 101
Takkel, Pr. 1
Tali, Cindy 30, 31
Tali, Harjo 120
Tali, Katrin 30
Tali, Valve 114
Tall, Johannes 66, 153, 155
Tallinna Meestelaulu Selts 57
Talvend, L. 37
Tamm, S. 62
Tamme, Heidy 15, 16, 24
Tammer, Aida 30
Tammer-Pertens, Evi 30, 31
Tamverk, J. 155
Tartu Meestelaulu Selts 57
Tennosaar, Kalmer 15, 138, 180, 201,
202, 203, 204
Thirlmere segakoor 1
Thompson, Philip 103
Tilk, A. 155
Tillu trio 72, 102, 172, 188
Tobias, Helen 17
Toi, Roman 23, 147
Toming, Urmas 48
Topman, A. 57
Toronto Eesti Baptisti Koguduse
Noortekoor 43, 155
Toronto Eesti Baptisti Koguduse
segakoor 66, 68, 155
Toronto Eesti Baptistikoguduse
naisansambel 67, 68, 70
Toronto Eesti Baptistikoguduse
Naiskoor 64, 66
Toronto Eesti Baptistikoguduse
Noorte trio 64
Toronto Eesti Lastead 92
Toronto Eesti Segakoor 106, 147

Toronto Eesti Vabakoguduse
Naiskoor 62, 65, 66
Toronto Ev. Kog. Ansambel 69
Toronto Usklike Ühiskoor 63
Toronto Vabakoguduse koor 63
Treiberg, Lilian 198
Trommer, W. 27
Truus, Harry 23, 142
Tubin, Eduard 19, 57, 109
Tubin, Rein 19, 23
Tucker-Uus, Aino 42
Tuulse, Toomas 19, 23, 35
Tõnisoo, Leene 35
Tõnu & Raivo, ans. 192

U

Ufer, René 101, 195, 198
Ususõnumi naiskoor 63
Uus elu meeskvarlett 62
Uus elu radiokoor 1, 62

V

Vaarman, Els 78, 137
Vaarman, Mati 211
Vahul, Maud 38
Vahul, Toivo 37, 38
Vakepea, V. 68, 69
Valdma, K. 113
Vanad relvavennad, ans. 134, 214
Vanemuine, segakoor 1
Vasar, H. 204
Vaska, Juta 17
Vastopä, V. 84
Veevo, I. 68
Veidemann, Harry 37, 96, 215, 216
Veidemann, R. 37
Verder, Harry 20, 54, 173, 175
Verret, Eero 105, 158
Veski, Anne 15, 24
Veskoja, Jaak 158
Viiding, Juhan 77
Viiding, M. 1
Viik, H.-A. 97
Viisimaa, Aarne 212

Vikerlased, ans. 210
Villard, Jaan 83
Vink, J. 186
Vink, V. 186
Virmalised, ans. 16, 24, 211
Vitamiin, ans. 15
Väljas, P. 43

W

Warren, S. 67
Whitney, L. 61, 68, 70
Widholm, I. 37
Widholm, Roy 96, 215, 216
Widholmi piduripael, ans. 215, 216
Wiiburg, Mai 35
Wilson, Eva 12
Wollongongi Eesti Meeskoor 208

VÄLJAANDJATE REGISTER

- A Leelo Productions** 17
Accordia Record & Pub. Co. 4
Acme Recordings Studio Inc. 88
AMCOS 58
Angelus Records 200
Audi discs 8, 188
Australia Council 1
AV Records 119
Bellacord 21, 49, 60, 82, 110, 124, 132, 141, 146, 177, 178, 182, 201, 201, 203, 204, 213
Blischen Records 104
Bradley Recording Company, Inc. 10
Custom Record Productions 135
Eedo Karrisoo 190
Eesti Ühendatud Koguduse kirik 186
Ell Tabur 101
EMI 107, 166
EMP Records 6, 11, 14, 25, 26, 27, 32, 33, 36, 39, 51, 52, 55, 71, 72, 75, 76, 78, 79, 80, 81, 94, 102, 108, 109, 112, 115, 116, 117, 118, 122, 128, 134, 136, 137, 143, 144, 156, 157, 159, 161, 164, 165, 172, 176, 179, 184, 185, 194, 196, 205, 214
Esten 142
Estonian Music Fund Records 163
Estonian Voice 7, 19, 23, 35, 37, 38, 44, 45, 46, 47, 50, 57, 98, 99, 168, 176, 191, 193, 212, 215, 216
Faag Productions 187
Fantasy Sound Recordings Studios 95
Göteborgi Eesti Kool 96
Heinz Riivald 13, 123, 148, 160
Jüri Lipp 105
Kaybank Recording Corp. 140
Liilia Corradi 3, 41
Lindau õed 103
Merit Records 22, 53, 54, 73, 74, 83, 85, 89, 90, 91, 92, 93, 113, 114, 120, 121, 125, 127, 145, 147, 149, 158, 173, 174, 175, 180, 183, 195, 197, 199, 207, 209
New Yorgi Eesti Meeskoor 130, 131
New Yorgi Eesti Naiskoos 129
Olaf ja Peeter Kopvillem 30, 84, 100, 210
Olev Muska 133
Peeter-Paul Lüdigi 106
Polar Star 40
Proprius böcker & musik 86
Proprius Musik AB 87
Raivo & Tõnu Co. 192
RCA 28, 111
Re Mi Records 189
Reindeer Records 34, 48
Rekalla Records 198
Raal Records 29
Sate Recordings Ltd. 2, 208
Sound Path Productions 31
Sound star-ton 12
Stockholmi Eesti Algkool 169
Stockholmi Eesti lasteaed 97
Stockholmi Eesti Meeskoor 167, 170, 171
Stockholmi Eesti Segakoor 18
Terra Records 15, 16, 24, 56, 77, 162, 211
Vabaduse kuulutuse heliplaate= Voice of freedom 42, 43, 59, 150, 151, 152, 153, 154, 155
Vabakirikute heliplaadid : Endel Siitam 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70

LISAD

LISA 1. ISBD (NBM)I PÕHISKEEM

<i>Ala</i>		<i>Kehtestatud eelnev (või järgnev) kirjemärgistus</i>	<i>Element</i>
<i>Märkus: Igale alale peale esimese eelneb punkt, tühik, mõttekriips, tühik (. –)</i>			
1. Pealkirja ja vastutusandmete ala		1.1	Põhipealkiri
	[]	1.2	Üldine laadimäärang (<i>vabalt valitav</i>)
	=	1.3	Rööppealkiri
	:	1.4	Pealkirja täiendandmed
		1.5	Vastutusandmed
	/		esimesed
	;	järgnevad	
2. Kordusväljalaskeandmete ala		2.1	Kordusväljalaske andmed
	=	2.2	Kordusväljalaske rööpandmed (<i>valikulised</i>)
		2.3	Väljalaske vastutusandmed
	/		esimesed
	;		järgnevad
	,	2.4	Kordusväljalaske täiendsandmed
	2.5	Kordusväljalaske täiendandmete järgnevad vastutusandmed	
	/	esimesed	
	;	järgnevad	
4. Ilmumis-, levitamise-, jne. andmete ala		4.1	Ilmumise ja/või levitamise koht esimene koht
	;		järgnevad kohad
	:	4.2	Väljaandja ja/või levitaja nimi
	[]	4.3	Levitaja funktsiooni andmed (<i>valikulised</i>)
	,	4.4	Ilmumise ja/või levitamise aasta
	(4.5	Tootmispaik (<i>valikuline</i>)
:	4.6	Tootja nimi (<i>valikuline</i>)	

)	4.7	Tootmise aasta (<i>valikuline</i>)
5. Füüsiliste andmete ala		5.1	Täpsustav laadimäärang ja teaviku ulatus
	:	5.2	Muud füüsilised andmed
	;	5.3	Mõõtmised
	+	5.4	Irdlisa andmed (<i>valikulised</i>)
6. Seeriaala		6.1	Seeria või allseeriade põhipealkirjad
Märkus: Seeriaandmed ümbritsetakse sulgudega. Kahtede või enamate andmete puhul ümbritsetakse eraldi sulgudega kõik andmed.	=	6.2	Seeria või allseeriade rööppealkirjad
	:	6.3	Seeria pealkirja täiendandmed
		6.4	Seeria või allseeria vastutusandmed
	/		esimesed
	;		järgnevad
	,	6.5	Seeria või allseeria ISSN
	;	6.6	Seeria või allseeria sisene numeratsioon
7. Märkuste ala			
8. Standardnumbri (või selle vaste) saadavusandmete ala		8.1	Standarnumber (või selle vaste)
	:	8.3	Saadavuse tingimused ja/või hind (<i>valikuline</i>)

**LISA 2. PAGULASTE HELIPLAATIDE ÜMBRISTE
NÄITED (ALLIKAS: EESTI FILMIARHIIV)**